

WARNING: PLEASE READ BEFORE USING YOUR CLIPPER

ECLIPSE

Instruction manual

Betriebsanleitung

Mode d'emploi

Manuale d'istruzione

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Handleiding

Instruktionsmanual

Instruktionsbok

Bruksanvisningen

Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Upute za uporabu

Návod na použitie

Használati utasítás

Manual de instructiuni

Руководство по эксплуатации

Εγχειρίδιο οδηγιών

كتيب التعليمات



5-10min



en
de
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

Fig. 1

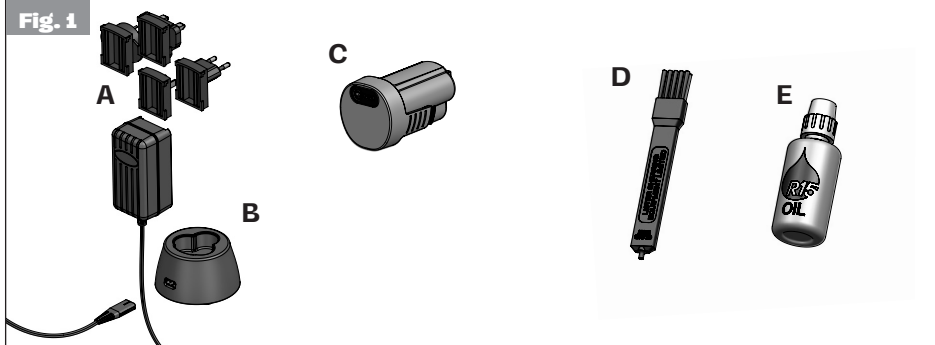


Fig. 2

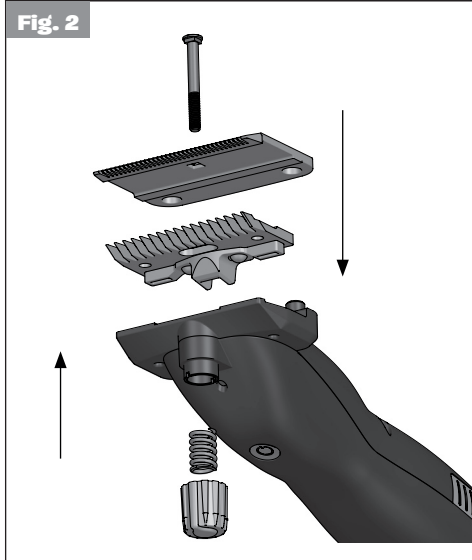


Fig. 3

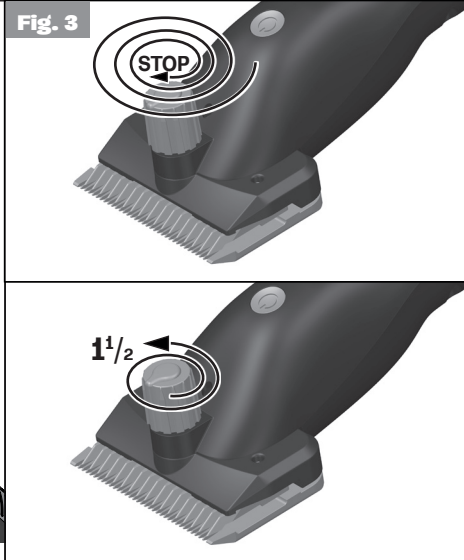


Fig. 4

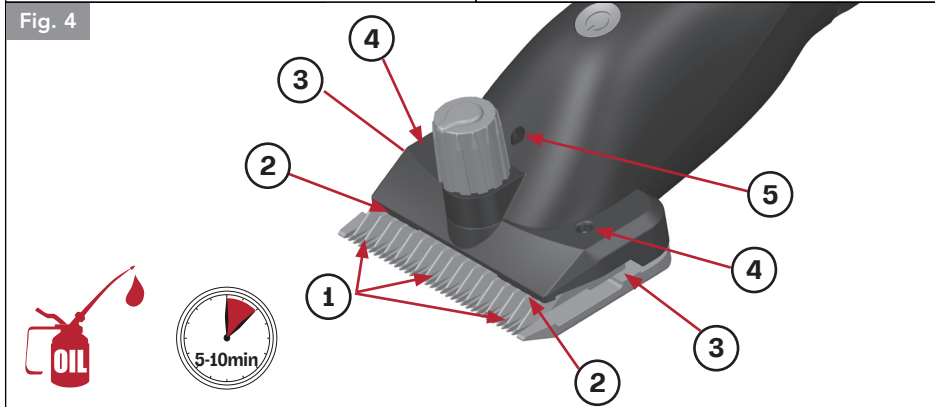


Fig. 5

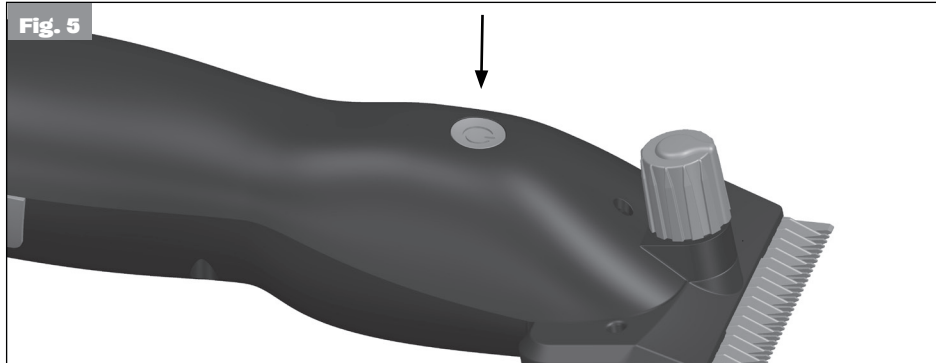


Fig. 6

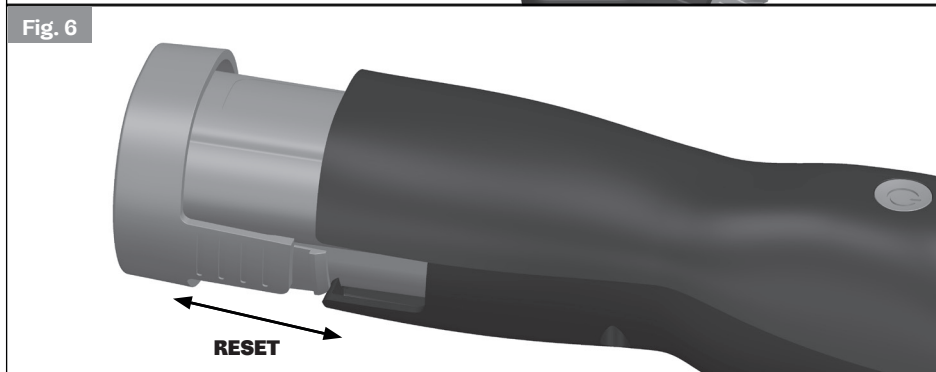


Fig. 7

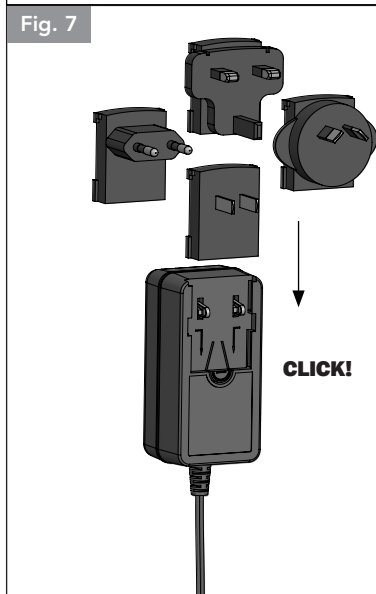
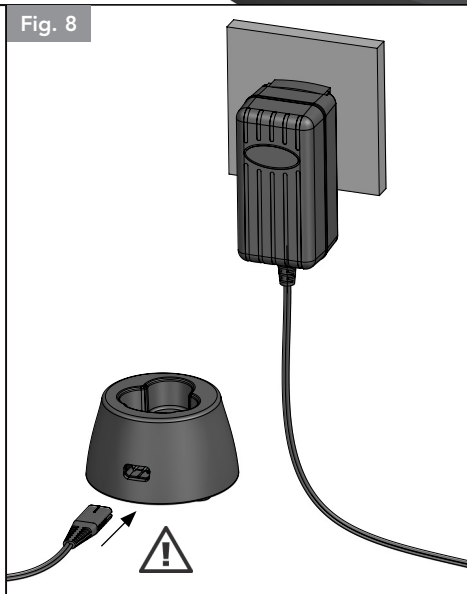


Fig. 8



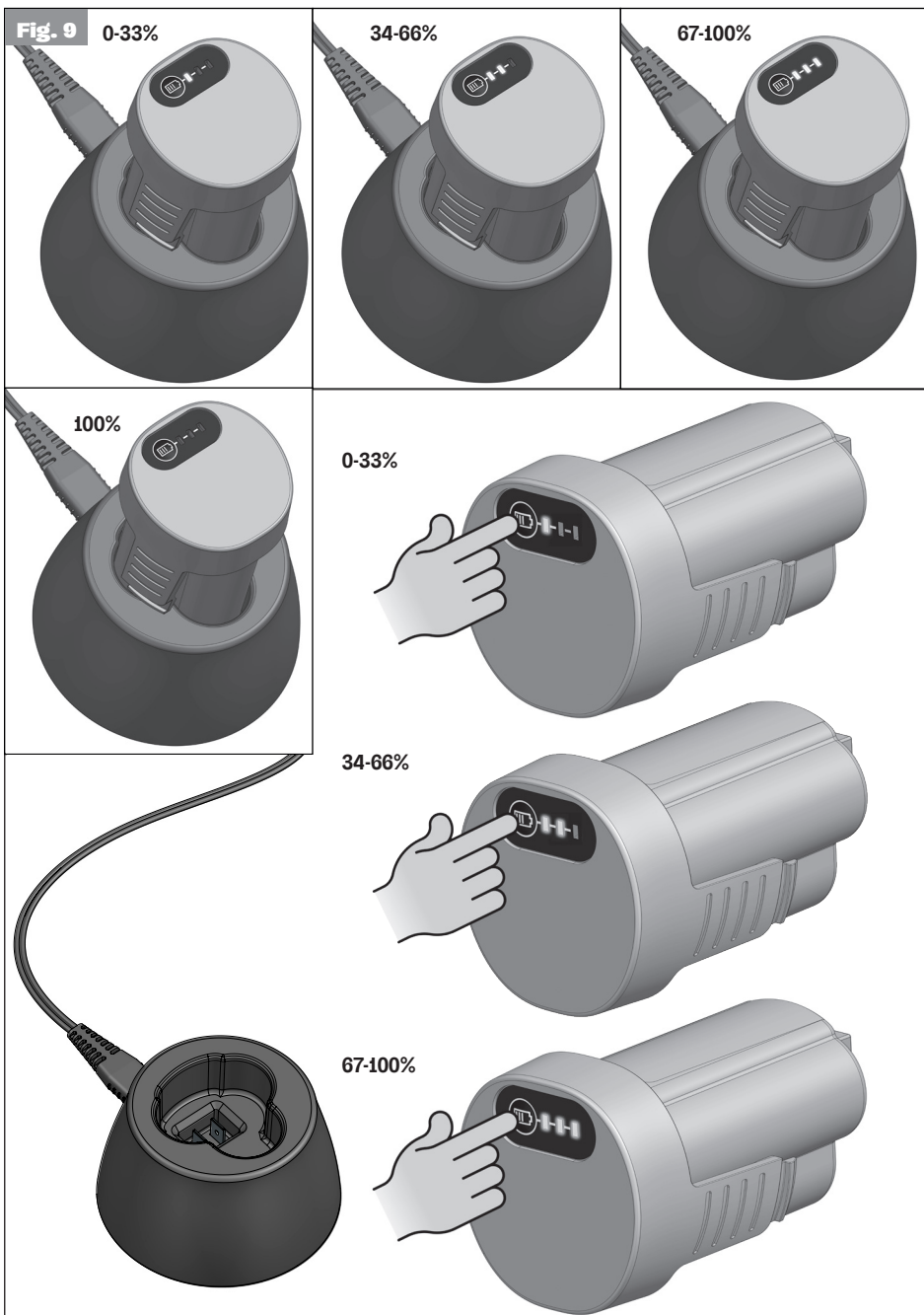
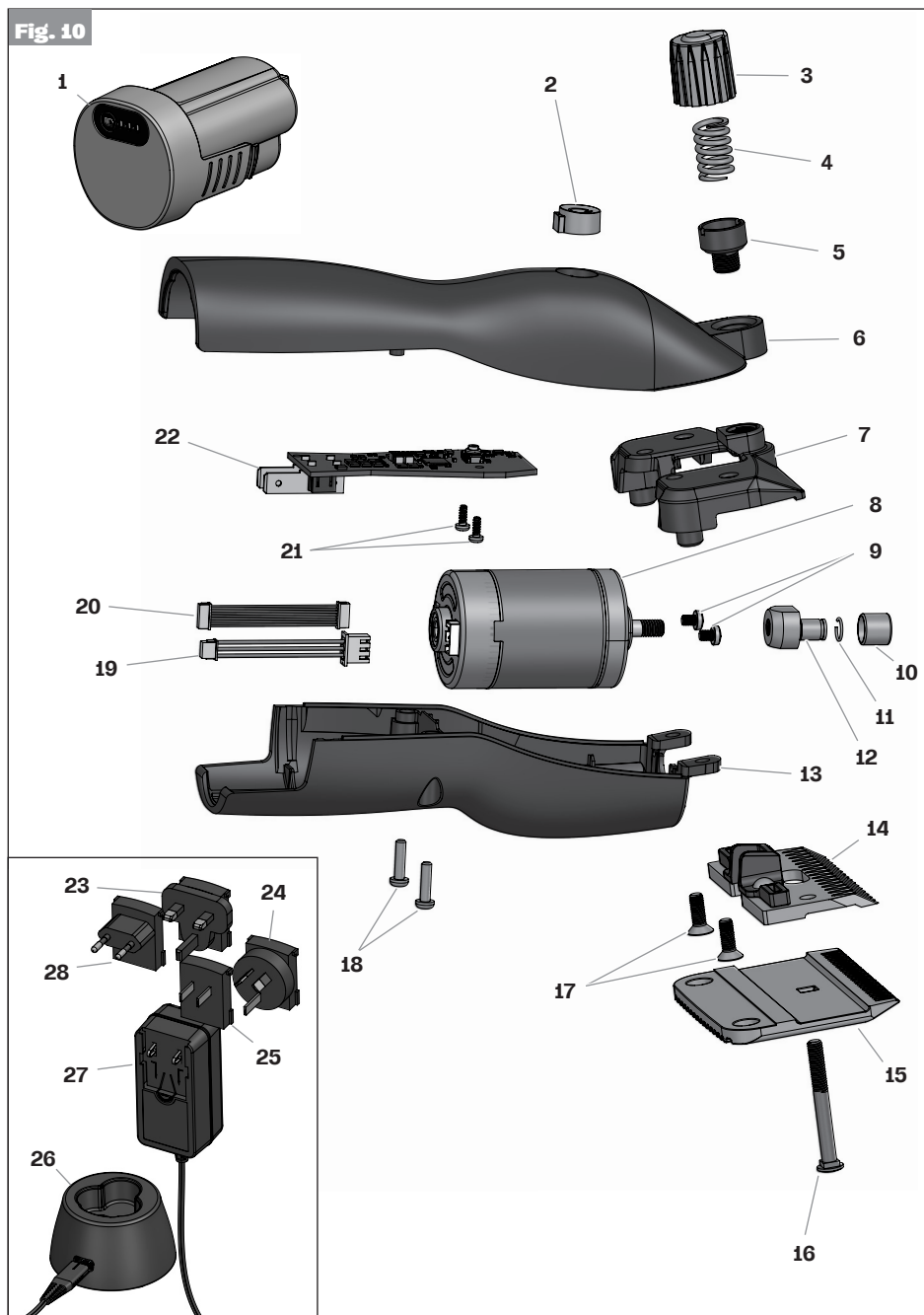


Fig. 10



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



Read and observe all instructions, store them in a safe place!

Intended use

- Only use this appliance for its intended purposes as described in this manual.
- This appliance is intended for clipping and trimming animal hair, also for light-duty shearing of sheep wool if a special blade set is fitted.
- This appliance is intended for commercial / professional use.

Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- Unsupervised use of this appliance is only permitted by adults with appropriate training and knowledge and experience.



DANGER – To reduce the risk of electric shock:

- Never use the appliance if it is faulty or damaged or has fallen into water, or if the Battery Charger is damaged.
- A damaged Battery Charger must be replaced with an original spare part from an authorised Service Centre.
- Each season before use have your appliance serviced and tested.
- Only specialists properly trained in the repair of electrical appliances may

repair or service this appliance.

- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately from receptacle.
- Do not use while bathing or in the shower.
- Do not place or store appliance where it is able to fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
- Except when charging, always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
- Unplug appliance before cleaning.



WARNING – To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Use this appliance only for its intended use as describe in this manual. Do not use attachments not specified by the manufacturer.
- Never operate this appliance when it has a damaged cord or plug, when it is not working properly, after it has been dropped or damaged, or after it has been dropped into water. Return

the appliance to a service center for examination and repair.

- Keep the cord away from heated surfaces.
- Keep the air openings free of lint, hair, and similar objects.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not use outdoors or operate while aerosol (spray) products are being used.
- Do not use this appliance with a damaged or broken comb, as it has the potential to result in facial injury.
- Always attach plug to appliance first, then to outlet. To disconnect, turn all controls to off position (e.g. "0") then remove the plug from outlet.
- Do not expose or store the appliance at temperatures below 0°C (32°F) or above 45°C (113°F). Avoid direct exposure to sunlight.
- Follow all charging instructions and do not charge the appliance outside of the temperature range of 0-45°C (32-113°F). Charging improperly or at temperatures outside of this specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



WARNING! Keep the appliance dry.

- Do not use the appliance near hosepipes, water-troughs or other waterfilled containers.
- Only use and store the appliance in dry places.

- Never operate the appliance with wet hands.
- Never use the appliance on a wet animal.



DANGER! Danger of explosion or fire.

- Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.
- Do not use aerosol (spray) lubricants / sanitizing solutions, only use the manufacturer's lubricating oil.
- Do not disassemble, pierce, short-circuit, burn or incinerate the Lithium Powerpack.
- Keep the Lithium Powerpack dry, never immerse it in water.
- Only use the supplied charger for charging the Lithium Powerpack.



WARNING! Injuries caused by overheating of blade sets.



WARNING! Cutting blades may become hot after prolonged use.

- Cutting blades may become hot after prolonged use.
- Oil the blades every 5-10 minutes to reduce heating.
- The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.



WARNING! Injuries due to incorrect handling



WARNING! Do not charge, place or leave the appliance where it is expected to be subject to damage by and animal or exposed to weather.



WARNING! Plug the charger directly into receptacle – do not use an extension cord. Unplug the charger before plugging or unplugging appliance.

- Ensure the appliance switch is in the off (0) position before plugging in and before unplugging.
- Never leave the appliance unattended when plugged in.
- Never use blade sets that are broken or damaged or blunt.
- The blades have fine teeth and the sharp edges may be exposed when they are removed, handle and use with caution.
- Always switch the appliance off and disconnect from the mains power supply after use and before removing or fitting blades and before cleaning or care or storage.



WARNING! Danger of injuries from / to animals.

- Large animals can cause injuries. Noise from the appliance can startle the animal, causing it to kick or charge. Ensure the animal is calm and

properly restrained.

- Wear personal protective head-wear, eye-wear, ear-protection, foot-wear, and gloves, as appropriate. Wear close-fitting clothes; remove jewellery and tie-up long hair.
- The animal's hair / wool must be dry and free from obstructions.
- Cables lying on the ground are a hazard. Ensure that cables cannot snag or be stood on or excreted on.



CAUTION! Danger of damage to the appliance

- Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- Only use accessories or attachments that have been recommended by the manufacturer.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Do not carry the appliance by the cable and, when disconnecting the appliance from the power supply, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- Keep the cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the cable is not twisted or kinked or strained when the appliance is used and stored.

General user information

Information about the operating manual

- ▶ Before using the clipper for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format to download and print from the manufacturers website via www.lister-global.com
- ▶ The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centre.
- ▶ Include this operating manual if passing the clipper on to a third party.

Explanation of symbols and notes



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
- 1. Carry out these actions in the
- 2. sequence described.

Product description

Accessories (Fig. 1)

- A Power supply
- B Charging stand
- C battery pack
- D Cleaning brush
- E R15 Oil

Technical data

Clipper Drive:	Motor 12v BLDC
Size (LxWxH):	214 x 42 x 61mm
Weight:	approx. 844 g
Blade speeds:	2500 rpm
Sound level: (Uncertainty):	72dB(A) @ 1 m 2.3dB(A)
Vibration: (Uncertainty):	14.37 m/s ² 1.5 m/s ²
Power rating:	29 W
Operating voltage:	12 V

Technical data - Lithium battery pack
(B500-32)

Output voltage:	10.8V
Capacity:	3.2Ah
Battery cells:	1NR18650-320
Wattage:	34.56Wh
Overload current:	3.2A

Technical data - charging stand

Input voltage:	100-240V AC
Input current:	0.8A
Output:	12V 2A 24W

Operation

Preparation

-  Keep the case or holdall for safe storage and transportation.
- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.
- ▶ Prepare a safe clipping area and all protective equipment.
- ▶ Ensure the animal is safely restrained and that its hair is clean and dry.



WARNING! Injuries and material damage due to incorrect blade fitting.

- ▶ Switch off clipper and disconnect from battery before removing or fitting the blades.
- ▶ Only operate the clipper after the blades have been correctly fitted, tensioned and oiled.

Fitting the Blades (Fig. 2)

-  Use Lister or Wahl blades for the best fit and performance.
-  Blades are manufactured in pairs, they must be kept and used in pairs to increase their life.

1. Disconnect from battery.
2. Turn the clipper upside-down and carefully fit top blade to the clipper head. The crank roller must be located in the socket of the top blade.
3. Fit the bottom blade, ensuring the 2 holes are fitted over the 2 pegs.
4. Insert the tension bolt through the central hole.
5. Fit the tension spring over the tension

bolt, and screw the tension nut down tight.

6. Set the "Tension" (see below).

Setting the Tension (Fig. 3)

1. Screw the tension nut down by hand until it stops.
2. Using the marker on the tension nut as a guide, slacken the tension nut back off by 1 1/2 turns to set the tension.



WARNING! Injuries and material damage due to incorrect tension.

- ▶ Excessive tension will blunt and overheat the blades.
- ▶ Insufficient tension will reduce cutting performance and lead to clogged blades.

Lubrication (Fig. 4)

- ▶ Brush excess hair from the blades and clipper.
 - ▶ Oil the blades every 5-10 minutes when clipping, use "R15" oil. Briefly run the clipper to spread the oil, then switch-off and wipe away any excess oil
1. Oil between the cutter points, pointing the head upwards to spread the oil between the blades.
 2. Oil the surfaces between the clipper head and the top blade.
 3. Oil the heel of the cutter blade from both sides, tilting the head sideways to spread oil over the rear blade surfaces.
 4. Oil the cutter blade guide channels via the two holes, tilting the head sideways to spread the oil.
 5. Oil the crank shaft and roller via the central hole.



WARNING! Injuries and material damage due to incorrect oiling.

- ▶ Oil the blades frequently.
- ▶ Only use "R15" oil. Other lubricants may cause irritation to the animal's skin.
- ▶ Aerosol spray lubricants contain solvents that may damage the clipper or blades.

Operating the clipper (Fig. 5)

1. Push the charged battery pack into the clipper until the battery pack latch engages on both sides.
2. Switch on the clipper by pressing the "on/off" button once.
3. After use, press the "on/off" button once to switch the clipper off.
4. To check the approximate charge level, turn off the clipper and press the fuel gauge button on the battery pack (Fig. 9)

Reset (Fig. 6)

- ▶ The clipper will reset to factory default everytime the battery pack is removed from the clipper and re-inserted.
- ▶ If the blades appear to slow in speed during operation, check the charge level on the battery pack (Fig. 9). If the battery shows sufficient charge, clean and oil the blades and activate the reset by removing and re-inserting the battery pack.

Setting up the charging stand (Fig. 7 & 8)

- ▶ Ensure the charging stand is positioned on a fixed, level, dry and clean surface.
1. Select the correct plug type attachment for your outlet type and connect it to the charging unit, so it clicks into place (Fig. 7).
 2. Connect the charger cable to the charging stand, ensuring it is installed in the

correct orientation (Fig. 8)

3. Plug the charger cable into the mains outlet. (Fig. 8)

Charging the battery pack (Fig 9)



DANGER! Danger of explosion or fire!

- ▶ Only use supplied charging stand and power supply for charging the battery pack.



A new battery pack will only reach full

charge capacity after it has been charged and discharged 3 times.

The Powerpack should be stored fully charged. It could gradually lose its charge over long periods of storage, so it should be fully recharged for 130 minutes every 6 months. If it loses most of its charge, it will not regain its full capacity until it has been charged and discharged 3 times

1. Press both sides of the battery pack latches to remove the battery pack from the clipper.
2. Check that the battery pack terminals are free of foreign objects and dirt.
3. Insert the battery pack into the charging bay on the charging stand so it attaches to the connectors.
4. The LED signals will illuminate with a continuous light at the current charge level to signal that the battery pack is now charging.
5. Once the battery pack has finished charging, the 3 LED signals on the charging stand will switch off. A full charge takes 130 minutes. Partial charging and partial discharging will not damage the cells. Disconnect when not in use.

6. Once the battery pack is fully charged, push the charged battery pack into the clipper until the battery pack latch engages on both sides.

Battery pack operation



DANGER! Danger of explosion or fire!

- ▶ Do not disassemble, pierce, short circuit, burn or incinerate the battery pack.
- ▶ Keep the battery pack dry, never immerse it in water.
- ▶ The battery pack contains no serviceable parts. Never attempt to replace the Lithium battery cells. Do not post or ship a faulty battery pack.
- ▶ If the appliance is to be stored unused for a long period, the battery pack should be removed.
- ▶ The supply terminals are not to be short-circuited.

 A fully charged battery pack enables approximately 130 minutes of clipping.

 Charge the battery pack before use.

Overload protection

The battery pack includes an overload protection fuse that will switch the power off if the blades become jammed.

If the overload protection fuse has activated, check the blades and coat / fleece for blockages. Clear any obstructions and replace any damaged blades.

To reset the overload protection fuse, remove the battery pack from the clipper and re-insert it. Clipping can then resume.

Maintenance

Cleaning & Storage

- ▶ Wipe the handle with a soft cloth. Use a brush to remove hair and dirt from the blades and clipper-head.
- ▶ Remove the blades for cleaning. Care should be taken not to lose the tension spring. Oil the blades before storage.
- ▶ Store in a clean, dry, safe place.



DANGER! Danger of electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the clipper in water, do not allow any liquid to get inside the clipper.
- ▶ Only connect the clipper to the power supply if it's completely dry.



WARNING! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Do not immerse the clipper in water, do not allow any liquid to get inside the clipper.
- ▶ Only connect the clipper to the power supply if it's completely dry.



CAUTION! Damage from aggressive chemicals.

- ▶ Never use solvents or scouring agents, as aggressive chemicals could damage the clipper and accessories.
- ▶ Only wipe the clipper with a soft, slightly damp cloth.

Servicing and repairs



If the cutting performance deteriorates, the blades should be re-sharpened or replaced.



Accessories and spare parts are

available from your dealer or our service centre.



The battery pack contains no serviceable parts.



DANGER! Danger of explosion or fire!

- ▶ Never attempt to replace the Lithium battery cells. Do not post or ship a faulty Lithium Powerpack.

Disposal



**HANDLE WITH CARE!
Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.



DANGER! Danger of explosion or fire!

Do not disassemble, pierce, burn or incinerate the Lithium Powerpack

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the clipper.

Do not dispose of this product or the Lithium battery in the normal household waste.

The exhausted battery pack should be removed from the product and disposed of in an appropriate battery collection bin or taken to a local collection facility where they will be dealt with safely and sent for the appropriate recycling.

Information on the disposal of electrical and electronic clippers in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical clippers, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE). In accordance with this, the clipper can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The clipper will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.
- Dieses Gerät ist für das Scheren von Tierfell bestimmt und kann mit einem Spezial-Schneidsatz auch für die leichte Schafschur verwendet werden.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen/ professionellen Einsatz vorgesehen.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Die selbstständige Verwendung dieses Gerätes ohne Aufsicht ist nur Erwachsenen erlaubt, die über entsprechende Schulung und Erfahrung verfügen.



GEFAHR - Verringerung der Gefahr eines Stromschlags:

- Das Gerät niemals verwenden, wenn es beschädigt, defekt oder ins Wasser gefallen ist bzw. wenn das Akkuladegerät beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Akkuladegerät muss

mit einem Originalersatzteil von einem autorisierten Servicecenter ersetzt werden.

- Nach längerem Nichtgebrauch das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- Reparaturen oder Service an diesem Gerät dürfen nur von elektrotechnisch ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät nicht berühren. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Elektrogeräte nicht in der Badewanne oder Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht in die Wanne oder das Waschbecken fallen oder gezogen werden können. Den Kontakt der Elektrogeräte mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Außer beim Laden des Geräts nach Gebrauch sofort den Netzstecker ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.



ACHTUNG: Zur Vermeidung von Verbrennungen, Bränden, Stromschlägen und Verletzungen:

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch

eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder wurden von ihr angewiesen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwenden. Nur vom Hersteller empfohlene Aufsätze verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Das Gerät zur Überprüfung und Reparatur an ein Servicecenter einschicken.
- Das Kabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Die Belüftungsöffnungen von Flusen, Haaren o.ä. freihalten.
- Keine Gegenstände in Öffnungen fallen lassen oder einführen.
- Das Gerät nicht im Freien oder in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol-(Spray-)Produkte freigesetzt werden.
- Das Gerät nicht mit beschädigtem oder abgebrochenem Kamm verwenden, da dies zu Verletzungen im Gesicht führen kann.
- Den Stecker immer zuerst mit dem Gerät und dann mit einer Steckdose verbinden. Zur Trennung der Verbindung alle Bedienelemente ausschalten (z. B. "0"), dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Das Gerät nicht Temperaturen unter 0 °C oder über 45 °C aussetzen oder bei diesen Temperaturen lagern. Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.
- Alle Ladeanweisungen befolgen und das Gerät nicht außerhalb des Temperaturbereichs von 0-45 °C laden. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb dieses Temperaturbereichs kann den Akkupack beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

DIE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFBEWAHREN



ACHTUNG! Das Gerät trocken halten.

- Das Gerät nicht in der Nähe von Wasserschläuchen, Wassertrögen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- Das Gerät nur an trockenen Orten benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen benutzen.
- Das Gerät niemals an einem nassen Tier benutzen.



GEFAHR! Explosions- oder Brandgefahr.

- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol- (Spray-) Produkten befindet oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Keine Aerosol- (Spray-) Schmiermittel / Desinfektionslösungen verwenden.

Ausschließlich das Schmieröl des Herstellers verwenden.

- Den Lithium-Akkupack nicht zerlegen, durchstechen, kurzschließen, verbrennen oder ins Feuer legen.
- Den Lithium-Akkupack trocken halten und nie in Wasser eintauchen.
- Nur das mitgelieferte Ladegerät zum Laden des Lithium-Akkupacks verwenden.



ACHTUNG! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze



ACHTUNG! Schneidsätze können nach längerer Nutzung heiß werden.

- Schneidsätze können nach längerer Nutzung heiß werden.
- Ölen Sie den Schneidsatz alle 5-10 Minuten, um die Erwärmung zu reduzieren.
- Durch lang anhaltenden Gebrauch des Gerätes kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



ACHTUNG! Verletzungen aufgrund falscher Handhabung



ACHTUNG! Das Gerät nicht an Orten laden, ablegen oder liegen lassen, an denen es durch Tiere oder Witterungseinflüsse beschädigt werden kann.



ACHTUNG! Das Ladegerät direkt an die Steckdose anschließen - kein Verlängerungskabel verwenden. Das Ladegerät von der Steckdose trennen, bevor das Gerät angeschlossen oder entfernt wird.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Position 0), bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken bzw. aus der Steckdose wieder herausziehen.
- Ein eingestecktes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine beschädigten, zerbrochenen oder stumpfen Schneidsätze verwenden.
- Der Schneidsatz besitzt feine Zähne, deren scharfe Kanten beim Abnehmen des Schneidsatzes freiliegen können. Den Schneidsatz daher vorsichtig handhaben und benutzen.
- Nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen oder Befestigen von Schneidsätzen sowie vor dem Reinigen, Pflegen oder Verstauen das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen.



ACHTUNG! Gefahr durch und für Tiere

- Durch große Tiere besteht Verletzungsgefahr. Das Tier kann durch das Gerätegeräusch irritiert werden, so dass es ausschlägt oder ausbricht. Sicherstellen, dass das Tier ruhig und angemessen fixiert ist.
- Tragen Sie gegebenenfalls einen Kopf-, Augen- und Gehörschutz sowie

Sicherheitsschuhe und Handschuhe.
Tragen Sie eng anliegende Kleidung,
nehmen Sie Schmuck ab, und binden
Sie lange Haare zusammen.

- Das Haar/die Wolle des Tieres muss trocken und frei von Verfilzungen sein.
- Am Boden liegende Kabel stellen eine Gefährdung dar. Sorgen Sie dafür, dass Kabel sich nicht verheddern können, dass man nicht auf sie treten kann und dass sie nicht durch Exkrememente verunreinigt werden können.



VORSICHT! Gefahr der Beschädigung des Gerätes

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- Nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile und Aufsätze verwenden.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät nicht am Kabel tragen, und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- Das Kabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem, abgknicktem oder gespanntem Kabel benutzen bzw. aufbewahren.

Allgemeine Benutzerinformationen

Informationen zur Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von der Website des Herstellers heruntergeladen und ausgedruckt werden. Siehe www.lister-global.com
- ▶ Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unserem Servicecenter angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie bei Weitergabe des Geräts an Dritte diese Betriebsanleitung bei.

Erläuterung der Symbole und Hinweise



GEFAHR

Gefahr eines elektrischen Schlages, kann zu schweren körperlichen Verletzungen (auch mit Todesfolge) führen.



GEFAHR

Explosionsgefahr, kann zu schweren körperlichen Verletzungen (auch mit Todesfolge) führen.



ACHTUNG

Warnung vor möglichen Körperverletzungen oder Gesundheitsrisiken.



VORSICHT

Information über die Gefahr wesentlicher Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
- 1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- 2.

Produktbeschreibung

Zubehörteile (siehe Abb. 1)

A Netzteil

B Ladeständer

C Akkupack

D Reinigungsbürste

E R15-Öl

Technische Daten

Antrieb:	Motor 12v BLDC	
Größe (LxBxH):	214 x 42 x 61mm	
Gewicht:	ca. 844 g	
Schneidsatzgeschwindigkeiten:	U/min	2500
Geräuschpegel:	72 dB(A) bei 1 m	
(Unsicherheit):	2,3 dB(A)	
Vibration:	14,37 m/s ²	
(Unsicherheit):	1,5 m/s ²	
Nennleistung:	29 W	
Betriebsspannung:	12 V	

Technische Daten - Lithium-Akkupack (B500-32)

Ausgangsspannung: 10,8 V

Kapazität: 3,2 Ah

Akkuzellen: INR18650-320

Wattzahl: 34,56 Wh

Überlaststrom: 3,2 A

Technische Daten - Ladeständer

Eingangsspannung: 100-240 V AC

Eingangsstrom: 0,8 A

Ausgang: 12 V 2 A | 24 W

Betrieb

Vorbereitung



Koffer oder Aufbewahrungstasche zur sicheren Aufbewahrung und zum Transport des Geräts aufbewahren.

- ▶ Die Vollständigkeit des Inhalts überprüfen.
- ▶ Alle Teile auf mögliche Transportschäden kontrollieren.
- ▶ Den Scherbereich vorbereiten und alle Schutzmaßnahmen ergreifen.
- ▶ Darauf achten, dass das Tier sicher fixiert und das Fell trocken und sauber ist.



ACHTUNG! Verletzungen und Materialschäden durch falsche Montage der Schneidsätze.

- ▶ Die Schermaschine ausschalten und vom Akku trennen, bevor Sie den Schneidsatz entfernen oder anbringen.
- ▶ Die Schermaschine nur verwenden, nachdem der Schneidsatz ordnungsgemäß eingesetzt, gespannt und geölt wurde.

Einsetzen des Schneidsatzes (Abb. 2)



Lister- oder Wahl-Schneidsätze passen am besten und erzielen die höchste Leistung.

i Die Schneidsätze werden paarweise gefertigt, deshalb müssen sie auch paarweise aufbewahrt und verwendet werden, um ihre Nutzungsdauer zu erhöhen.

1. Vom Akku trennen.
2. Das Gerät umdrehen und das Schermesser vorsichtig in den Scherkopf einsetzen. Die Kurbelrolle muss sich in der Aufnahme des Schermessers befinden.
3. Den Scherkamm einsetzen und dabei darauf achten, dass die 2 Bohrungen auf die beiden Zapfen ausgerichtet sind.
4. Die Spannschraube durch die Bohrung in der Mitte einführen.
5. Die Spannfeder über die Spannschraube schieben und die Spannmutter fest anziehen.
6. Die Spannung einstellen (siehe unten).

Einstellen der Spannung (Abb. 3)

1. Die Spannmutter mit der Hand festdrehen, bis sie stoppt.
2. Die Spannmutter 1 1/2 Umdrehungen zurückdrehen, um die Spannung einzustellen. Dabei die Kennzeichnung auf der Spannmutter zur Orientierung verwenden.



ACHTUNG! Verletzungen und Materialschäden durch falsche Spannung.

- ▶ Bei zu hoher mechanischer Spannung wird der Schneidsatz stumpf und überhitzt sich.
- ▶ Unzureichende mechanische Spannung reduziert die Schneidleistung und führt zum Verstopfen des Schneidsatzes.

Schmierung (Abb. 4)

- ▶ Überschüssiges Fell aus dem Schneidsatz und aus der Schermaschine herausbürsten.
- ▶ Den Schneidsatz beim Scheren alle 5–10 Minuten mit R15-ÖL ölen. Das Gerät kurz laufen lassen, um das Öl zu verteilen. Anschließend das Gerät ausschalten und überschüssiges Öl abwischen.

1. Die Fläche zwischen den Schneidsatzpunkten ölen. Den Kopf des Geräts nach oben halten, um das Öl zwischen den Klingen zu verteilen.
2. Die Flächen zwischen Scherkopf und Schermesser ölen.
3. Das Ende des Schneidsatzes von beiden Seiten ölen. Den Kopf des Geräts zur Seite halten, um das Öl über die hinteren Flächen des Schneidsatzes zu verteilen.
4. Die Schneidsatzführungskanäle über die beiden Bohrungen ölen. Dabei den Kopf des Geräts zur Seite halten, um das Öl zu verteilen.
5. Die Kurbelwelle und die Kurbelrolle über die Bohrung in der Mitte ölen.



ACHTUNG! Verletzungen und Materialschäden durch falsche Ölung.

- ▶ Den Schneidsatz häufig ölen.
- ▶ Nur R15-ÖL verwenden. Andere Schmiermittel können zu Irritationen auf der Tierhaut führen.
- ▶ Aerosol- (Spray-) Schmiermittel enthalten Lösungsmittel, die das Gerät oder den Schneidsatz beschädigen können.

en
de
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

Die Schermaschine bedienen (Abb. 5)

1. Den geladenen Akkupack in die Schermaschine schieben, bis die Schnappverschlüsse auf beiden Seiten einrasten.
2. Das Gerät durch einmaliges Drücken der "Ein/Aus"-Taste einschalten.
3. Nach Gebrauch das Gerät durch einmaliges Drücken der "Ein/Aus"-Taste ausschalten.
4. Um den ungefähren Ladestand zu überprüfen, das Gerät ausschalten und auf die Taste „Fuel Gauge“ (Ladeanzeige) auf dem Akkupack drücken (Abb. 9).

Zurücksetzen (Abb. 6)

- Bei jedem Entfernen und Wiedereinsetzen des Akkupacks wird das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.
- Falls sich während des Betriebs die Geschwindigkeit des Schneidsatzes zu verlangsamen scheint, den Ladestand des Akkupacks kontrollieren (Abb. 9). Falls der Akku ausreichend geladen ist, den Schneidsatz reinigen und ölen, und anschließend durch Entfernen und Wiedereinsetzen des Akkupacks das Gerät zurücksetzen.

Den Ladeständer aufstellen (Abb. 7 & 8)

- Den Ladeständer auf eine feste, ebene, trockene und saubere Unterlage stellen.

1. Den passenden Steckeraufsatz für Ihre Netzsteckdose mit dem Netzteil verbinden und hörbar einrasten lassen (Abb. 7).
2. Das Ladekabel in korrekter Ausrichtung mit dem Ladeständer verbinden (Abb. 8)
3. Das Ladekabel an die Netzsteckdose anschließen. (Abb. 8).

Den Akkupack laden (Abb. 9)



GEFAHR! Explosions- oder Brandgefahr!

- Zum Laden des Akkupacks ausschließlich den mitgelieferten Ladeständer und das dazugehörige Netzteil verwenden.



Ein neuer Akkupack erreicht erst

nach dreimaligem Laden und Entladen seine volle Ladekapazität.

1. Zum Lösen des Akkupacks von der Schermaschine die Schnappverschlüsse an beiden Seiten des Akkupacks niederdrücken.
2. Sicherstellen, dass die Anschlussklemmen des Akkupacks frei von Fremdkörpern und Schmutz sind.
3. Den Akkupack so in die Ladebucht am Ladeständer einsetzen, dass der Akkupack auf den Anschlüssen sitzt.
4. Die LED-Lämpchen leuchten dauerhaft und geben den aktuellen Ladestand an um zu signalisieren, dass der Akkupack jetzt lädt.
5. Sobald der Akkupack aufgeladen ist, gehen die 3 LED-Lämpchen aus. Das vollständige Aufladen dauert 130 Minuten. Ein teilweises Aufladen und Entladen beschädigt die Zellen nicht. Bei Nichtverwendung trennen.
6. Den vollständig aufgeladenen Akkupack in die Schermaschine schieben, bis die Schnappverschlüsse auf beiden Seiten einrasten.

Handhabung des Akkupacks



GEFAHR! Explosions- oder Brandgefahr!

- Den Akkupack nicht zerlegen, durchstechen, kurzschließen, verbrennen oder ins Feuer legen.
- Den Akkupack trocken halten und

nie in Wasser eintauchen.

- ▶ Der Akkupack enthält keine wartungsfähigen Teile. Niemals versuchen, die Lithium-Akkuzellen zu ersetzen. Einen defekten Akkupack niemals verschicken.
- ▶ Wenn das Gerät längere Zeit unbenutzt gelagert werden soll, den Akkupack entfernen.
- ▶ Die Ladeklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

-  Mit einem vollständig geladenen Akkupack kann die Schermaschine ca. 130 Minuten lang betrieben werden.
-  Den Akkupack vor der Verwendung aufladen.

Überlastschutz

Der Akkupack besitzt eine Überlastschuttsicherung, die die Stromversorgung trennt, wenn der Schneidsatz klemmt.

Wenn die Überlastschuttsicherung aktiviert wurde, den Schneidsatz prüfen und das Vlies auf Verstopfung kontrollieren. Eventuell vorhandene Fremdkörper entfernen und einen eventuell beschädigten Schneidsatz ersetzen.

Zum Zurücksetzen der Überlastschuttsicherung den Akkupack von der Schermaschine lösen und dann wieder einsetzen. Anschließend kann der Schervorgang fortgesetzt werden.

Wartung

Reinigung und Aufbewahrung

- ▶ Den Griff mit einem weichen Tuch abwischen. Fellhaare und Schmutz mit einer Bürste aus dem Schneidsatz und dem Scherkopf entfernen.
- ▶ Den Schneidsatz zum Reinigen

herausnehmen. Darauf achten, dass die Spannfeder nicht verloren geht. Den Schneidsatz vor dem Aufbewahren ölen.

- ▶ An einem sauberen, trockenen und sicheren Ort aufbewahren.



GEFAHR! Gefahr eines Stromschlags durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser eintauchen und darauf achten, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- ▶ Das Gerät nur dann an die Stromversorgung anschließen, wenn es komplett trocken ist.



ACHTUNG! Verletzungen und Personenschäden

aufgrund falscher Handhabung.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser eintauchen und darauf achten, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- ▶ Das Gerät nur dann an die Stromversorgung anschließen, wenn es komplett trocken ist.



VORSICHT! Beschädigung durch aggressive Chemikalien.

- ▶ Niemals Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden, da aggressive Chemikalien das Gerät oder die Zubehörteile beschädigen können.
- ▶ Das Gerät nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Reparatur und Wartung

-  Wenn die Scherleistung abnimmt, muss der Schneidsatz geschärft oder ersetzt werden.
-  Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.
-  Der Akkupack enthält keine wartungsfähigen Teile.

GEFAHR! Explosions- oder Brandgefahr!

- ▶ Niemals versuchen, die Lithium-Akkuzellen zu ersetzen. Einen defekten Lithium-Akkupack niemals verschicken.

Entsorgung

MIT VORSICHT VORGEHEN! **Umweltschäden bei falscher Entsorgung möglich.**

- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

GEFAHR! Explosions- oder Brandgefahr!

Den Lithium-Akkupack nicht zerlegen, durchstechen, verbrennen oder ins Feuer legen

Bei der Entsorgung des Gerätes die geltenden gesetzlichen Bestimmungen beachten.

Dieses Produkt oder den Lithium-Akku nicht als Hausmüll entsorgen.

Der leere Akkupack sollte vom Produkt abgenommen und in einem geeigneten Altbatterie-Sammelbehälter entsorgt oder zu einer lokalen Sammelstelle gebracht werden, wo man sich fachgerecht um den Akkupack kümmert und ihn einer geeigneten Wiederverwertung zuführt.

Informationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Gemeinschaft:



In der Europäischen Gemeinschaft gelten nationale Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten auf der Grundlage der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte 2012/19/EU (WEEE). Entsprechend dieser Richtlinie darf das Gerät nicht mehr im Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät wird an lokalen Sammelstellen oder Recyclingzentren kostenfrei angenommen.

Die Verpackung dieses Produkts besteht aus recyclingfähigen Materialien. Durch Recycling umweltfreundlich entsorgen.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können.

diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen.

Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder.

Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

en

de

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

ro

ru

el

ar

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

 **Toutes les consignes de sécurité doivent être lues, respectées et conservées dans un lieu sûr !**

Utilisation conforme

- N'employez l'appareil que pour l'utilisation prévue et décrite dans le mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à couper des poils d'animaux et peut également être utilisé pour tondre légèrement des moutons avec une tête de coupe spéciale.
- Cet appareil est prévu pour une utilisation commerciale / professionnelle.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- L'utilisation autonome de cet appareil sans surveillance est uniquement autorisée pour les adultes avec une expérience et une formation correspondantes.

 **DANGER - réduction du danger d'électrocution :**

- Ne jamais utiliser l'appareil s'il est endommagé, défectueux ou s'il est tombé dans l'eau, ou que le chargeur est endommagé.
- Un chargeur endommagé doit toujours être remplacé par une pièce d'origine

fournie par un centre de SAV habilité.

- Après une inutilisation prolongée, faire contrôler l'appareil par un centre de SAV avant la remise en service.
- Les réparations ou le service sur cet appareil doivent uniquement être réalisés par des spécialistes ayant une formation électrotechnique.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche de la prise.
- N'utilisez pas un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber ou être renversés dans un lavabo ou une baignoire. Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation sauf pour le recharger.
- Débranchez la fiche avant de nettoyer l'appareil.

 **ATTENTION : Pour éviter les brûlures, les incendies, les électrocutions et les blessures :**

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, hormis si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été instruites quand à l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation décrite dans la notice. Utiliser uniquement les peignes recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou est tombé ou s'il est tombé à l'eau. Renvoyez l'appareil à un centre de SAV pour qu'il y soit contrôlé et réparé.
- Tenez le câble éloigné des surfaces chaudes.
- Éviter que les ouvertures de ventilation soient encombrées par des peluches, des cheveux et similaires.
- Ne laissez pas tomber et n'introduisez pas d'objets dans les ouvertures.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement dans lequel des produits à base d'aérosol (sprays) sont libérés.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un peigne endommagé ou brisé, car cela peut entraîner des blessures au visage.
- Branchez toujours le câble d'abord à l'appareil, puis à la prise. Pour le débrancher, éteindre tous les éléments de commande (p. ex. « 0 »), puis tirer la fiche de la prise.
- Ne pas exposer ou stocker l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 45 °C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Respectez toutes les consignes de charge et ne chargez pas l'appareil

au-delà de la plage de température comprise entre 0 et 45 °C. Un chargement non conforme ou le chargement à des températures dépassant cette plage de température peuvent endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

CONSERVEZ LE MODE D'EMPLOI



ATTENTION ! Conservez l'appareil au sec.

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de tuyaux, de bacs d'eau ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec un animal mouillé.



DANGER ! Risque d'explosion ou d'incendie.

- Ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (pulvérisateurs) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Ne pas utiliser d'aérosols, de sprays, de lubrifiants ni de solutions de désinfection. Utiliser exclusivement le lubrifiant du fabricant.
- Ne jamais démonter, transpercer, court-circuiter, brûler ou jeter la batterie au lithium au feu.
- Maintenez la batterie au lithium au sec et ne la trempez jamais dans l'eau.

- N'utiliser le chargeur fourni que pour charger la batterie au lithium.



ATTENTION ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées



ATTENTION ! Les têtes de coupe sont susceptibles de chauffer en cas d'utilisation prolongée.

- Les têtes de coupe sont susceptibles de chauffer en cas d'utilisation prolongée.
- Huilez la tête de coupe toutes les 5-10 minutes afin de réduire le réchauffement.
- La tête de coupe peut chauffer en cas d'utilisation prolongée et sans interruption de l'appareil. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.



ATTENTION ! Blessures en raison d'une manipulation incorrecte



ATTENTION ! Ne rechargez, ne rangez pas ou ne laissez pas l'appareil à des emplacements où il peut être endommagé par des animaux ou des intempéries.



ATTENTION ! Branchez directement le chargeur à la prise, n'utilisez pas de rallonge électrique. Débranchez le chargeur de la prise avant de brancher ou de débrancher l'appareil.

- Assurez-vous que l'appareil est éteint (position 0) avant de brancher la prise sur le secteur ou de le débrancher.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Ne pas utiliser des têtes de coupe endommagées, cassées ou émoussées.
- La tête de coupe possède des dents fines dont les bords aiguisés peuvent être dangereux en enlevant la tête de coupe. Il faut donc manipuler et utiliser la tête de coupe avec précaution.
- Après l'utilisation, avant d'enlever ou de fixer des têtes de coupe ainsi qu'avant le nettoyage, la maintenance ou le rangement, toujours éteindre l'appareil et retirer la prise.



ATTENTION ! Danger dû aux animaux et pour les animaux

- Il existe un risque de blessure par de grands animaux. L'animal peut être irrité par le bruit de l'appareil et donner des coups. Assurez-vous que l'animal est calme et correctement tenu.
- Le cas échéant, portez une protection pour les yeux, la tête et les oreilles ainsi que des chaussures et gants de sécurité. Portez des vêtements serrés, enlevez vos bijoux et attachez les cheveux longs.
- La laine / Les poils de l'animal doit / doivent être sèche / secs et exempte / exempts de nœuds.
- Les câbles au sol représentent un danger. Assurez-vous que les câbles

ne peuvent pas s'emmêler, qu'il n'est pas possible de marcher dessus et qu'ils ne peuvent pas être salis par des excréments.



PRUDENCE ! Risque

d'endommagement de l'appareil

- Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Utiliser uniquement les accessoires et peignes recommandés par le fabricant.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble éloignés des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que le câble n'est ni tordu ni coincé lorsque vous utilisez et rangez l'appareil.

Informations générales pour l'utilisateur

Informations relatives au mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement à un endroit facilement accessible.
- ▶ Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée au format PDF et être imprimée sur le site Internet du fabricant. Voir www.lister-global.com

- ▶ La déclaration de conformité CE peut également être demandée à notre centre de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Remettez le mode d'emploi original lorsque vous confiez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles et indications



DANGER

Risque de choc électrique, peut entraîner des blessures physiques graves (pouvant également entraîner la mort).



DANGER

Risque d'explosion, peut entraîner des blessures physiques graves (pouvant également entraîner la mort).



ATTENTION

Risque de possibles blessures ou dangers pour la santé.



PRUDENCE

Information relative au danger de dommages matériels considérables.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.
- 1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.

Description du produit

Accessoires (Fig. 1)

A Bloc d'alimentation

B Socle chargeur

C Batterie

D Brosse de nettoyage

E Huile R15

Caractéristiques techniques

Moteur : Moteur 12 v BLDC

Dimensions (Lxlxh) : 214 x 42 x 61 mm

Poids : env. 844 g

Vitesses de la tête de coupe : 2 500 tr/min

Niveau sonore : 72 dB(A) à 1 m

(incertitude) : 2,3 dB(A)

Vibrations : 14,37 m/s²

(incertitude) : 1,5 m/s²

Tension nominale 29 W

Tension de service : 12 V

Caractéristiques techniques - batterie au lithium (B500-32)

Tension de sortie : 10,8 V

Capacité : 3,2 Ah

Cellules des piles : INR18650-320

Puissance en watts : 34,56 Wh

Courant de surcharge : 3,2 A

Caractéristiques techniques - socle chargeur

Tension d'entrée : 100 - 240 V AC

Intensité en entrée : 0,8 A

Sortie : 12 V 2 A | 24 W

Fonctionnement

Préparation

-  Conserver la mallette et la sacoche de rangement pour transporter l'appareil et le ranger en toute sécurité.
- S'assurer que le contenu est complet.
- Contrôler toutes les pièces afin de détecter d'éventuels dommages dus au transport.
- Préparer la zone à tondre et prendre toutes les mesures de protection.
- S'assurer que l'animal est correctement attaché et que ses poils sont propres et secs.



ATTENTION ! Blessures et dommages matériels en raison d'un montage incorrect des têtes de coupe.

- Éteindre la tondeuse et la débrancher de la source de courant avant de retirer ou de placer les têtes de coupe.
- N'utiliser l'appareil qu'après avoir positionné, serré et huilé correctement la tête de coupe.

Positionnement de la tête de coupe (Fig. 2)

-  Les têtes de coupe Lister ou Wahl sont les plus appropriées et réalisent les meilleures performances.
-  Les têtes de coupe sont fabriquées par paires, par conséquent elles doivent aussi être rangées et utilisées par paires afin d'augmenter leur durée d'utilisation.

1. Débrancher.
2. Retourner l'appareil et positionner la

lame avec précaution dans la tête de coupe. La roulette de la manivelle doit se trouver dans le logement de la lame.

3. Positionner le peigne de la tête de coupe en faisant attention que les deux trous sont alignés avec les deux pivots.
4. Introduire la vis de serrage au milieu à travers le trou.
5. Pousser le ressort sur la vis de serrage et serrer fermement l'écrou de serrage.
6. Régler la tension (voir ci-dessous).

Réglage de la tension (Fig. 3)

1. Serrer l'écrou à fond manuellement.
2. Tourner l'écrou de serrage en arrière de 1 tour 1/2 pour régler la tension. Dans ce cadre, utiliser le repère sur l'écrou de serrage pour s'orienter.



ATTENTION ! Blessures et dommages matériels dus à une tension incorrecte.

- ▶ La tête de coupe s'émousse et surchauffe en cas de tension mécanique trop élevée.
- ▶ Une tension mécanique insuffisante réduit la puissance de coupe et entraîne une obturation des têtes de coupe.

Lubrification (fig. 4)

- ▶ Brosser les poils en excès sur les têtes de coupe pour les évacuer de la tondeuse.
 - ▶ Pendant la tonte, huiler la tête de coupe toutes les 5 à 10 minutes avec l'huile R15. Laisser l'appareil tourner brièvement pour répartir l'huile. Puis éteindre l'appareil et essuyer l'excédent d'huile.
1. Huiler la surface entre les points de la tête de coupe. Maintenir la tête de l'appareil vers le haut pour répartir l'huile

entre les lames.

2. Huiler les surfaces entre la tête et la lame.
3. Huiler l'extrémité de la tête de coupe des deux côtés. Tenir la tête de l'appareil vers le côté pour répartir l'huile sur les surfaces à l'arrière de la tête de coupe.
4. Huiler les canaux de guidage de la tête de coupe par les deux trous. Maintenir la tête de l'appareil sur le côté pour répartir l'huile.
5. Huiler la manivelle et la roulette de manivelle par le trou du milieu.



ATTENTION ! Blessures et dommages matériels dus à un huilage incorrect.

- ▶ Huiler fréquemment la tête de coupe.
- ▶ Utiliser uniquement de l'huile R15. D'autres lubrifiants peuvent provoquer des irritations sur la peau des animaux.
- ▶ Les lubrifiants en aérosols (pulvérisateurs) contiennent des solvants susceptibles d'endommager l'appareil ou la tête de coupe.

Utilisation de la tondeuse (Fig. 5)

1. Installer la batterie chargée dans la tondeuse jusqu'à l'enclenchement des clips de fermeture des deux côtés.
2. Activer l'appareil en appuyant une fois sur la touche « Marche / Arrêt ».
3. Après utilisation, éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche « Marche / Arrêt ».
4. Pour contrôler le niveau de charge approximatif, éteindre l'appareil puis appuyer sur la touche « Fuel Gauge » (témoin de charge) de la batterie (Fig. 9).

Réinitialisation (Fig. 6)

- L'appareil se réinitialise avec les réglages d'usine à chaque fois que vous retirez et repositionnez la batterie.
- Si la vitesse de la tête de coupe semble ralentir en cours d'utilisation, contrôler le niveau de charge de la batterie (Fig. 9). Si les piles ne sont pas suffisamment chargées, nettoyer et huiler la tête de coupe puis réinitialiser l'appareil en retirant puis en repositionnant la batterie.

Pose du socle chargeur (Fig. 7 et 8)

- Poser le socle chargeur sur un support stable, plat, sec et propre.
1. Raccordez l'embout de la prise secteur au bloc d'alimentation jusqu'à ce que vous entendiez son enclenchement (Fig. 7).
 2. Raccorder le câble de charge au socle chargeur en le positionnant correctement (Fig. 8).
 3. Branchez le câble de charge à la prise secteur. (Fig. 8).

Charger la batterie (Fig. 9)

**DANGER ! Risque d'explosion ou d'incendie !**

- Pour charger la batterie au lithium, utiliser exclusivement le socle chargeur fourni ainsi que le bloc d'alimentation correspondant.

**Une batterie neuve n'atteint**

sa pleine capacité de charge qu'au terme de trois charges et décharges successives.

1. Pour sortir la batterie de la tondeuse, enfoncez les deux clips de fermeture des

deux côtés en même temps.

2. Assurez-vous de l'absence de corps étrangers et salissures sur les bornes de raccordement de la batterie.
3. Positionner la batterie dans l'emplacement prévu à cet effet de telle sorte que la batterie repose que les connexions.
4. Les diodes LED s'allument, indiquant ainsi l'actuel niveau de charge de la batterie en train de charger.
5. Dès que la batterie est chargée, les trois diodes LED s'éteignent. Le temps de charge complet dure 130 minutes. Une charge et une décharge partielles n'endommagent pas les cellules. Débrancher en cas d'inutilisation.
6. Installer la batterie complètement chargée dans la tondeuse jusqu'à l'enclenchement des clips de fermeture des deux côtés.

Manipulation de la batterie**DANGER ! Risque d'explosion ou d'incendie !**

- Ne jamais démonter, transpercer, court-circuiter, brûler ou jeter la batterie au feu.
- Maintenez la batterie au sec et ne la trempez jamais dans l'eau.
- La batterie ne contient aucune pièce devant faire l'objet d'une maintenance. Ne jamais tenter de remplacer les cellules de la batterie au lithium. Ne jamais envoyer une batterie défectueuse.
- Si l'appareil doit être stocké sans être utilisé pendant une durée prolongée, enlevez la batterie.
- Les bornes de recharge ne doivent pas être court-circuitées.

-  Lorsque la batterie est complètement chargée, la tondeuse peut être utilisée pendant deux heures environ.
-  Charger la batterie avant utilisation.

Protection contre la surcharge

La batterie contient un fusible de protection contre la surcharge qui coupe l'alimentation électrique en cas de blocage de la tête de coupe.

Si le fusible de protection contre la surcharge s'est enclenché, contrôlez la tête de coupe et vérifiez que le non tissé n'est pas obstrué. Retirer les éventuels corps étrangers et remplacer une tête de coupe potentiellement endommagée.

Pour réinitialiser la protection de surcharge, sortir la batterie de la tondeuse puis la repositionner. Le processus de tonte peut ensuite se poursuivre.

Maintenance

Nettoyage et rangement

- ▶ Essuyer la poignée avec un chiffon doux. Retirer tous les poils et salissures présents dans la tête de coupe à l'aide d'une brosse.
- ▶ Retirer la tête de coupe pour la nettoyer. S'assurer que le ressort de tension n'est pas perdu. Huiler la tête de coupe avant de la ranger.
- ▶ Ranger dans un endroit propre, sec et sûr.



DANGER ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et s'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
- ▶ Ensuite, l'appareil ne doit

être raccordé à l'alimentation électrique que lorsqu'il est complètement sec.



ATTENTION ! Dommages corporels et matériels dus à une mauvaise manipulation.

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et s'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
- ▶ Ensuite, l'appareil ne doit être raccordé à l'alimentation électrique que lorsqu'il est complètement sec.



PRUDENCE ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

- ▶ Ne jamais utiliser de solvants ou de produits abrasifs car les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil ou les accessoires.
- ▶ Essuyer l'appareil uniquement avec un chiffon doux et légèrement humide.

Réparations et maintenance



Si la puissance de coupe baisse, la tête de coupe doit être affûtée ou remplacée.



Vous pouvez vous procurer les accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV



La batterie ne contient aucune pièce devant faire l'objet d'une maintenance.



DANGER ! Risque d'explosion ou d'incendie !

- ▶ Ne jamais tenter de remplacer les cellules de la batterie au lithium. Ne jamais envoyer une batterie au lithium défectueuse.

Mise au rebut



PROCÉDER AVEC PRÉCAUTION ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.



DANGER ! Risque d'explosion ou d'incendie !

Ne jamais démonter, transpercer, brûler ou jeter la batterie au lithium au feu

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Ne jetez pas ce produit ou la pile au lithium avec les ordures ménagères.

Il est recommandé de retirer la batterie vide et de la jeter dans un collecteur de batteries usagées prévu à cet effet ou de l'apporter dans un centre de tri local, habilité à traiter et à recycler ces matériaux, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans l'Union européenne :



Au sein de l'Union européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive 2012/19/UE, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), régissent la mise au rebut des appareils électriques. Conformément à cette réglementation, l'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures communales ou ménagères.

L'appareil est repris gratuitement par les centres de collecte ou de recyclage locaux.

L'emballage du produit se compose de matériaux recyclables. Mettre au rebut de manière écologique via le recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle in un luogo sicuro!

Uso conforme

- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Il presente apparecchio è concepito per la tosatura di pelo animale e, con un set di lame speciale, può essere utilizzato anche per la tosatura leggera di pecore.
- Questo apparecchio è previsto per l'impiego commerciale/professionale.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero il manuale d'istruzione e familiarizzare con l'apparecchio.
- L'utilizzo autonomo di questo apparecchio senza sorveglianza è consentito solo a persone adulte che abbiano la formazione ed esperienza necessarie.



PERICOLO - Per ridurre il pericolo di folgorazione:

- Mai utilizzare l'apparecchio se è danneggiato, difettoso o caduto in acqua o se il caricabatterie è danneggiato.
- Un caricabatterie danneggiato deve

essere sostituito con un ricambio originale da un centro di assistenza autorizzato.

- In caso di inutilizzo prolungato, far controllare l'apparecchi in un centro di assistenza prima della rimessa in funzione.
- Le riparazioni o la manutenzione su questo apparecchio devono essere eseguite solo da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Non toccare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Non usare gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere o essere tirati nella vasca o nel lavabo. Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Staccare la spina elettrica immediatamente dopo l'uso, tranne quando si sta ricaricando l'apparecchio.
- Staccare la spina prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Per evitare ustioni, incendi, scariche elettriche e ferite:

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non

vengano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza.

- È necessario sorvegliare i bambini per far sì che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare solo rialzi consigliati dal produttore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato oppure se è caduto in acqua. Inviare l'apparecchio a un centro di assistenza per il controllo e la riparazione.
- Tenere lontano il cavo da superfici calde.
- Tenere libere le aperture di ventilazione da lanugine, peli o simili.
- Non fare cadere né introdurre oggetti nelle aperture.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti in cui vengono rilasciati prodotti aerosol (spray).
- Non utilizzare l'apparecchio con un pettine danneggiato o spezzato, perché potrebbe causare lesioni al viso.
- Collegare sempre prima la spina all'apparecchio e poi a una presa. Per scollegare, spegnere tutti gli elementi di comando (ad esempio "0"), poi estrarre la spina dalla presa.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C o

superiori a 45 °C e non conservarlo a queste temperature. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.

- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare l'apparecchio al di fuori dell'intervallo di temperatura di 0-45 °C. Una ricarica impropria o una ricarica a temperature al di fuori di questo intervallo può danneggiare il pacco batterie e aumentare il rischio di incendio.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO



ATTENZIONE! Mantenere l'apparecchio asciutto.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di pompe d'acqua, trogoli d'acqua o altri recipienti che contengono acqua.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in luoghi asciutti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su un animale bagnato.



PERICOLO! Pericolo di esplosione o di incendio.

- L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.
- Non utilizzare lubrificanti/soluzioni disinfettanti aerosol (spray). Utilizzare esclusivamente l'olio lubrificante del produttore.

- Non scomporre, perforare, cortocircuitare, bruciare o gettare nel fuoco il pacco batterie al litio.
- Mantenere il pacco batterie al litio all'asciutto e non immergerlo mai in acqua.
- Usare solo il caricatore in dotazione per caricare il pacco batterie al litio.



ATTENZIONE! Lesioni causate da set di lame surriscaldati



ATTENZIONE! Dopo un utilizzo prolungato, il set di lame può surriscaldarsi.

- Dopo un utilizzo prolungato, il set di lame può surriscaldarsi.
- Oliare il set di lame ogni 5-10 minuti per ridurre il riscaldamento.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento del set di lame. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare il set di lame.



ATTENZIONE! Lesioni dovute a un'errata manipolazione



ATTENZIONE! Non ricaricare, posizionare o lasciare l'apparecchio in luoghi dove potrebbe essere danneggiato da animali o dalle intemperie.



ATTENZIONE! Collegare il caricatore direttamente alla presa - non utilizzare un cavo di prolunga.

Scollegare il caricatore dalla presa prima di collegare o scollegare l'apparecchio.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (posizione 0) prima di inserire la spina nella presa di corrente o prima di staccarla dalla presa di corrente.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.
- Non utilizzare set di lame danneggiati, rotti o spuntati.
- Il set di lame possiede dei denti fini i cui spigoli vivi possono essere esposti quando viene rimosso il set di lame. Pertanto è necessario manipolare e utilizzare il set di lame con cautela.
- Dopo l'utilizzo, prima della rimozione o il fissaggio di set di lame nonché prima della pulizia, la manutenzione o la conservazione, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina elettrica.



ATTENZIONE! Pericolo dovuto agli animali e per gli animali

- Grandi animali possono provocare il rischio di lesioni. Il rumore dell'apparecchio può irritare l'animale, facendolo scalciare o scappare. Assicurarsi che l'animale sia calmo e adeguatamente fissato.
- All'occorrenza indossare una protezione per la testa, degli occhi e dispositivi di protezione dell'udito nonché scarpe di sicurezza e guanti. Indossare indumenti attillati, togliersi i gioielli, legarsi i capelli lunghi.

- Il pelo/la lana dell'animale deve essere asciutto e privo di grovigli.
- I cavi stesi a terra rappresentano un pericolo. Assicurarsi che i cavi non possano ingarbugliarsi, che non sia possibile calpestarli e che non possano essere sporcati da escrementi.



CAUTELA! Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- Utilizzare solo accessori e rialzi consigliati dal produttore.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo e, per scollegarlo dalla rete elettrica, non tirare il cavo elettrico o l'apparecchio stesso per staccare la spina.
- Tenere il cavo e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non far funzionare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o teso.

Informazioni generali agli utenti

Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.

- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Il presente manuale d'istruzione può anche essere scaricato come file PDF dal sito web del produttore e stampato. Vedi www.lister-global.com
- La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta dal nostro centro di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Quando si cede l'apparecchio a terzi, allegare queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli e delle avvertenze



PERICOLO

Pericolo di folgorazione, può provocare gravi lesioni corporee (anche mortali).



PERICOLO

Pericolo di esplosione, può provocare gravi lesioni corporee (anche mortali).



ATTENZIONE

Avviso di possibili lesioni corporee o rischi per la salute,



CAUTELA

Informazione sul pericolo di danni materiali sostanziali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- Viene richiesta un'azione da parte vostra.
- 1. Eseguire queste azioni nella
- 2. successione descritta.

Descrizione del prodotto

Accessori (vedi Fig. 1)

A Alimentatore

B Base di ricarica

C Pacco batterie

D Spazzolino per la pulizia

E Olio R15

Dati tecnici

Azionamento: Motore 12v BLDC

Dimensioni (LuxLaxA): 214 x 42 x 61 mm

Peso: ca. 844 g

Velocità del set di lame: 2500 giri/min

Livello di rumore: 72 dB(A) a 1 m

(incertezza): 2,3 dB(A)

Vibrazione: 14,37 m/s²

(incertezza): 1,5 m/s²

Potenza nominale: 29 W

Tensione di esercizio: 12 V

Dati tecnici - pacco batterie al litio (B500-32)

Tensione di uscita: 10,8 V

Capacità: 3,2 Ah

Celle ricaricabili: INR18650-320

Wattaggio: 34,56 Wh

Corrente di sovraccarico: 3,2 A

Dati tecnici- base di ricarica

Tensione di ingresso: 100 - 240 V AC

Corrente d'ingresso: 0,8 A

Uscita: 12 V 2 A | 24 W

Funzionamento

Preparazione

 Conservare la valigetta o la custodia per la conservazione sicura e per il trasporto dell'apparecchio.

- ▶ Controllare la completezza del contenuto.
- ▶ Controllare tutti i pezzi per possibili danni da trasporto.
- ▶ Preparare l'area da tosare e adottare tutte le misure di protezione.
- ▶ Assicurarsi che l'animale sia fissato in modo sicuro e che il pelo sia asciutto e pulito.



ATTENZIONE! Lesioni e danni materiali dovuti a un montaggio errato del set di lame.

- ▶ Spegner la tosatrice e staccarla dalla batteria prima di rimuovere o applicare il set di lame.
- ▶ Usare la tosatrice solo dopo aver inserito, teso e oliato correttamente il set di lame.

Inserimento del set di lame (Fig. 2)

 I set di lame Lister o Wahl sono i più adatti e assicurano le massime prestazioni.

 I set di lame vengono fabbricati in coppia, pertanto devono anche essere conservati e utilizzati in coppia per aumentare la loro durata di utilizzo.

1. Staccare dalla batteria
2. Girare l'apparecchio e inserire la lama superiore con cautela nella testina di taglio. Il rullo a manovella deve trovarsi nella sede della lama superiore.
3. Inserire il pettine di taglio assicurandosi che i 2 fori siano allineati con i due perni.

4. Introdurre la vite di serraggio attraverso il foro al centro.
5. Spingere la molla di trazione sopra la vite di serraggio e serrare a fondo il dado di arresto.
6. Regolare la tensione (vedi in basso).

Regolazione della tensione (Fig. 3)

1. Stringere manualmente il dado di arresto fino all'arresto.
2. Girare indietro il dado di arresto di 1 giro e mezzo per regolare la tensione. In tal caso utilizzare la marcatura sul dado di arresto come orientamento.



ATTENZIONE! Lesioni e danni materiali dovuti a una tensione errata.

- In caso di tensione meccanica troppo elevata, il set di lame perde il filo e si surriscalda.
- Una tensione meccanica insufficiente riduce le prestazioni di taglio e porta all'intasamento del set di lame.

Lubrificazione (Fig. 4)

- Rimuovere il pelo in eccesso dal set di lame e dalla tosatrice con una spazzola.
- Durante la tosatura, oliare il set di lame ogni 5-10 minuti con olio R15. Far funzionare brevemente l'apparecchio per distribuire l'olio. In seguito spegnere l'apparecchio e rimuovere l'olio in eccesso con un panno.

1. Oliare la superficie tra i punti del set di lame. Tenere la testa dell'apparecchio verso l'alto per distribuire l'olio tra le lame.
2. Oliare le superfici tra la testina di taglio e la lama superiore.

3. Oliare l'estremità del set di lame da entrambi i lati. Tenere la testa dell'apparecchio verso un lato per distribuire l'olio sulle superfici posteriori del set di lame.
4. Oliare i canali di guida del set di lame sopra i due fori, tenendo la testa dell'apparecchio verso un lato per distribuire l'olio.
5. Oliare l'albero motore e il rullo a manovella attraverso il foro al centro.



ATTENZIONE! Lesioni e danni materiali dovuti a un'oliatura errata.

- Oliare frequentemente il set di lame.
- Utilizzare solo olio R15. Altri lubrificanti possono provocare irritazioni sulla cute dell'animale.
- I lubrificanti aerosol (spray) contengono solventi che possono danneggiare l'apparecchio o il set di lame.

Usare la tosatrice (Fig. 5)

1. Spingere il pacco batterie nella tosatrice fino a quando le chiusure a scatto su entrambi i lati si innestano.
2. Accendere l'apparecchio premendo una volta il pulsante "On/Off".
3. Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio premendo una volta il pulsante "On/Off".
4. Per controllare il livello di carica approssimativo, spegnere l'apparecchio e premere il pulsante "Fuel Gauge" (indicatore di carica) sul pacco batterie (Fig. 9).

Reset (Fig. 6)

- Ogni volta che il pacco batterie viene rimosso e reinserito, l'apparecchio viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

- Se la velocità del set di lame sembra rallentare durante il funzionamento, controllare il livello di carica del pacco batterie (Fig. 9). Se la batteria è sufficientemente carica, pulire e oliare il set di lame, poi resettare l'apparecchio togliendo e reinserendo il pacco batterie.

Installazione della base di ricarica (fig. 7 e 8)

- Posizionare la base di ricarica su una superficie solida, piana, asciutta e pulita.
1. Collegare l'attacco a spina appropriato per la vostra presa di alimentazione all'alimentatore e innestarlo in modo udibile (Fig. 7).
 2. Collegare il cavo di ricarica alla base di ricarica nell'orientamento corretto (Fig. 8).
 3. Collegare il cavo di ricarica alla presa di alimentazione. (Fig. 8).

Carica del pacco batterie (Fig. 9)



PERICOLO! Pericolo di esplosione o di incendio!

- Per caricare il pacco batterie, utilizzare solo la base di ricarica e l'alimentatore relativo in dotazione.



Un nuovo pacco batterie raggiunge la

sua piena capacità di carica solo dopo essere stato caricato ed essersi scaricato tre volte.

1. Per staccare il pacco batterie dalla tosatrice, premere le chiusure a scatto su entrambi i lati del pacco batterie.
2. Assicurarsi che i terminali del pacco batterie siano privi di corpi estranei e di sporcizia.
3. Inserire il pacco batterie nel vano caricabatterie della base di ricarica in

modo che il pacco batterie poggia sui connettori.

4. Le spie LED si accendono con luce continua all'attuale livello di carica per indicare che la batteria si sta caricando.
5. Non appena il pacco batterie è caricato, le tre spie LED si spengono. La ricarica completa richiede 130 minuti. Una ricarica e scarica parziale non danneggia le celle. Staccarlo dalla rete elettrica in caso di inutilizzo.
6. Spingere il pacco batterie completamente ricaricato nella tosatrice fino a quando le chiusure a scatto su entrambi i lati si innestano.

Manipolazione del pacco batterie



PERICOLO! Pericolo di esplosione o di incendio!

- Non scomporre, perforare, cortocircuitare, bruciare o gettare nel fuoco il pacco batterie.
- Mantenere il pacco batterie all'asciutto e non immergerlo mai in acqua.
- Il pacco batterie non contiene parti manutenibili. Non tentare mai di sostituire le celle ricaricabili al litio. Non spedire mai un pacco batterie difettoso.
- Se l'apparecchio deve essere conservato inutilizzato per un periodo prolungato, rimuovere il pacco batterie.
- È vietato cortocircuitare i morsetti di carica.



Con un pacco batterie completamente carico, la tosatrice può essere usata per circa 130 minuti.



Caricare il pacco batterie prima dell'impiego.

Protezione contro i sovraccarichi

Il pacco batterie possiede un fusibile di protezione da sovraccarico che disconnette l'alimentazione elettrica se il set di lame si inceppa.

Se il fusibile di protezione da sovraccarico è stato attivato, verificare il set di lame e controllare il tessuto non tessuto per ostruzioni. Rimuovere qualsiasi corpo estraneo eventualmente presente e sostituire qualsiasi set di lame danneggiato.

Per resettare il fusibile di protezione da sovraccarico, staccare il pacco batterie dalla tosatrice e poi reinserirlo. In seguito si può proseguire con la tosatura.

Manutenzione**Pulizia e conservazione**

- ▶ Pulire l'impugnatura con un panno morbido. Rimuovere i peli animali e lo sporco dal set di lame e dalla testina di taglio con una spazzola.
- ▶ Estrarre il set di lame per la pulizia. Assicurarsi che la molla di trazione non vada persa. Oliare il set di lame prima di conservarlo.
- ▶ Conservarlo in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

**PERICOLO! Pericolo di folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua e assicurarsi che non possa penetrare liquido nell'apparecchio.
- ▶ Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

**ATTENZIONE! Lesioni e danni materiali dovuti a un'errata manipolazione.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua e assicurarsi che non possa penetrare liquido nell'apparecchio.
- ▶ Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

**CAUTELA! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

- ▶ Non utilizzare mai solventi o detersivi abrasivi perché le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio o gli accessori.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, leggermente inumidito.

Riparazione e manutenzione

Quando le prestazioni di taglio si riducono, il set di lame deve essere affilato o sostituito.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.



Il pacco batterie non contiene parti manutenibili.

**PERICOLO! Pericolo di esplosione o di incendio!**

- ▶ Non tentare mai di sostituire le celle ricaricabili al litio. Non spedire mai un pacco di accumulatori al litio difettoso.

Smaltimento



PROCEDERE CON CAUTELA! Sono possibili danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente e impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.



PERICOLO! Pericolo di esplosione o di incendio!

Non scomporre, perforare, bruciare o gettare nel fuoco il pacco batterie al litio.

Quando si smaltisce l'apparecchio, osservare le norme legali applicabili.

Non smaltire questo prodotto o la batteria al litio come rifiuti domestici.

Il pacco batterie vuoto deve essere rimosso dal prodotto e smaltito in un contenitore adatto per la raccolta delle batterie o portato in un punto di raccolta locale dove il pacco batterie sarà trattato adeguatamente e riciclato in modo appropriato.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità europea:



Nella Comunità europea vigono normative nazionali per lo smaltimento di apparecchi elettrici sulla base della direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In base a questa direttiva, l'apparecchio non può più essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

L'apparecchio viene ritirato gratuitamente in punti di raccolta o centri di riciclaggio locali.

L'imballo di questo prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltire in modo rispettoso dell'ambiente tramite riciclaggio.

en

de

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

el

ar

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD



Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Uso debido

- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso.
- Este aparato ha sido diseñado para cortar el pelaje de animales y también se puede utilizar para la esquila de ovejas de baja intensidad con un cabezal de corte especial.
- Este aparato está diseñado para un uso industrial/profesional.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado sin supervisión solamente por adultos con los conocimientos y experiencia correspondientes.



PELIGRO - Disminución del peligro de descarga eléctrica:

- No utilice nunca el aparato en caso de que presente daños, no funcione debidamente, se haya caído al agua o de que el cargador esté dañado.
- Si el cargador presenta daños deberá

ser sustituido por un servicio técnico autorizado.

- Si ha pasado mucho tiempo sin utilizar el aparato, haga que lo revise un servicio técnico autorizado antes de volverlo a usar.
- Las reparaciones y el mantenimiento de este aparato sólo pueden ser realizados por electricistas especializados.
- No toque nunca un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de la toma de corriente.
- No utilice aparatos eléctricos en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer a la bañera o al lavabo. Evite el contacto de los aparatos eléctricos con agua u otros líquidos.
- Desconecte siempre el enchufe de red inmediatamente después del uso salvo cuando deba cargarse.
- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.



ATENCIÓN: Para evitar el riesgo de quemaduras, incendios, electrocución y lesiones:

- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales limitadas o que no posean los conocimientos o no tengan la experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas por parte de una

persona que se hace responsable de su seguridad o hayan sido instruidas en el uso del aparato por dicha persona.

- Mantenga a los niños alejados y controlados para que no puedan jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad descrita en las instrucciones de uso. Utilice únicamente los cabezales recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, de que el cable o la clavija estén dañados, de que haya sufrido algún daño, o de que se haya caído al suelo o al agua. Envíe el aparato al Departamento de atención al cliente para su revisión y reparación.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de pelusas, cabellos, etc.
- No introduzca ni deje que caigan objetos extraños en las aberturas del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre o en entornos en los que se hayan liberado aerosoles (sprays).
- No utilice el aparato con un peine dañado o roto, ya que puede causar lesiones en la cara.
- Conecte siempre la clavija primero al aparato y después a una toma de corriente. Para desconectar apague todos los controles (por ejemplo, "0") y luego extraiga la clavija de la toma de corriente.
- No exponga el aparato a temperaturas

inferiores a 0 °C o superiores a 45 °C ni lo almacene a estas temperaturas. Evite la exposición directa a la luz del sol.

- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el aparato fuera del rango de temperatura de 0-45 °C. Una carga inadecuada o a temperaturas fuera de este rango puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

CONSERVE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES DE USO



¡ATENCIÓN! Mantenga el aparato siempre seco.

- No utilice el aparato cerca de mangueras o tuberías de agua, de bebederos ni de otros contenedores con agua.
- Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- No utilice nunca el aparato con las manos mojadas.
- No utilice nunca el aparato si el animal está mojado.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión o de incendio!

- No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- No utilice lubricantes o productos de limpieza en aerosol, utilice únicamente el aceite lubricante proporcionado por el fabricante.
- No desmonte, perforo, cortocircuite,

queme ni arroje al fuego la batería de litio.

- Mantenga la batería de litio siempre seca y no la sumerja en agua nunca.
- Utilice exclusivamente el cargador suministrado para cargar la batería de litio.



¡ATENCIÓN! Lesiones por sobrecalentamiento del cabezal de corte



¡ATENCIÓN! Los cabezales de corte pueden calentarse después de un funcionamiento prolongado.

- Los cabezales de corte pueden calentarse después de un funcionamiento prolongado.
- Lubrique el cabezal de corte cada 5-10 minutos para evitar que se caliente.
- Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



¡ATENCIÓN! Lesiones por manejo incorrecto



¡ATENCIÓN! No cargue el aparato en lugares en los que quede expuesto a la intemperie o a daños ocasionados por animales.



¡ATENCIÓN! Conecte el cargador directamente a la toma de corriente, no utilice un cable

de prolongación. Desconecte el cargador de la toma de corriente antes de conectar o desconectar el aparato.

- Asegúrese de que el aparato está apagado (posición 0) antes de enchufarlo a la toma de corriente o de volverlo a desenchufar.
- Vigilar el aparato en todo momento cuando esté encendido.
- No utilice el cabezal de corte si está dañado, roto o desafilado.
- El cabezal de corte tiene dientes muy finos cuyos bordes afilados pueden quedar expuestos al retirarlo, por eso debe manipularlo y usarlo con precaución.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica cada vez que termine de utilizarlo, antes de retirar o fijar el cabezal de corte y antes de su limpieza, mantenimiento y almacenamiento.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones a los animales o causadas por animales

- Los animales grandes pueden provocar lesiones. El ruido del aparato puede sobresaltar al animal y hacer que dé coces o escape. Asegúrese de que el animal está tranquilo y debidamente sujeto.
- Utilice equipo de protección individual como un casco, gafas de seguridad, protección auditiva, calzado de seguridad y guantes. Utilice ropa

ajustada, no lleve joyas y recójase el pelo.

- La lana o el pelaje del animal debe estar seco y sin enredos.
- Es peligroso dejar el cable en el suelo. Asegúrese de que el cable no pueda enredarse y de que los animales no puedan pisarlo ni excretar sobre él.



¡CUIDADO! Peligro de deteriorar el aparato

- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- Utilice únicamente los accesorios y cabezales recomendados por el fabricante.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No sujete el aparato por el cable. Para desenchufarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable no queda retorcido, doblado o con alguna tensión cuando utilice o guarde el aparato.

Información general para el usuario

Información sobre el manual de operación

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.

- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Este manual está disponible como archivo Pdf en la página web del fabricante y se puede descargar e imprimir. Véase www.lister-global.com
- La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Cuando entregue el aparato a terceros, adjunte este manual de uso.

Explicación de los símbolos y advertencias



PELIGRO

Peligro de descarga eléctrica que puede resultar en lesiones graves o la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión que puede resultar en lesiones graves o la muerte.



ATENCIÓN

Advertencia de posibles lesiones o de riesgos para la salud.



PRECAUCIÓN

Información sobre el peligro de que se produzcan daños materiales graves.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

- Este símbolo le insta a realizar una acción.
1. Realice las acciones en el orden indicado.
 - 2.

Descripción del producto

Accesorios (Fig. 1)

A Fuente de alimentación

B Cargador

C Batería

D Cepillo de limpieza

E Aceite R15

Datos técnicos

Accionamiento: Motor 12v BLDC

Tamaño (LxAnxAl): 214 x 42 x 61 mm

Peso: aprox. 844 g

Velocidades del cabezal de corte: 2500 rpm

Nivel de ruido: 72 dB(A) a 1 m

(incertidumbre): 2,3 dB(A)

Vibración: 14,37 m/s²

(incertidumbre): 1,5 m/s²

Potencia nominal: 29 W

Tensión de servicio: 12 V

Datos técnicos – Batería de litio (B500-32)

Tensión de salida: 10,8 V

Capacidad: 3,2 Ah

Celdas de la batería: INR18650-320

Vatios: 34,56 Wh

Corriente de sobrecarga: 3,2 A

Datos técnicos – Cargador

Tensión de entrada: 100 - 240 V AC

Corriente de entrada: 0,8 A

Salida: 12 V 2 A | 24 W

Funcionamiento

Preparación

 Conserve el estuche o la bolsa para guardar y trasladar de forma segura el aparato.

- ▶ Compruebe que están todos los componentes.
- ▶ Revise todas las piezas para comprobar que no han sufrido daños durante el transporte.
- ▶ Prepare la zona de corte y adopte todas las medidas de seguridad necesarias.
- ▶ Asegúrese de que el animal está sujeto y que el pelaje está seco y limpio.

 **¡ATENCIÓN! Lesiones y daños materiales por montaje incorrecto de los cabezales de corte..**

- ▶ Apague la esquiladora y sepárela de la batería antes de retirar o de colocar un cabezal de corte.
- ▶ Utilice la esquiladora solo cuando el cabezal de corte esté correctamente colocado, sujeto y lubricado.

Colocación del cabezal de corte (Fig. 2)

 Utilice cabezales de corte Lister o Wahl para obtener el mejor ajuste y la máxima potencia.

 Los cabezales se fabrican por pares, de modo que se deben conservar y utilizar por pares para alargar su vida útil.

1. Separar la batería.
2. Ponga el aparato boca abajo e introduzca la cuchilla con cuidado en el cabezal. El rodillo excéntrico debe encontrarse en el alojamiento de la cuchilla.

3. Coloque el peine de corte y asegúrese de hacer coincidir los 2 orificios con las dos espigas.
4. Introduzca el tornillo de apriete en el orificio del centro.
5. Coloque el muelle tensor sobre el tornillo de apriete y fije bien la tuerca de apriete.
6. Ajuste la tensión (ver más abajo).

Ajuste de la tensión (Fig. 3)

1. Gire a mano la tuerca de apriete hasta que se detenga.
2. Afloje la tuerca de apriete 1 1/2 vueltas para ajustar la tensión. Utilice como guía la identificación de la tuerca de apriete.



¡ATENCIÓN! Lesiones y daños materiales por una tensión incorrecta.

- Si la tensión mecánica es demasiado alta el cabezal de corte se desafilará y se sobrecalentará.
- Por otro lado, una tensión mecánica insuficiente reduce la capacidad de corte y provoca el atascamiento del cabezal de corte.

Lubricación (Fig. 4)

- Elimine con un cepillo los restos de pelo del cabezal de corte y de la esquiladora.
 - Lubrique el cabezal de corte cada 5-10 minutos con aceite R15 durante la operación de corte. Ponga en marcha el aparato para que el aceite se distribuya bien. A continuación apague el aparato y limpie el aceite sobrante.
1. Lubrique la superficie entre las puntas del cabezal de corte. Mantenga el cabezal del aparato hacia arriba para distribuir el aceite entre las cuchillas.
 2. Lubrique la superficie entre el cabezal y

la cuchilla.

3. Lubrique el extremo del cabezal de corte desde ambos lados. Ladee el cabezal del aparato para distribuir el aceite por las superficies posteriores del cabezal de corte.
4. Lubrique los conductos guía del cabezal a través de los dos orificios. Ladee el cabezal del aparato para distribuir el aceite.
5. Lubrique el cigüeñal y el rodillo excéntrico utilizando el orificio del centro.



¡ATENCIÓN! Lesiones y daños materiales por una lubricación incorrecta.

- Lubrique el cabezal de corte con frecuencia.
- Utilice solo aceite R15. Otros lubricantes podrían provocar irritación en la piel del animal.
- Los lubricantes en spray contienen disolventes que pueden dañar el aparato o el cabezal de corte.

Manejar la esquiladora (Fig. 5)

1. Introduzca la batería cargada en la esquiladora hasta que los cierres a presión de ambos lados encajen.
2. Encienda el aparato pulsando una vez el interruptor de conexión/desconexión.
3. Después del uso apague el aparato pulsando una vez el interruptor de conexión/desconexión.
4. Para comprobar el nivel de carga aproximado apague el aparato y pulse la tecla "Fuel Gauge" (indicador de carga) de la batería (Fig. 9).

Resetear (Fig. 6)

- Cada vez que se retira y se vuelve a colocar la batería se restablecen automáticamente los ajustes de fábrica del aparato.

- Si la velocidad del cabezal de corte parece disminuir durante el funcionamiento, compruebe el nivel de carga de la batería (Fig. 9). Si la batería está suficientemente cargada, limpie y engrase el cabezal de corte y luego resetee el aparato retirando y volviendo a colocar la batería.

Colocación del cargador (Figs. 7 y 8).

- Coloque el cargador en una superficie firme, nivelada, seca y limpia.

1. Conecte el enchufe correspondiente con la toma de corriente a la fuente de alimentación y encájelo de forma audible (Fig. 7).
2. Conecte el cable de carga al cargador con la orientación correcta (Fig. 8).
3. Conecte el cable de carga a la toma de corriente. (fig. 8).

Cargar la batería (Fig. 9).



¡PELIGRO! ¡Peligro explosión o de incendio!

- Para cargar la batería utilice únicamente el cargador y la fuente de alimentación suministrados.



Una batería nueva alcanza

la plena capacidad de carga solo después

de cargar y descargar tres veces.

1. Para separar la batería de la esquiladora presione los cierres a presión en ambos lados de la batería.
2. Asegúrese de que no hay suciedad ni cuerpos extraños en los terminales de conexión de la batería.
3. Inserte la batería en el alojamiento del cargador de modo que quede bien

asentada sobre las conexiones.

4. Los testigos LED se iluminarán con luz continua en el nivel de carga actual para indicar que la batería se está cargando.
5. En cuanto ha finalizado la carga de la batería se apagan los 3 testigos LED. La carga completa dura 130 minutos. La carga y la descarga parcial no daña los elementos de la batería. Desenchúfela de la red si no la va a utilizar.
6. Introduzca la batería totalmente cargada en la esquiladora hasta que los cierres a presión de ambos lados encajen.

Uso de la batería



¡PELIGRO! ¡Peligro explosión o de incendio!

- No desmonte, perforo, cortocircuite, quemé ni arroje al fuego la batería.
- Mantenga la batería siempre seca y no la sumerja en agua nunca.
- La batería no contiene piezas reparables. No intente nunca cambiar las celdas de la batería. No envíe nunca por correo u otros medios una batería defectuosa.
- Si el aparato va a estar sin usar durante mucho tiempo, retire la batería.
- Los bornes de carga no se pueden cortocircuitar.



Con una batería completamente cargada

la esquiladora puede funcionar unos 130 minutos.



Cargue la batería antes del uso.

Protección de sobrecarga

La batería dispone de un fusible de protección en caso de sobrecarga que corta la corriente

cuando el cabezal de corte se atasca.

Si se activa el fusible de protección contra sobrecarga revise el cabezal de corte y elimine la lana atascada que bloquea la cuchilla. Elimine los cuerpos extraños que pueda haber y cambie el cabezal de corte si está dañado.

Para resetear el fusible de protección contra la sobrecarga, extraiga la batería de la esquiladora y vuelva a insertarla. A continuación se puede continuar esquilando.

Mantenimiento

Limpieza y conservación

- ▶ Limpie el mango con un trapo suave. Elimine con un cepillo los restos de pelo y de suciedad de la cuchilla y del cabezal de corte.
- ▶ Para la limpieza desmonte el cabezal de corte. Asegúrese de que no se pierda el muelle tensor. Lubrique el cabezal de corte antes de guardar el aparato.
- ▶ Guárdelo en un lugar limpio, seco y seguro.



¡PELIGRO! Peligro de descarga eléctrica por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua y asegúrese de que no penetra ningún líquido en él.
- ▶ Conecte el aparato a la corriente solamente si está completamente seco.



¡ATENCIÓN! Lesiones y daños materiales por un manejo incorrecto

- ▶ No sumerja el aparato en agua

y asegúrese de que no penetra ningún líquido en él.

- ▶ Conecte el aparato a la corriente solamente si está completamente seco.



¡PRECAUCIÓN! Daños por productos químicos agresivos.

- ▶ No utilice nunca disolventes ni sustancias abrasivas, dado que los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato o los accesorios.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y ligeramente humedecido.

Reparación y mantenimiento



Si la capacidad de corte disminuye será necesario afilar o sustituir las cuchillas.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro centro de servicio.



La batería no contiene piezas separables.



¡PELIGRO! ¡Peligro explosión o de incendio!

- ▶ No intente nunca cambiar las celdas de la batería. No envíe nunca por correo u otros medios una batería de litio defectuosa.

Eliminación de residuos



¡TENGA CUIDADO! Riesgo de daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles

en
de
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar
ar

efectos perjudiciales para la salud y el entorno.



¡PELIGRO! ¡Peligro explosión o de incendio!

No desmonte, perforo, queme ni arroje al fuego la batería de litio.

un punto de recogida o en un centro de reciclaje local.

El embalaje del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelos de forma ecológica asegurándose de que sean reciclados.

Respete la normativa legal vigente sobre la eliminación del aparato.

No elimine este producto ni la batería de litio con la basura doméstica.

La batería vacía debe retirarse del producto y desecharse en un contenedor de recogida de residuos de baterías adecuado o llevarse a un punto de recogida local donde la batería será tratada y reciclada adecuadamente.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/EU (RAEE) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. De acuerdo con dicha directiva el aparato no se puede eliminar con la basura doméstica.

El aparato se puede entregar sin coste en

- en
- de
- fr
- it
- es**
- pt
- nl
- da
- sv
- no
- fi
- tr
- pl
- cs
- sk
- hr
- hu
- ro
- ru
- el
- ar
- ar

INDICAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA



Ler e respeitar todas as indicações de segurança e guardá-las num local seguro!

Utilização correta

- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de instruções.
- Este aparelho destina-se ao corte de pelo de animal e pode ser usado com um conjunto de lâminas especial também para a tosquia ligeira de ovelhas.
- Este aparelho destina-se ao uso comercial/profissional.

Requisitos ao utilizador

- Ler o manual de instruções todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- A utilização por conta própria do aparelho sem supervisão é permitida apenas a adultos que possuem a respetiva formação e experiência.



PERIGO - Redução do risco de choque elétrico:

- Nunca utilizar o aparelho se estiver danificado, defeituoso ou caído na água, ou se o carregador estiver danificado.
- Um carregador de bateria avariado tem de ser substituído por uma peça de reposição de origem de um centro de serviço autorizado.

- Após um longo período sem uso, peça a verificação do aparelho pela assistência técnica antes da nova colocação em funcionamento.
- As reparações ou manutenções neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- Não tocar num aparelho elétrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato o transformador de ficha da tomada.
- Não utilizar aparelhos elétricos na banheira ou no duche.
- Colocar ou arrumar sempre os aparelhos elétricos de modo a que não possam cair ou serem puxados para dentro da banheira ou do lavatório. Evitar o contacto dos aparelhos elétricos com a água ou outros líquidos.
- A não ser para carregar, retirar de imediato o aparelho a seguir à utilização.
- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede.



ATENÇÃO: Para evitar queimaduras, incêndios, choques elétricos e ferimentos:

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e/ou conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável

- pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de instruções. Usar apenas cabeças recomendadas pelo fabricante.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver danificado, se o aparelho não estiver a funcionar corretamente, se tiver caído ou sido danificado, ou se tiver caído dentro da água. Enviar o aparelho para a inspeção e reparação para o nosso centro de serviço.
- Manter o cabo à distância de superfícies quentes.
- Manter todas as aberturas de ventilação livres de borboto, pelo ou similares.
- Não inserir nem deixar cair quaisquer objetos nas aberturas do aparelho.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre ou em zonas onde tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays).
- Não utilizar o aparelho com um pente danificado ou partido, pois pode causar ferimentos no rosto.
- Ligar sempre em primeiro lugar, a ficha ao aparelho e depois a uma tomada. Para desligar a ligação, desligue todos os comandos (por ex., "0"), em seguida, desligue a ficha da tomada.
- Não expor a unidade a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 45 °C ou armazená-la a estas temperaturas. Evitar irradiação solar direta.
- Seguir todas as instruções de

carregamento e não carregar o aparelho fora do intervalo de temperatura de 0-45 °C. Um carregamento inadequado ou um carregamento a temperaturas fora deste intervalo pode danificar o conjunto de acumuladores e aumentar o risco de incêndio.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATENÇÃO! Manter o aparelho seco.

- Não mantenha o aparelho perto de mangueiras de água, bebedouros ou outros recipientes que possam conter água.
- Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.
- Nunca utilizar o aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca utilizar o aparelho em animais molhados.



PERIGO! Perigo de explosão e incêndio.

- Nunca utilizar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.
- Não utilizar lubrificantes de produtos aerossóis (spray)/soluções desinfetantes. Utilizar apenas óleo lubrificante do fabricante.
- O conjunto de acumuladores de lítio não deve ser desmontado, perfurado, curto-circuitado, queimado ou deitado no fogo.

- O conjunto de acumuladores de lítio deve ser mantido seco e nunca mergulhado em água.
- Usar somente o carregador fornecido para carregar o conjunto de acumuladores de lítio.



ATENÇÃO! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos



ATENÇÃO! Os conjuntos de lâminas podem ficar quentes após um período de utilização prolongado.

- Os conjuntos de lâminas podem ficar quentes após um período de utilização prolongado.
- Lubrificar o conjunto de lâminas a cada 5-10 minutos para reduzir o aquecimento.
- Devido a uma utilização prolongada do aparelho, o conjunto de lâminas pode aquecer. Interromper a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.



ATENÇÃO! Ferimentos derivados de uma utilização incorreta



ATENÇÃO! Não carregar, colocar ou deixar o aparelho onde possa ser danificado por animais ou por condições meteorológicas.



ATENÇÃO! Ligar o carregador diretamente à tomada - não utilizar cabos extensores. Desligar o

carregador da tomada antes de ligar ou remover o aparelho.

- Certificar-se que o aparelho está desligado (posição 0) antes de inserir ou retirar a ficha da tomada.
- Não deixar um aparelho ligado sem vigilância.
- Não deve usar conjuntos de lâminas danificados, partidos ou rombos.
- O conjunto de lâminas possui dentes finos e os seus cantos afiados podem estar expostos livremente ao retirar o conjunto de lâminas. Por isso, manusear e utilizar cuidadosamente o conjunto de lâminas.
- Depois da utilização, antes de retirar ou fixar os conjuntos de lâminas e antes da limpeza, conservação ou arrumação, desligar sempre o aparelho e retirá-lo da tomada.



ATENÇÃO! Perigo causado por animais e para animais

- Existe perigo de ferimentos causado por animais grandes. O animal pode ficar irritado devido ao ruído do aparelho dando coices ou libertando-se. Certificar-se que o animal está calmo e corretamente preso.
- Caso necessário, utilizar uma proteção para a cabeça, olhos e ouvidos, bem como, luvas de proteção ou luvas. Usar roupa justa, retirar as joias e prender o cabelo.
- A lã/o pelo do animal deve estar seco e sem nós.

- Os cabos largados no chão constituem uma fonte de perigo. Certificar-se de que os cabos não ficam enrolados, que não os pisa e que não possam ser contaminados por excrementos.



CUIDADO! Perigo de danos no aparelho

- Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.
- Usar apenas acessórios e cabeças recomendados pelo fabricante.
- Nunca inserir ou deixar cair objetos nas aberturas do aparelho.
- Não transportar o aparelho pelo cabo e para retirá-lo da rede elétrica puxar sempre pela ficha e não pelo cabo ou aparelho.
- Manter o cabo e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não utilizar nem guardar o aparelho com o cabo dobrado ou tensionado.

Informações gerais para o utilizador

Informações sobre o manual de instruções

- ▶ Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.

- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Este manual de instruções pode ser também descarregado e impresso como ficheiro PDF a partir da página web. ver www.lister-global.com
- ▶ A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto do nosso centro de serviço.
- ▶ Se o aparelho for transmitido a terceiros, anexar estas instruções de utilização.

Explicação dos símbolos e indicações



PERIGO

Perigo de choque elétrico, pode causar ferimentos graves (mesmo morte).



PERIGO

Perigo de explosão, pode causar ferimentos graves (mesmo morte).



ATENÇÃO

Aviso de possíveis ferimentos ou riscos de saúde.



CUIDADO

Informação sobre o perigo de danos materiais essenciais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É solicitada uma ação.
- 1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
- 2.

Descrição do produto

Acessórios (ver fig. 1)

- A** Fonte de alimentação
- B** Carregador
- C** Conjunto de acumuladores
- D** Escova de limpeza
- E** Óleo R15

Dados técnicos

Acionamento:	Motor 12 v BLDC
Dimensão (CxLxA):	214 x 42 x 61 mm
Peso:	aprox. 844 g
Velocidades do conjunto de lâminas:	2500 rpm
Nível de ruído:	72 dB(A) a 1 m
(incerteza):	2,3 dB(A)
Vibração:	14,37 m/s ²
(incerteza):	1,5 m/s ²
Potência nominal:	29 W
Tensão de serviço:	12 V

Dados técnicos - Conjunto de acumuladores de lítio (B500-32)

Tensão de saída:	10,8 V
Capacidade:	3,2 Ah
Pilhas recarregáveis:	INR18650-320
Potência em watts:	34,56 Wh
Corrente de sobrecarga:	3,2 A

Dados técnicos - Carregador

Tensão de entrada:	100-240 V AC
Corrente de entrada:	0,8 A
Saída:	12 V 2 A 24 W

Funcionamento

Preparação

-  Guardar a mala ou o saco de transporte para guardar o aparelho em segurança ou para o transportar.
- ▶ Verificar a integridade do conteúdo.
- ▶ Controlar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.
- ▶ Preparar a área de corte e tomar todas as medidas de segurança.
- ▶ Certificar-se que o animal está bem preso e que o pelo está seco e limpo.



ATENÇÃO! Ferimentos e danos materiais devido a uma montagem incorreta dos conjuntos de lâminas

- ▶ Desligar a máquina de tosquiar e separá-la da bateria antes de remover ou colocar os conjuntos de lâminas.
- ▶ Usar a máquina de tosquiar somente depois de os conjuntos de lâminas terem sido corretamente colocados, apertados e lubrificados.

Colocação dos conjuntos de lâminas (Fig. 2)

-  Os conjuntos de lâminas Listre ou Wall são os mais adequados e eficazes.
-  Os conjuntos de lâminas são produzidos aos pares e, por isso, devem ser também usados e guardados aos pares, de modo a aumentar a vida útil.

1. Desconectar da bateria.
2. Rodar o aparelho e colocar com cuidado

a lâmina da tesoura na cabeça de corte. A roda da manivela deve encontrar-se no suporte da lâmina da tesoura.

3. Inserir o pente da tesoura e certificar-se que os 2 furos estão alinhados nos dois moentes.
4. Inserir o parafuso de aperto pelo furo no centro.
5. Empurrar a mola tensora sobre o parafuso de aperto e apertar livremente a porca de aperto.
6. Ajustar a tensão (ver em baixo).

Ajustar da tensão (Fig. 3)

1. Enroscar a porca de aperto à mão até parar.
2. Rodar a porca de aperto 1 1/2 voltas para trás, para ajustar a tensão. Para tal, usar a identificação na porca de aperto para orientação.



ATENÇÃO! Ferimentos e danos materiais devido a uma tensão incorreta.

- ▶ Se a tensão for demasiado alta, os conjuntos de lâminas ficam rombos e sobreaquecem.
- ▶ Uma tensão mecânica insuficiente reduz a potência de corte o que causa entupimento nos conjuntos de lâminas.

Lubrificação (Fig. 4)

- ▶ Escovar o pelo em excesso para fora do conjunto de lâminas e da máquina de tosquiar.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas durante o corte Coloque cada 5–10 minutos com óleo R15. Deixar o aparelho a funcionar durante uns momentos para distribuir o óleo. De seguida, desligar o aparelho e limpar o óleo em excesso.

1. Lubrificar a superfície entre os pontos dos conjuntos de lâminas. Manter a cabeça do aparelho em cima para distribuir o óleo entre as lâminas.
2. Lubrificar as superfícies entre a cabeça de corte e a lâmina da tesoura.
3. Lubrificar a extremidade do conjunto de lâminas de ambos os lados. Manter a cabeça do aparelho de lado para distribuir o óleo sobre as superfícies traseiras do conjunto de lâminas.
4. Lubrificar os canais guia do conjunto de corte nos dois orifícios. Deste modo, manter a cabeça do aparelho de lado para distribuir o óleo.
5. Lubrificar o eixo e a roda da manivela sobre o furo no centro.



ATENÇÃO! Ferimentos e danos materiais devido a uma lubrificação errada.

- ▶ Lubrificar frequentemente o conjunto de lâminas.
- ▶ Usar apenas óleo R15. Outros lubrificantes podem causar irritações na pele do animal.
- ▶ Os lubrificantes de produtos aerossóis (sprays) contêm solventes, que podem danificar o aparelho ou o conjunto de lâminas.

Funcionamento da máquina de tosquia (Fig. 5)

1. Empurrar os acumuladores de carregados para dentro da máquina de tosquiar até os fechos de mosquetão encaixarem em ambos os lados.
2. Ligar o aparelho premindo uma vez o botão "ON/OFF".
3. Após a utilização, desligar o aparelho premindo uma vez o botão "ON/OFF".
4. Para verificar o estado de carregamento aproximado, desligar o aparelho de corte

e premir a tecla “Fuel Gage” (indicador de carregamento) no conjunto de acumuladores de lítio (Fig. 9).

Reinicialização (Fig. 6)

- Cada vez que o conjunto de acumuladores é removido e reinserido, o aparelho é reposto nas definições de fábrica.
- Se a velocidade do conjunto de lâminas parecer abrandar durante o funcionamento, verificar o nível de carga do conjunto de acumuladores (Fig. 9). Se a bateria estiver suficientemente carregada, limpar e lubrificar o conjunto de lâminas e, em seguida, reiniciar o aparelho removendo e reinserindo o conjunto de acumuladores.

Configuração do carregador (Fig. 7 e 8)

- Colocar o carregador sobre uma superfície firme, plana, seca e limpa.
1. Ligar o adaptador de ficha apropriado para a sua tomada à fonte de alimentação e ligá-lo de forma audível (Fig. 7).
 2. Ligar o cabo de carregamento ao carregador na orientação correta (Fig. 8)
 3. Ligar o cabo de carregamento à tomada de rede. (Fig. 8).

Carregar o conjunto de acumuladores (Fig. 9)



PERIGO! Perigo de explosão e incêndio!

- Para carregar o conjunto de acumuladores, utilizar apenas o carregador e a fonte de alimentação elétrica associada.



Um novo conjunto de acumuladores só atinge

a sua capacidade total de

carregamento, depois de carregar e descarregar três vezes.

1. Para retirar o conjunto de acumuladores da máquina de tosquiar, pressionar os fechos de mosquetão em ambos os lados do conjunto de acumuladores.
2. Certificar-se de que os terminais de ligação do conjunto de acumuladores estão isentos de objetos estranhos e sujidade.
3. Inserir o conjunto de acumuladores no carregador para que o conjunto de acumuladores fique sobre as ligações.
4. Os sinais LED acender-se-ão com uma luz contínua ao nível de carga atual para sinalizar que a bateria está agora a carregar.
5. Assim que o conjunto de acumuladores estiver carregado, as 3 luzes LED apagam-se. Um carregamento completo demora 130 minutos. Um carregamento e descarregamento parcial não danificam as células do carregador. Em caso de não utilização, separar.
6. Empurrar o conjunto de acumuladores carregados para dentro da máquina de tosquiar até os fechos de mosquetão encaixarem em ambos os lados.

Manuseamento do conjunto de acumuladores



PERIGO! Perigo de explosão e incêndio!

- O conjunto de acumuladores não deve ser desmontado, perfurado, curto-circuitado, queimado ou deixado no fogo.
- O conjunto de acumuladores deve ser mantido seco e nunca mergulhado em água.
- O conjunto de acumuladores não contém peças reparadas. Nunca tentar substituir as pilhas

recarregáveis de lítio. Nunca enviar um conjunto de acumuladores com defeito.

- ▶ Se o aparelho for armazenado sem ser utilizado durante um longo período de tempo, retirar o conjunto de acumuladores.
- ▶ Os terminais de carregamento não devem ser curto-circuitados.

i Com um conjunto de acumuladores totalmente carregado a máquina de tosquiar pode ser operada durante cerca de 130 minutos.

i Carregar o conjunto de acumuladores antes de o usar.

Proteção contra sobrecarga

O conjunto de acumuladores possui um fusível de proteção contra sobrecarga, que desliga a alimentação elétrica quando o conjunto de lâminas está preso.

Depois da ativação do fusível de proteção contra sobrecarga, verificar os conjuntos de lâminas e o velcro quanto à obstrução. Retirar quaisquer objetos estranhos e substituir qualquer conjunto de lâminas danificado.

Para repor o fusível de proteção contra sobrecarga, retirar o conjunto de acumuladores da máquina de tosquiar e depois reintroduzi-lo. O processo de tosquia pode então ser prosseguido.

Manutenção

Limpeza e armazenamento

- ▶ Limpar a pega com um pano macio. Escovar os pelos e a sujidade para fora do conjunto de lâminas e da cabeça de corte.

- ▶ Retirar o conjunto de lâminas para limpar. Certificar-se que as molas tensoras não se perdem. Lubrificar o conjunto de lâminas antes de o guardar.
- ▶ Guardar num local limpo, seco e seguro.



PERIGO! Perigo de choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhar o aparelho em água e certificar-se que não entra líquido no mesmo.
- ▶ Só deve ligar o aparelho à alimentação elétrica quando estiver totalmente seco.



ATENÇÃO! Ferimentos e danos materiais derivados de uma utilização incorreta.

- ▶ Não mergulhar o aparelho em água e certificar-se que não entra líquido no mesmo.
- ▶ Só deve ligar o aparelho à alimentação elétrica quando estiver totalmente seco.



CUIDADO! Danificação devido a químicos agressivos.

- ▶ Nunca utilizar solventes ou produtos abrasivos, pois os químicos agressivos podem danificar o aparelho ou os acessórios.
- ▶ Limpar o aparelho apenas com um pano macio e ligeiramente humedecido.

Reparação e manutenção

- i** Quando a potência de corte diminui, é necessário afiar ou substituir o conjunto de lâminas.
- i** Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de

serviço.

-  O conjunto de acumuladores não contém peças reparadas.

PERIGO! Perigo de explosão e incêndio!

- ▶ Nunca tentar substituir as pilhas recarregáveis de lítio. Nunca enviar um conjunto de acumuladores de lítio com defeito.

Eliminação

PROCEDER COM CUIDADO! São possíveis danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.

- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

PERIGO! Perigo de explosão e incêndio!

O conjunto de acumuladores de lítio não deve ser decomposto, perfurado, queimado ou deixado no fogo

Ao eliminar o aparelho, respeite as normas legais aplicáveis.

Não eliminar este produto ou o conjunto de acumuladores de lítio como lixo doméstico.

O conjunto de acumuladores deve ser removido do produto e eliminado num recipiente de recolha de resíduos adequado ou levado para um ponto de recolha local onde o conjunto de acumuladores será devidamente cuidado e reciclado.

Informações sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia:



Na Comunidade Europeia, aplicam-se as regulamentações nacionais para a eliminação de aparelhos elétricos com base na diretiva da UE sobre Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos 2012/19/UE (WEEE). De acordo com esta diretiva, o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico.

O aparelho será aceite gratuitamente em pontos de recolha locais ou centros de reciclagem.

A embalagem deste produto é constituída por material reciclável. Eliminar reciclando de forma amiga do ambiente.

en

de

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

ro

ru

el

ar

ar

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, volg ze op en bewaar ze op een veilige plaats!

Beoogd gebruiksdoel

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat is bedoeld voor het scheren van dierenvachten en kan met een speciale knipset ook worden gebruikt voor het lichte scheren van schapen.
- Dit apparaat is bestemd voor commercieel/professioneel gebruik.

Eisen waaraan de gebruiker moet voldoen

- Lees voor de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing volledig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat.
- Alleen volwassenen met de overeenkomstige scholing en ervaring mogen dit apparaat zelfstandig gebruiken.



GEVAAR - Om het risico van een elektrische schok te verminderen:

- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd, defect of in het water gevallen is of als de acculader beschadigd is.
- Een beschadigde acculader moet

worden vervangen door een origineel vervangend exemplaar van een erkend servicecentrum.

- Laat het apparaat na langdurig niet-gebruik vóór heringebruikname in een servicecentrum controleren.
- Alleen gekwalificeerd elektrotechnisch personeel mag reparaties of servicewerkzaamheden aan dit apparaat uitvoeren.
- Raak geen elektrisch apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik geen elektrische apparaten in bad of onder de douche.
- Elektrische apparaten altijd zo wegleggen of bewaren dat ze niet in het bad of de wasbak kunnen vallen of worden getrokken. Vermijd contact van elektrische apparaten met water of andere vloeistoffen.
- Behalve wanneer u het apparaat oplaadt, moet u na gebruik meteen de stekker uit het stopcontact trekken.
- Voor het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.



ATTENTIE: Houd rekening met onderstaande om brandwonden, vuur, stroomschokken en verwondingen te voorkomen:

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan

van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door hem/haar zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven doel. Gebruik alleen hulpstukken die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het apparaat niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is, of als het in het water is gevallen. Stuur het apparaat naar een servicecentrum voor inspectie en reparatie.
- De snoer moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van pluïsjes, haren, enz.
- Laat geen voorwerpen vallen in de openingen vallen en steek er geen voorwerpen in.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in omgevingen waar aerosol- (spray-) producten vrijkomen.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigde of afgebroken kam, aangezien dit verwondingen aan het gezicht kan veroorzaken.
- Sluit altijd eerst de stekker aan op het apparaat en daarna op een stopcontact. Om de verbinding te verbreken, schakelt u alle bedieningselementen uit (bijv. "0") en trekt u vervolgens de stekker uit het

stopcontact.

- Stel het apparaat niet bloot aan of bewaar het niet bij temperaturen onder 0 °C of boven 45 °C. Vermijd direct zonlicht.
- Volg alle oplaad instructies op en laad het apparaat niet op buiten het temperatuurbereik van 0-45°C. Onjuist laden of opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING



ATTENTIE! Houd het apparaat droog.

- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van waterslangen, waterbakken of andere waterhoudende reservoirs.
- Gebruik en bewaar het apparaat alleen op droge plaatsen.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- Gebruik het apparaat nooit op een nat dier.



GEVAAR! Risico op explosie of brand.

- Gebruik het apparaat nooit in een omgeving met een hoge concentratie aan aerosol- of sprayproducten aanwezig is of waar zuurstof vrijkomt.
- Gebruik geen spuitbus-smeermiddelen/ desinfectiemiddelen. Gebruik alleen de smeerolie van de fabrikant.
- De lithium-accupack niet demonteren,

doorboren, kortsluiten, verbranden of in een open vuur leggen.

- Houd de lithium-accupack droog en dompel deze nooit onder in water.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde oplader om de lithium-accupack te laden.



LET OP! Lichamelijk letsel door oververhitte knipsets



LET OP! Knipsets kunnen na langdurig gebruik heet worden.

- Knipsets kunnen na langdurig gebruik heet worden.
- Olie de knipset iedere 5-10 minuten, om de opwarming te verminderen.
- Langdurig gebruik van het apparaat kan tot verhitting van de knipset leiden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de knipset te laten afkoelen.



LET OP! Lichamelijke letsels door ondeskundige bediening



LET OP! Laad het apparaat niet op, zet het niet neer of laat het niet achter op plekken waar het door dieren of weersinvloeden kan worden beschadigd.



LET OP! Sluit de oplader rechtstreeks op het stopcontact aan - gebruik geen verlengsnoer. Haal de oplader uit het stopcontact voordat u het apparaat aansluit of loskoppelt.

- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld (stand 0) voordat u de netstekker in het stopcontact steekt of hem er weer uittrekt.
- Laat een aangesloten apparaat nooit onbewaakt achter.
- Gebruik geen beschadigde, gebroken of stompe knipsets.
- De knipset heeft fijne tanden, waarvan de scherpe randen bij het verwijderen van de knipset bloot kunnen komen te liggen. Hanteer en gebruik de knipset daarom voorzichtig.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact na gebruik en voordat u knipsets verwijdert of bevestigt en voordat u het apparaat reinigt, onderhoudt of opbergt.



LET OP! Gevaar door en voor dieren

- Door grote dieren bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel. Het dier kan door het geluid van het apparaat geïrriteerd worden, zodat het trapt of losbreekt. Zorg ervoor dat het dier rustig is en goed gefixeerd is.
- Draag indien nodig een hoofd-, oog- en gehoorbescherming en veiligheidsschoenen en handschoenen. Draag strak zittende kleding, draag geen sieraden en bind lang haar bij elkaar.
- De wol / het haar van het dier moet droog en vrij van klitten en verviltingen zijn.
- Stroomkabels die op de vloer liggen,

vormen een risico. Zorg ervoor dat kabels niet verstrikt kunnen raken, dat er niet op gestapt kan worden en dat ze niet vervuild kunnen raken door uitwerpselen.



VOORZICHTIG! Risico op beschadiging van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires en hulpstukken.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Draag het apparaat niet aan de kabel en trek altijd aan de stekker en niet aan de kabel of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Houd de kabel en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Gebruik of bewaar het apparaat niet met een verdraaide, geknikte of gespannen kabel.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over de gebruiksaanwijzing

- U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig

dat u ze snel kunt raadplegen.

- Deze gebruiksaanwijzing kan ook als PDF-bestand van de website van de fabrikant worden gedownload en afgedrukt. Zie www.lister-global.com
- De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij ons servicecenter worden aangevraagd.
- Wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing mee te geven.

Uitleg van symbolen en aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar van een elektrische schok, kan tot ernstige lichamelijke letsels (ook met de dood tot gevolg) leiden.



GEVAAR

Explosiegevaar, kan tot ernstige lichamelijke letsels (ook met de dood tot gevolg) leiden.



LET OP

Waarschuwing voor mogelijke lichamelijke letsels of gezondheidsrisico's.



VOORZICHTIG

Informatie m.b.t. het gevaar van substantiële materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- Er wordt u gevraagd een handeling te verrichten.
- 1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
- 2.

Productbeschrijving

Accessoires (zie afb. 1)

- A** Voedingseenheid
- B** Laadstation
- C** Accupack
- D** Reinigingsborstel
- E** R15-olie

Technische gegevens

Motor:	Motor 12v BLDC
Afmetingen (LxBxH):	214 x 42 x 61 mm
Gewicht:	ca. 844 g
Snelheden knipset:	2500 t/min
Geluidsniveau:	72 dB(A) bij 1 m
(onzekerheid):	2,3 dB(A)
Vibratie:	14,37 m/s ²
(onzekerheid):	1,5 m/s ²
Nominaal vermogen:	29 W
Bedrijfsspanning:	12 V

Specificaties - Lithium-accupack (B500-32)

Uitgangsspanning:	10,8 V
Capaciteit:	3,2 Ah
Accucellen:	INR18650-320
Wattage:	34,56 Wh
Overbelastingsstroom:	3,2 A

Technische gegevens - Laadstation

Ingangsspanning:	100 - 240 V AC
Ingangsstroom:	0,8 A
Uitgang:	12 V 2 A 24 W

Gebruik

Voorbereiding

-  Bewaar de koffer of opbergtas voor een veilige opslag en transport van het apparaat..
- Controleer de volledigheid van de inhoud.
- Alle onderdelen op de aanwezigheid van mogelijke transportschade controleren.
- Te scheren vachtgedeelte voorbereiden en veiligheidsmaatregelen nemen.
- Zorg ervoor dat het dier goed vastzit en dat de vacht droog en schoon is.



LET OP! Letsel en materiële schade door verkeerde montage van de knipsets .

- Schakel de tondeuse uit en koppel de accu los voordat u de knipset verwijdt of bevestigt.
- Gebruik de scheermachine pas, nadat de knipset correct geplaatst, vastgeklemd en geolied is.

De knipset plaatsen (afb. 2)

-  Lister- of Wahl-knipsets passen het beste en bereiken de hoogste prestaties.
-  De knipsets worden per paar gemaakt, daarom moeten ze per paar worden opgeslagen en gebruikt om de levensduur te verlengen.

1. De accu scheiden.
2. Draai het apparaat om en plaats het scheermes voorzichtig in de scheerkop. De krukrol moet zich in de opname van het scheermes bevinden.
3. Plaats de scheerkam en zorg ervoor dat de 2 gaten uitgelijnd zijn met de twee pennen.

4. Steek de klemschroef door het gat in het midden.
5. Schuif de spanveer over de spanschroef en draai de spanmoer stevig vast.
6. Stel de spanning in (zie hieronder).

De spanning instellen (afb. 3)

1. Draai de spanmoer met de hand vast tot deze stopt.
2. Draai de spanmoer 1,5 slag terug om de spanning in te stellen. Gebruik daarbij de markering op de spanmoer voor de oriëntatie.



LET OP! Lichamelijk letsel en materiële schade door foute spanning

- ▶ Als de mechanische spanning te hoog is, wordt de knipset bot en oververhit.
- ▶ Onvoldoende mechanische spanning vermindert de knipprestaties en leidt tot verstopping van de knipset.

Smering (afb. 4)

- ▶ Borstel overtollige vacht uit de knipset en de scheermachine.
- ▶ Olie tijdens het scheren de knipset eens per 5–10 minuten met R15-olie. Laat het apparaat kort draaien om de olie te verdelen. Schakel vervolgens het apparaat uit en veeg overtollige olie af.

1. Smeer het vlak tussen de knipsetpunten met olie. Houd de kop van het apparaat omhoog om de olie tussen de mesbladen te verdelen.
2. Smeer de oppervlakken tussen de scheerkop en het scheermes met olie.
3. Smeer het einde van de knipset aan beide kanten. Houd de kop van het apparaat

opzij om de olie te verdelen over de achterste vlakken van de knipset.

4. Smeer het knipsetgeleidingskanaal via de beide boringen met olie. Houd daarbij de kop van het apparaat opzij om de olie te verdelen.
5. Olie de krukas en de krukrol via het gat in het midden.



LET OP! Lichamelijk letsel en materiële schade door foute smering.

- ▶ Smeer de knipset regelmatig met olie.
- ▶ Gebruik alleen R15-olie. Andere smeermiddelen kunnen irritatie van de huid van het dier veroorzaken.
- ▶ Aerosolsmeermiddelen (sprays) bevatten oplosmiddelen die het apparaat of de knipset kunnen beschadigen.

Bediening van de scheermachine (Fig. 5)

1. Duw de opgeladen accupack in de scheermachine totdat de klikbevestigingen aan beide zijden zich vergrendelen (inklikken).
2. Schakel het apparaat in door eenmaal op de toets "Aan/Uit" te drukken.
3. Schakel het apparaat na gebruik uit door eenmaal op de toets "Aan/Uit" te drukken.
4. Om het geschatte laadniveau te controleren, schakelt u het apparaat uit en drukt u op de knop "Fuel Gauge" (laadindicatie) op het accupack (Fig. 9).

Reset (Fig. 6)

- ▶ Telkens wanneer het accupack wordt verwijderd en teruggeplaatst, wordt het apparaat gereset naar de fabrieksinstellingen.

- Als de snelheid van de knipset lijkt te vertragen tijdens het gebruik, controleer dan het laadniveau van de accupack (Fig. 9). Als de accu voldoende is opgeladen, reinig en olie dan de knipset, en reset vervolgens het apparaat door het verwijderen en opnieuw plaatsen van het accupack.

Het laadstation opstellen (Fig. 7 & 8)

- Plaats het laadstation op een stevige, vlakke, droge en schone ondergrond.

1. Sluit het geschikte stekkerhulpstuk voor uw stopcontact aan op de voedingseenheid en laat het op zijn plaats klikken (Fig. 7).
2. Sluit de laadkabel in de juiste richting aan op het laadstations (Fig. 8)
3. Sluit de laadkabel op het stopcontact aan. (afb. 8).

Het accupack laden (Fig. 9)



GEVAAR! Risico op explosie of brand!

- Gebruik voor het laden van de accupack alleen het meegeleverde laadstation en de bijbehorende voeding.



Een nieuwe accupack bereikt pas

na drie keer laden en ontladen het volledige laadvermogen.

1. Om de accupack uit de scheermachine te halen, drukt u de kliksluitingen aan beide zijden van de accupack naar beneden.
2. Zorg ervoor dat de aansluitklemmen van de accupack vrij zijn van vreemde voorwerpen en vuil.
3. Plaats de accupack zo in het oplaadvak op het laadstation, zodat het accupack op de aansluitingen zit.

4. De LED-lampjes zullen continu oplichten om het huidige laadniveau aan te geven en dat de accu wordt opgeladen.
5. Zodra de accupack is opgeladen, gaan de 3 LED-lampjes uit. Het duurt 130 minuten om volledig op te laden. Gedeeltelijk opladen en ontladen beschadigt de cellen niet. Bij niet-gebruik van het stroomnet scheiden.
6. Duw de volledig opgeladen accupack in de scheermachine totdat de klikbevestigingen aan beide zijden op hun plaats klikken.

Omgang met het accupack



GEVAAR! Risico op explosie of brand!

- De accupack niet demonteren, doorboren, kortsluiten, verbranden of in open vuur gooien.
- Houd het accupack droog en dompel hem nooit onder in water.
- Het accupack bevat geen onderdelen die kunnen worden onderhouden. Probeer nooit de lithium-accu's te vervangen. Verzendt nooit een defect accupack.
- Als het apparaat gedurende lange tijd ongebruikt moet worden opgeslagen, verwijder dan de accupack.
- De laadklemmen mogen niet worden kortgesloten.



Met een volledig opgeladen accupack kan de scheermachine ca. 130 minuten worden gebruikt.



Laad het accupack op vóór gebruik.

Overbelastingsbeveiliging

Het accupack heeft een

overbelastingsbeveiliging, die de stroomtoevoer scheidt wanneer de knipset vastloopt.

Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd, controleer dan de knipset en controleer het vlies op verstopping. Verwijder eventuele vreemde voorwerpen en vervang een eventueel beschadigde knipset.

Om de beveiliging tegen overbelasting te resetten, verwijdert u de accupack van de scheermachine en vervangt u deze. Vervolgens kan het scheerproces worden voortgezet.

Onderhoud

Reiniging en opslag

- Wis de handgreep met een zachte doek af. Verwijder vachthaar en vuil van de knipset en de scheerkop.
- De knipset voor reiniging eruit nemen. Zorg ervoor dat de spanveer niet kwijt raakt. Smeer de knipset alvorens hem op te bergen.
- Bewaren op een schone, droge en veilige plek.



GEVAAR! Risico op elektrische schokken door het binnendringen van vloeistof.

- Dompel het apparaat niet onder in water en zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat terechtkomt.
- Sluit het apparaat pas aan op de voedingsspanning als het volledig droog is.



LET OP! Letsels en materiële schade door onjuiste behandeling.

- Dompel het apparaat niet onder in water en zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat terechtkomt.
- Sluit het apparaat pas aan op de voedingsspanning als het volledig droog is.



VOORZICHTIG! Schade door agressieve chemicaliën.

- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen, omdat agressieve chemicaliën het apparaat of de accessoires kunnen beschadigen.
- Wis het apparaat alleen af met een zachte, licht vochtige doek.

Reparatie en onderhoud



Als de scheerprestaties afnemen, moet de knipset worden geslepen of vervangen.



Accessoires en reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer of ons servicecentrum.



De accupack bevat geen onderdelen die kunnen worden onderhouden / gerepareerd.



GEVAAR! Risico op explosie of brand!

- Probeer nooit de lithium-accucellen te vervangen. Verzendt nooit een defecte lithium-accupack.

Afvalverwijdering



WEES VOORZICHTIG! Milieuschade mogelijk bij ondeskundige afvalverwijdering.

- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.



GEVAAR! Risico op explosie of brand!

De lithium-accupack niet demonteren, doorboren, kortsluiten, verbranden of in open vuur gooien.

Neem bij het weggooien van het apparaat de toepasselijke wettelijke bepalingen in acht.

Gooi dit product of de lithium-accu niet bij het huishoudelijke afval.

De lege accupack moet uit het product worden verwijderd en in een daarvoor bestemde inzamelcontainer voor oude accu's worden weggegooid of naar een plaatselijk inzamelpunt worden gebracht, waar de accu op de juiste manier zal worden behandeld en voor geschikte recycling zal worden verzonden.

Informatie met betrekking tot de afvalverwijdering van elektrische en elektronische apparatuur in de Europese Gemeenschap:



In de Europese Gemeenschap gelden, gebaseerd op de EU-richtlijn 2012/19/EU (AEEA) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, de nationale voorschriften voor de afvalverwijdering van elektrische apparatuur. In overeenstemming met deze richtlijn mag het apparaat niet meer met het huisvuil worden weggegooid.

Het apparaat wordt gratis geaccepteerd bij lokale inzamelpunten of recyclingcentra.

De verpakking van dit product is gemaakt van recyclebare materialen. Milieuvriendelijke afvalverwijdering door recycling.

de

en

fr

it

es

pt

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

ro

ru

el

ar

ar

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger, og opbevar dem på et sikkert sted!

Tilsigtet anvendelse

- Brug kun produktet til formål, det er beregnet til, og som er angivet i denne brugsanvisning.
- Dette produkt er beregnet til klipning af dyrepels og kan ved brug af et specialklippeskær også anvendes til lettere fåreklipning.
- Dette produkt er beregnet til erhvervsmæssigt/professionelt brug.

Krav til brugeren

- Læs betjeningsvejledningen helt igennem før første brug, og lær produktet at kende.
- Selvstændig brug af produktet uden opsyn er kun tilladt for voksne, der har den fornødne træning og erfaring.



FARE - Mindskelse af faren for elektrisk stød:

- Benyt aldrig produktet, hvis det er beskadiget, defekt eller har været faldet i vandet eller hvis batteriopladeren er beskadiget.
- En beskadiget batterioplader skal udskiftes med en original reservedel af et autoriseret servicecenter.
- Lad produktet gennemgå et eftersyn i et servicecenter, før det tages i brug

igen efter længere tids opbevaring.

- Reparationer eller service af dette produkt må kun udføres af faguddannede inden for elektroteknik.
- Rør ikke ved elektrisk udstyr, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af stikkontakten.
- Benyt ikke elektrisk udstyr i badekarret eller under bruseren.
- Elektrisk udstyr skal altid lægges og opbevares sådan, at det ikke kan falde ned i eller blive trukket ned i badekarret eller håndvasken. Undgå, at elektrisk udstyr kommer i kontakt med vand eller andre væsker.
- Efter brug skal du straks trække stikket ud af stikkontakten, dog undtaget, hvis produktet skal oplades.
- Træk stikket ud før rengøring af produktet.



ADVARSEL: For at undgå forbrændinger, brande, elektriske stød og kvæstelser:

- Dette produkt må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn af en person med ansvaret for deres sikkerhed eller denne person har instrueret dem i, hvordan produktet skal anvendes.
- Børn bør være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Brug kun apparatet til de formål, som er beskrevet i brugsanvisningen. Anvend kun tilbehørsdele anbefalet af

producenten.

- Anvend ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis produktet ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt eller er blevet beskadiget eller hvis det har været faldet i vandet. Indsend produktet til et servicecenter for at få det tjekket og repareret.
- Hold ledningen på afstand af varme overflader.
- Hold ventilationsåbningen fri for fnug, hår el.lign.
- Lad ingen genstande falde ned i åbninger og indfør ingen genstande i disse.
- Anvend ikke produktet i det fri eller i omgivelser, hvor der frisættes aerosol-(spray-)produkter.
- Anvend ikke produktet med en beskadiget eller knækket kam, da dette kan medføre skader i ansigtet.
- Forbind altid først stikket med produktet og herefter med en stikkontakt. For at adskille forbindelsen skal du først slukke for alle betjeningselementer (f.eks. "0") og herefter trækker stikket ud af stikkontakten.
- Udsæt ikke produktet for og opbevar det ikke ved temperaturer på under 0 °C eller over 45 °C. Undgå direkte solstråling.
- Følg alle opladningsanvisninger og oplad ikke produktet uden for temperaturområdet på 0-45 °C. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for dette

temperaturområde kan beskadige akkupakken og øge brandfaren.

OPBEVAR BRUGSANVISNINGEN



ADVARSEL! Hold produktet tørt.

- Produktet må ikke bruges i nærheden af vandslanger, vandbassiner eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Anvend og opbevar kun produktet i tørre omgivelser.
- Anvend aldrig produktet med våde hænder.
- Anvend aldrig produktet til et vådt dyr.



FARE! Eksplosions- eller brandfare.

- Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-)produkter, eller hvor der frigøres ilt.
- Brug ikke aerosol-(spray-)smøremidler/desinficerende midler. Brug udelukkende fabrikantens smøremiddel.
- Lithium-akkupakken må ikke skilles ad, gennemstikkes, kortsluttes, brændes eller lægges ind i ild.
- Hold lithium-akkupakken tør, og læg den aldrig ned i vand.
- Brug kun det medfølgende ladeapparat til opladning af lithium-akkupakken.



OBS! Personskader som følge af overophedede klippeskær



OBS! Klippeskær kan blive meget varme efter længere tids brug.

- Klippeskær kan blive meget varme efter længere tids brug.
- Smør klippeskæret med olie hver 5.-10. minut for at mindske opvarmningen.
- Ved længere tids brug af produktet kan klippeskæret blive meget varmt. Hold regelmæssigt pauser for at lade klippeskæret køle af.
-



OBS! Forkert håndtering kan resultere i personskader



OBS! Oplad ikke og læg ikke produktet på steder, hvor det kan beskadiges af dyr eller vejrforhold.



OBS! Tilslut ladeapparatet direkte til stikkontakten - anvend ikke en forlængerledning. Adskil ladeapparatet fra stikkontakten, inden produktet tilsluttes eller fjernes.

- Sørg for, at produktet er slukket (position 0), før du sætter stikket i stikkontakten eller tager det ud af stikkontakten igen.
- Lad ikke produktet være uden opsyn, når stikket er sat i.
- Brug ikke klippeskær, der er beskadiget, ødelagte eller sløve.
- Klippeskæret har fine tænder med skarpe kanter, og når klippeskæret tages af, er der fri adgang til det. Håndter og anvend derfor altid klippeskæret forsigtigt.
- Sluk altid for produktet og tag

stikket ud efter brug, før aftagning eller påsætning af klippeskær og før rengøring, pleje eller opbevaring.



OBS! Farligt for og på grund af dyr

- Store dyr kan forårsage personskader. Støjen fra produktet kan irritere dyret, så det sparker eller slipper fri. Sørg for og kontroller, at dyret er roligt og forsvarligt fikseret.
- Bær eventuelt hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn samt sikkerhedssko og handsker. Bær tætsiddende tøj, tag smykker af, og sæt langt hår op.
- Dyrets pels/uld skal være tør og må ikke være sammenfiltret.
- Ledninger, der ligger på gulvet, udgør en fare. Sørg for, at ledningen ikke kan hænge fast, at man ikke kan træde på den, og at den ikke kan blive snavset af ekskrementer.



FORSIGTIG! Fare for beskadigelse af produktet

- Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- Brug kun tilbehørsdele og øvrige dele, der anbefales af producenten.
- Stik aldrig genstande ind i produktets åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- Bær ikke produktet ved at holde i ledningen, og hold altid fat om stikket og ikke i ledningen eller produktet, når produktet afbrydes fra elnettet.

- Hold ledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- Benyt eller opbevar ikke produktet med en ledning, der er snoet, knækket eller i spænd.

Generelle brugsinformationer

Informationer om betjeningsvejledningen

- Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Denne betjeningsvejledning kan også downloades som PDF-fil fra producentens webside og kan udskrives. Se www.lister-global.com
- EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg denne betjeningsvejledning ved videregivelse af produktet til tredjemand.

Forklaring af symboler og henvisninger



FARE

Fare for elektrisk stød, kan resultere i alvorlige personskader og kan være livsfarligt.



FARE

Fare for eksplosioner, kan resultere i alvorlige personskader og kan være livsfarligt.



OBS

Advarsel om risiko for personskader eller sundhedsfare.



FORSIGTIG

Information om fare for væsentlige materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- Du opfordres til at udføre en handling.
- 1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.

Produktbeskrivelse

Tilbehørsdele (se fig. 1)

A Strømforsyningsenhed

B Ladestander

C Akkupakke

D Rensebørste

E R15-olie

Tekniske specifikationer

Drev: Motor 12v BLDC
 Størrelse (L x b x h): 214 x 42 x 61 mm
 Vægt: ca. 844 g
 Klippeskærshastigheder: 2500 o/min
 Lydniveau: 72 dB(A) ved 1 m
 (usikkerhed): 2,3 dB(A)
 Vibration: 14,37 m/s²

(usikkerhed): 1,5 m/s²
 Mærkeeffekt: 29 W
 Driftsspænding: 12V

Tekniske specifikationer - Lithium-akkupakke (B500-32)

Udgangsspænding: 10,8V

Kapacitet: 3,2 Ah

Akkuceller: INR18650-320
 Watt-tal: 34,56 Wh
 Overbelastningsstrøm: 3,2 A

Tekniske specifikationer - Ladestander
 Indgangsspænding: 100 - 240 V AC
 Indgangsstrøm: 0,8 A
 Udgang: 12V 2A | 24W

Anvendelse

Forberedelse

-  Opbevar etui eller opbevaringstaske for en sikker opbevaring og transport af produktet.
- Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- Kontroller alle dele for mulige transportskader.
- Forbered stedet, der skal klippes, og tag alle sikkerhedsforholdsregler.
- Sørg for, at dyret er fastgjort sikkert, og at pelsen er tør og ren.



OBS! Personskader og materielle skader som følge af forkert montering af klippeskærene.

- Sluk for klippemaskinen og adskil den fra akkuen, før du fjerner eller anbringer klippeskæret.
- Anvend kun klippemaskinen efter at klippeskæret er blevet korrekt isat, spændt og olieret.

Isætning af klippeskæret (fig. 2)

-  Lister- eller Wahl-klippeskær passer bedst og giver de bedste resultater.
-  Klippeskærene fremstilles parvist og skal derfor også opbevares og anvendes parvist, så deres brugstid forlænges.

1. Adskil fra akkuen.
2. Vend produktet om, og sæt forsigtigt skærekniven ind i skærehovedet. Rullen skal sidde i skæreknivens optag.
3. Isæt skærekammen. Vær herved opmærksom på, at de 2 huller vender mod begge tapperne.
4. Sæt spændeskruen ind i midten gennem boringen.
5. Skub spændefjederen hen over spændeskruen, og stram spændemøtrikken.
6. Indstil spændingen (se nedenfor).

Indstilling af spændingen (fig. 3)

1. Skru spændemøtrikken fast med hånden, indtil den stopper.
2. Drej spændemøtrikken 1 1/2 omgang tilbage for at indstille spændingen. Anvend markeringen på spændemøtrikken som orienteringshjælp.



OBS! Skader og materielle skader på grund af forkert spænding.

- Ved for stor mekanisk spænding bliver klippeskæret sløvt og overophedes.
- Utilstrækkelig mekanisk spænding reducerer klippeeffekten og resulterer i, at klippeskæret tilstoppes.

Smøring (fig. 4)

- Børst overskydende pels ud af klippeskæret og klippemaskinen.
- Smør klippeskæret med R15-olie hvert 5.-10. minut under klipningen. Lad produktet køre en smule, så olien fordeler sig. Sluk efterfølgende for produktet, og tør overskydende olie bort.

1. Smør fladen mellem klippeskærets punkter med olie. Hold produktets hoved opad, så olien fordeles mellem klingerne.
2. Smør fladerne mellem skærehovedet og skærekniven.
3. Smør klippeskærets ende med olie fra begge sider. Lad produktets hoved hælde til siden, så olien fordeles over klippeskærets bageste flader.
4. Smør klippeskærets styrekanaler med olie via de to huller. Lad samtidig produktets hoved hælde til siden, så olien fordeles.
5. Smør akslen og rullen med olie via huller i midten.



OBS! Skader og materielle skader på grund af forkert oliesmøring.

- Smør ofte klippeskæret med olie.
- Brug kun R15-olie. Andre smøremidler kan føre til irritationer på dyrets hud.
- Aerosol- (spray-) smøremidler indeholder opløsningsmidler, der kan beskadige produktet eller klippeskæret.

Betjening af klippemaskinen (fig. 5)

1. Stik den opladede akkupakke ind i klippemaskinen, indtil snaplåsene på begge sider går i hak.
2. Tænd produktet ved et enkelt tryk på "tænd/sluk"-knappen.
3. Sluk produktet efter brug ved et enkelt tryk på "tænd/sluk"-knappen.
4. Sluk produktet og tryk på ladeindikatoren på akkupakken for at kontrollere den omtrentlige ladetilstand (fig. 9).

Reset (fig. 6)

- Hver gang akkupakken fjernes og genisættes, gendannes produktets

fabriksindstillinger.

- Hvis klippeskærets hastighed synes at blive langsommere under driften, skal du kontrollere akkupakkens ladetilstand (fig. 9). Hvis akkuen er tilstrækkeligt opladet, skal du rengøre og smøre klippeskæret med olie og efterfølgende resette produktet ved at fjerne og genisætte akkupakken.

Opstilling af ladestander (fig. 7 og 8)

- Stil ladestanderen på et fast, jævnt, tørt og rent underlag.

1. Sæt den stikadapter, der passer til din stikkontakt, i strømforsyningsenheden, og vær herved opmærksom på, at adapteren går hørbart i hak (fig. 7).
 2. Forbind ladekablet med ladestanderen, og vær herved opmærksom på, at kablet vender korrekt (fig. 8)
 3. Tilslut ladekablet til stikkontakten. (Fig. 8).
- Opladning af akkupakken (fig. 9)



FARE! Eksplosions- eller brandfare!

- Anvend udelukkende den medleverede ladestander og den tilhørende strømforsyningsenhed til opladning af akkupakken.



En ny akkupakke når først

sin fulde ladekapacitet efter at have været opladet og afladet tre gange.

1. Tryk snaplåsene på begge sider af akkupakken ned for at løsne akkupakken fra klippemaskinen.
2. Sørg for, at tilslutningsklemmerne på akkupakken er fri for fremmedlegemer og snavs.
3. Anbring akkupakken sådan i

ladestanderens hulning, at akkupaikken sidder på forbindelserne.

4. LED-lampjes lyser med et kontinuerligt lys ved det aktuelle opladningsniveau for at signalere, at akkupaikken nu lader.
5. Så snart akkupaikken er ladet op, slukker de 3 LED-lamper. En hel opladning tager 130 minutter. En delvis opladning og afladning beskadiger ikke cellerne. Skal afbrydes fra strømmen, når den ikke anvendes.
6. Stik den helt opladede akkupaikke ind i klippemaskinen, indtil snaplåsene på begge sider går i hak.

Håndtering af akkupaikken



FARE! Eksplosions- eller brandfare!

- ▶ Akkupaikken må ikke skilles ad, kortslyttes, afbrændes eller lægges ind i åben ild, og der må heller ikke stikkes genstande ind i den.
- ▶ Hold akkupaikken tør, og nedsenk den aldrig i vand.
- ▶ Akkupaikken indeholder ingen dele, der kan vedligeholdes. Prøv aldrig på at udskifte lithium-akkucellerne. Send aldrig en defekt akkupaikke.
- ▶ Fjern akkupaikken, hvis produktet skal opbevares i længere tid uden at blive brugt.
- ▶ Opladningsklemmerne må ikke kortslyttes.

i Med en helt opladet akkupaikke kan klippemaskinen benyttes i ca. 130 minutter.

i Oplad akkupaikken før anvendelsen.

Beskyttelse mod overbelastning

Akkupaikken indeholder en

overbelastningssikring, som afbryder strømforsyningen, hvis klippeskæret sætter sig fast.

Hvis overbelastningssikringen er blevet aktiveret, skal du kontrollere klippeskæret og pelsen/uldhårene for tilstopning. Fjern eventuelle fremmedlegemer, og udskift et eventuelt beskadiget klippeskær.

For at resette overbelastningssikringen skal du fjerne og genisætte akkupaikken i klippemaskinen. Efterfølgende kan klipningen fortsættes.

Vedligeholdelse

Rengøring og opbevaring

- ▶ Tør grebet af med en blød klud. Fjern pelshår og snavs fra klippeskæret og skærehovedet med en børste.
- ▶ Tag klippeskæret ud for rengøring. Sørg for, at spændefjederen ikke bliver væk. Smør klippeskæret med olie før opbevaring.
- ▶ Opbevar det på et rent, tørt og sikkert sted.



FARE! Fare for elektrisk stød i tilfælde af indtrængende væske.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand, og sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktet.
- ▶ Tilslut kun produktet til strømforsyningen, hvis det er helt tørt.



OBS! Kvæstelser og materielle skader

på grund af forkert håndtering.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand, og sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktet.
- ▶ Tilslut kun produktet til strømforsyningen, hvis det er helt

tørt.



FORSIGTIG! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Brug aldrig opløsningsmidler eller skurende midler, da aggressive kemikalier kan beskadige produktet eller tilbehørsdelene.
- Tør kun produktet af med en blød, let fugtig klud.

Reparation og vedligeholdelse

-  Hvis skæreeffekten aftager, skal klippeskæret skærpes eller udskiftes.
-  Du kan få tilbehør og reservedele via din forhandler eller vores servicecenter.
-  Akkupakken indeholder ingen dele, der kan vedligeholdes.



FARE! Eksplosions- eller brandfare!

- Prøv aldrig på at udskifte lithium-akkucellerne. Send aldrig en defekt lithium-akkupakke til reparation.

Bortskaffelse



GÅ FORSIGTIGT FREM! Risiko for miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.



FARE! Eksplosions- eller brandfare!

Lithium-akkupakken må ikke skilles ad, afbrændes eller lægges ind i åben ild, og der må heller ikke stikkes genstande ind i den.

Overhold de gældende lovbestemmelser ved bortskaffelse.

Bortskaf ikke dette produkt eller lithium-akkuen som husholdningsaffald.

Den tomme akkupakke bør tages af produktet og bortskaffes i en egnet indsamlingsbeholder til udtjente batterier eller afleveres til et lokalt indsamlingssted, hvor akkupakken håndteres fagligt korrekt og genvindes på egnet vis.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter i den Europæiske Union:



I den Europæiske Union er nationale forskrifter om bortskaffelse af elektrisk udstyr gældende i henhold til EU-direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). I henhold til dette direktiv må produktet ikke længere bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Produktet modtages gratis på lokale indsamlingssteder eller genbrugspladser.

Produktets indpakning består af genbrugsmaterialer. Bortskaf produktet miljøvenligt ved genbrug.

de

en

fr

it

es

pt

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

ro

ru

el

ar

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR



**Läs och beakta all
säkerhetsinformation och spara
den på en säker plats!**

Ändamålsenlig användning

- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Denna apparat är avsedd för klippning av djurpälsar och kan även användas för lätt klippning av fårull med en special-klippsats.
- Denna apparat är avsedd för kommersiell/professionell användning.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan apparaten används för första gången och bekanta dig med apparaten.
- Endast vuxna som har genomgått motsvarande utbildning och har lämplig erfarenhet får använda denna apparat utan uppsikt.



FARA - Sänk risken för elektrisk stöt:

- Använd aldrig apparaten om den är skadad, defekt eller har fallit ned i vatten. Detsamma gäller om batteriladdaren har skadats.
- En skadad batteriladdare måste bytas ut mot en originalreservdel från ett auktoriserat servicecenter.
- Om apparaten inte har använts under

en längre tid måste den kontrolleras av ett servicecenter innan den kopplas in igen.

- Reparationer eller service av denna apparat får endast genomföras av elektrotekniskt utbildad personal.
- Rör inte vid en elektrisk apparat som har fallit ned i vatten. Dra genast ut nätkontakten ur eluttaget.
- Använd inte elektriska apparater i badkaret eller duschen.
- Lägg alltid undan resp. förvara alltid elektriska apparater så att de inte kan falla ner eller dras ner i badkaret eller handfatet. Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Om apparaten inte ska laddas måste nätkontakten genast dras ut efter användning.
- Dra ut nätkontakten innan du rengör apparaten.



OBS: För att undvika brännskador, brand, elchock och andra skador ska följande uppmärksammas:

- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller som har instruerat dem i säker användning av apparaten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att inte leker med apparaten.
- Apparaten får endast användas

för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast sådana tillsatser som rekommenderas av tillverkaren.

- Apparaten får inte användas om kabeln eller stickkontakten är skadad, om apparaten inte fungerar på föreskrivet vis, om den har fallit ned eller skadats, eller om den har fallit ned i vatten. Skicka in apparaten till ett servicecenter för granskning och reparation.
- Håll kabeln borta från heta ytor.
- Se till att ventilationsöppningarna hålls fria från ludd, hår och liknande.
- Se till att inga föremål faller ned eller förs in i öppningar.
- Använd inte apparaten utomhus eller i omgivningar där aerosol-(spray-) produkter släpps ut.
- Använd inte apparaten om kammen är skadad eller har brutits eftersom detta kan leda till skador i ansiktet.
- Anslut alltid kontakten först till apparaten och sedan till eluttaget. Slå ifrån alla manöverdon (t.ex. läge "0") innan apparaten ska kopplas loss. Dra sedan ut kontakten ur eluttaget.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över 45 °C och förvara den inte heller vid sådana temperaturer. Undvik direkt solljus.
- Följ alla instruktioner om laddning och ladda inte apparaten utanför temperaturintervallet 0-45 °C. Om apparaten laddas på ej avsett vis eller utanför detta temperaturintervall

finns det risk för att batteripaketet skadas, vilket höjer brandrisken.

FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA REFERENS



OBS! Håll apparaten torr.

- Apparaten får inte användas i närheten av vattenslangar, vattentråg eller andra kärl som innehåller vatten.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- Apparaten får aldrig användas med blöta händer.
- Apparaten får aldrig användas på ett blött djur.



FARA! Explosions- eller brandrisk.

- Apparaten får aldrig användas i miljöer med hög koncentration av aerosoler eller (sprej-) produkter eller där syre frigörs.
- Använd inga aerosoler (sprej-) smörjmedel/desinfektionslösningar. Använd endast smörjoljan från tillverkaren.
- Litium-batteripaket får inte tas isär, punkteras, kortslutas, brännas eller kastas in i öppen eld.
- Litium-batteripaketet ska hållas torrt och får inte doppas ned i vatten.
- Använd endast den bifogade laddaren till att ladda litium-batteripaketet.



WARNING! Skador till följd av överhettade klippsatser.



WARNING! Efter längre tids användning kan klippsatserna bli heta.

- Efter längre tids användning kan klippsatserna bli heta.
- Olja in klippsatsen var 5:e till 10:e minut för att minska uppvärmningen.
- Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet så att klippsatsen kan svalna.



WARNING! Skador på grund av felaktig hantering



WARNING! Apparaten får inte laddas, förvaras eller läggas på platser där den skadas av djur eller väderlek.



WARNING! Anslut laddaren direkt till eluttaget - använd ingen förlängningskabel. Koppla loss laddaren från eluttaget innan apparaten ansluts eller tas bort.

- Kontrollera att apparaten har kopplats ifrån (position 0) innan du sätter in nätkontakten i eluttaget eller drar ut kontakten ur eluttaget.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är påslagen.
- Använd inga skadade, brutna eller trubbiga klippsatser.
- Klippsatsen består av fina tänder vars vassa kanter kan vara blottade när klippsatsen tas av. Var därför försiktig när klippsatsen hanteras och används.
- Koppla alltid ifrån apparaten och dra

ut nätkontakten efter användning, innan klippsatsen tas av eller fästs fast liksom innan apparaten rengörs, underhålls eller förvaras.



WARNING! Fara genom och för djur

- Stora djur kan medföra skaderisk. Djuret kan irriteras av ljudet från apparaten så att djuret bryter sig loss eller ut. Se till att djuret är lugnt och fixerat på lämpligt sätt.
- Bär vid behov huvud-, ögon- och hörselskydd liksom säkerhetsskor och handskar. Bär åtsittande kläder, ta av smycken och sätt upp långt hår.
- Djurets hår/ull måste vara torrt och fritt från tovor.
- Nätkablar som ligger på marken utgör en fara. Se till att kablar inte kan trassla in sig, att ingen kan trampa på dem och att de inte kan smutsas ner av exkrement.



FÖRSIKTIGHET! Risk för skador på apparaten

- Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- Använd endast sådana tillbehörskomponenter och tillsatser som rekommenderas av tillverkaren.
- Stick aldrig in föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in i dem.
- Bär aldrig apparaten i kabeln och håll alltid i nätkontakten när du drar ut den från elnätet. Dra inte i kabeln eller i själva apparaten.

- Håll kabeln och apparaten borta från heta ytor.
- Använd och förvara inte apparaten medan kabeln är vriden, böjd eller spänd.

Allmän användarinformation

Information om bruksanvisningen

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- Denna bruksanvisning kan du även ladda ned som PDF-fil från tillverkarens webbplats och därefter skriva ut. Se www.lister-global.com
- EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten ska överräckas till tredje part.

Förklaring av symboler och anvisningar



FARA

Fara för elektrisk stöt, kan leda till allvarliga kroppsskador (även med dödlig utgång).



FARA

Explosionsfara, kan leda till allvarliga kroppsskador (även med dödlig utgång).



OBS!

Varning för möjliga kroppsskador eller hälsorisker.



FÖRSIKTIGHET

Information om faran för allvarliga saskskador.



Anvisning som innehåller användbar information och tips.

- Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
- 1. Genomför dessa handlingar i den
- 2. följd som anges.

Produktbeskrivning

Tillbehörsdelar (se fig. 1)

A Nätadel

B Laddningsställ

C Batteripaket

D Rengöringsborste

E R15-olja

Tekniska uppgifter

Drivning: Motor 12 V BLDC

Storlek (LxBxH): 214 x 42 x 61 mm

Vikt: ca. 844 g

Klippsatshastigheter: 2500 v/min

Bullernivå: 72 dB(A) vid 1 m

(osäkerhet): 2,3 dB(A)

Vibration: 14,37 m/s²

(osäkerhet): 1,5 m/s²

Nominell effekt: 29 W

Driftspänning: 12 V

Tekniska uppgifter - Litium-batteripaket (B500-32)

Utgångsspänning: 10,8 V

Kapacitet: 3,2 Ah

Battericeller: INR18650-320

Wattvärde: 34,56 Wh

Överlastström: 3,2 A

Tekniska uppgifter - Laddningsställ

Ingångsspänning: 100 - 240 V AC

Ingångsström: 0,8 A

Utgång: 12 V 2 A | 24 W

Drift

Förberedelse

-  Spara på väskan eller förvaringspåsen för säker förvaring och transport av apparaten.
- Kontrollera att innehållet är fullständigt.
- Kontrollera alla delar avseende möjliga transportskador.
- Förbered klippningsområdet och vidtag alla skyddsåtgärder.
- Kontrollera att djuret har fixerats och att pälsen är torr och ren.

WARNING! Person- och materialskador vid felaktig montering av klippsatserna.

- Koppla ifrån klippningsmaskinen och koppla loss från batteriet innan klippsatsen demonteras eller monteras.
- Använd endast klippningsmaskinen efter att klippsatserna har satts in, spänts fast och oljats in enligt föreskrift.

Sätta in klippsatsen (fig. 2)

-  Lister- eller Wahl-klippsatser passar bäst och ger den bästa prestandan.

-  Klippsatserna tillverkas parvis, och måste därför även förvaras och användas parvis så att livslängden förlängs.

1. Koppla loss från batteriet.
2. Vrid runt apparaten och sätt försiktigt in kniven i skärhuvudet. Vevhjulet måste finnas i knivens fäste.
3. Sätt in kammen och se till att de två hålen är justerade mot de båda tapparna.
4. För in spännskruven genom hålet i mitten.
5. Skjut spännfjädern över spännskruven och dra åt spännmuttern hårt.
6. Ställ in spänningen (se nedan).

Ställa in spänningen (fig. 3)

1. Dra åt spännmuttern för hand tills det tar emot.
2. Vrid tillbaka spännmuttern 1 1/2 varv för att ställa in spänningen. Använd märkningen på spännmuttern som orientering.

WARNING! Person- och materialskador vid felaktig spänning

- Vid alltför hög mekanisk spänning blir klippsatsen trubbig och överhettas.
- Otillräcklig mekanisk spänning reducerar klippförmågan och leder till att klippsatserna täpps till.

Smörjning (fig. 4)

- Borsta ut överflödig päls ur klippsatsen och ur klippningsmaskinen.
- Olja in klippsatsen var 5:e till 10:e minut med R15-olja. Koppla in apparaten kort så att oljan kan fördelas. Koppla därefter

ifrån apparaten och torka av överflödiga olja.

1. Olja in ytan mellan klippsatspunkterna. Håll apparatens huvud uppåt så att oljan fördelas mellan klingorna.
2. Olja in ytorna mellan skärhuvudet och kniven.
3. Olja in klippsatsens ände från båda sidor. Håll apparatens huvud åt sidan så att oljan fördelas över de bakre ytorna på klippsatsen.
4. Olja in klippsatsens styrkanaler i de båda borrhålen. Håll apparatens huvud åt sidan så att oljan fördelas.
5. Olja in vevaxeln och vevhjulet i borrhålet i mitten.



WARNING! Person- och materialskador vid felaktig oljning

- Olja in klippsatsen ofta.
- Använd endast R15-olja. Andra smörjmedel kan orsaka irritationer på djurhuden.
- Aerosol- (spray-) smörjmedel innehåller lösningsmedel som kan skada apparaten eller klippsatsen.

Använda klippningsmaskinen (fig. 5)

1. Skjut det laddade batteripaketet i klippningsmaskinen tills klickfästet på båda sidor snäpper in.
2. Slå på apparaten genom att trycka en gång på strömbrytaren.
3. Koppla ifrån apparaten efter användning genom att trycka en gång på strömbrytaren.
4. För att kontrollera den ungefärliga laddningsnivån ska apparaten först kopplas ifrån. Tryck sedan på knappen "Fuel Gauge" (laddningsnivå) batteripaketet (fig. 9).

Återställa (fig. 6)

- Varje gång batteripaketet tas ut och sätts in kommer apparaten att återställas till fabriksinställningarna.
- Om det verkar som om klippsatsens hastighet avtar under drift måste batteripaketets laddningsnivå kontrolleras (fig. 9). Om batteriet är tillräckligt laddat ska klippsatsen rengöras och oljas in. Ta sedan ut och sätt in batteripaketet igen så att apparaten återställs.

Ställa upp laddningsstället (fig. 7 & 8)

- Ställ laddningsstället på en fast, slät, torr och ren yta.

1. Anslut den passande utbytbara kontakten för eluttaget på nätdelen och se till att den snäpper in hörbart (fig. 7).
2. Anslut laddningskabeln till laddningsstället på rätt håll (fig. 8).
3. Anslut laddningskabeln till eluttaget. (Fig. 8).

Ladda batteripaketet (fig. 9)



FARA! Explosions- eller brandrisk!

- Batteripaketet får endast laddas med bifogat laddningsställ och tillhörande nätdel.



Ett nytt batteripaket

måste laddas och laddas ur tre gånger innan det har nått sin fulla laddningskapacitet.

1. Batteripaketet kan lossas från klippningsmaskinen efter att klickfästena som finns på båda sidor om batteripaketet har tryckts in.
2. Se till att batteripaketets

anslutningsstift är rena från främmande föremål och smuts.

3. Sätt in batteripaketet i öppningen i laddningsstället så att batteripaketet vilar på anslutningarna.
4. De LED-lamporna tänds med ett kontinuerligt ljus vid den aktuella laddningsnivån och visar att batteripaketet nu laddas.
5. När batteripaketet har laddats klar slocknar de 3 LED-lamporna. Efter 130 minuter har paketet laddats helt. Batteripaketet skadas inte om det endast laddas eller laddas ur delvis. Koppla loss när apparaten inte används.
6. Skjut in det komplett laddade batteripaketet i klippningsmaskinen tills klickfästet på båda sidor snäpper in.

Hantera batteripaketet



FARA! Explosions- eller brandrisk!

- ▶ Batteripaketet får inte tas isär, punkteras, kortslutas, brännas eller utsättas för eld.
- ▶ Batteripaketet ska hållas torrt och får inte doppas ned i vatten.
- ▶ Batteripaketet innehåller inga delar som kan underhållas. Försök aldrig att ersätta litium-battericellerna. Ett defekt batteripaket får aldrig sändas vidare.
- ▶ Ta ut batteripaketet om apparaten ska förvaras längre tid och inte användas.
- ▶ Laddningsklämmorna får inte kortslutas.

- Med ett komplett laddat batteripaket kan klippningsmaskinen användas i ca 130 minuter.
- Ladda batteripaketet innan det används.

Överlastskydd

Batteripaketet innehåller en överlastsäkring som bryter strömförsörjningen om klippsatsen klämmer.

Om överlastsäkringen har aktiverats ska klippsatsen undersökas och fiberduken kontrolleras avseende tilltäppning. Ta bort ev. främmande föremål och byt ut klippsatsen om den har skadats.

För att återställa överlastsäkringen ska batteripaketet dras ut ur klippningsmaskinen och sedan sättas in igen. Därefter kan du fortsätta med klippningen.

Underhåll

Rengöring och förvaring

- ▶ Torka av handtaget med en mjuk trasa. Ta ut rester av päls samt smuts ur klippsatsen och skärhuvudet med en borste.
- ▶ Ta ut klippsatsen för rengöring. Se till att du inte tappar bort spännfjädern. Olja in klippsatsen innan du lägger undan den för förvaring.
- ▶ Förvaras på en ren, torr och säker plats.



FARA! Risk för elektrisk stöt om vätska tränger in.

- ▶ Doppa inte ned apparaten i vatten och se till att inga vätskor kan tränga in i apparaten.
- ▶ Anslut endast apparaten till strömförsörjningen om den är komplett torr.



VARNING! Risk för person- och rials skador

på grund av felaktig hantering.

- ▶ Doppa inte ned apparaten i vatten och se till att inga vätskor kan

tränga in i apparaten.

- Anslut endast apparaten till strömförsörjningen om den är komplett torr.



FÖRSIKTIGHET! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Använd aldrig lösningsmedel eller slipmedel eftersom aggressiva kemikalier kan skada apparaten eller tillbehörsdelar.
- Rengör apparaten endast med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

Reparation och underhåll

- i Om klippförmågan avtar ska klippsatsen antingen skärpas eller bytas ut.
- i Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- i Batteripaketet innehåller inga delar som kan underhållas.



FARA! Explosions- eller brandrisk!

- Försök aldrig att ersätta litium-battericellerna. Ett defekt litium-batteripaket får aldrig sändas vidare.

Avfallshantering



VAR FÖRSIKTIG! Risk för miljöskador vid felaktig avfallshantering.

- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.



FARA! Explosions- eller brandrisk!

Litium-batteripaketet får inte tas isär, punkteras, brännas eller kastas in i öppen eld.

När apparaten skrotas ska gällande bestämmelser beaktas.

Denna produkt och litium-batteriet får inte kastas som hushållsavfall.

Det tomma batteripaketet ska tas ut ur produkten och därefter avfallshandteras i en lämplig insamlingsbehållare för förbrukade batterier eller lämnas till ett lokalt insamlingsställe. Här kan batteripaketet hanteras enligt föreskrift och lämnas in för återvinning.

Information om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i EU:



Inom EU gäller nationella föreskrifter avseende avfallshantering av elektriska apparater baserat på EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE) om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning. I enlighet med detta direktiv får apparaten inte längre kastas i hushållssoporna.

Apparaten kan lämnas kostnadsfritt till en lokal återvinningsstation.

Produktens förpackning består av återvinningsbara material. Avfallshandtera miljövänligt genom återvinning.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Les og følg alle sikkerhetsinstruksene og oppbevar dem på et sikkert sted!

Forskriftsmessig bruk

- Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Dette apparatet er beregnet på klipping av dyrepels, og med et spesialknivsett kan det også brukes til å klippe sauer.
- Dette apparatet er beregnet på yrkesmessig/profesjonell bruk.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Selvstendig bruk av dette apparatet uten tilsyn er kun tillatt for voksne som har tilsvarende opplæring og erfaring.



FARE - reduser faren for elektrisk støt:

- Apparatet må aldri brukes hvis det har skader, er defekt eller har falt ned i vann, eller dersom batteriladeren har skader.
- En batterilader med skader må skiftes ut med en original-reservedel av et autorisert servicesenter.
- Når apparatet ikke har vært i bruk i en lang periode, skal det kontrolleres

av et servicesenter før det tas i bruk igjen.

- Reparasjoner eller service på dette apparatet skal kun utføres av elektroteknisk utdannede fagfolk.
- Ikke berør et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk straks pluggen ut av stikkkontakten.
- Elektriske apparater skal ikke brukes i badekaret eller dusjen.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i badekaret eller vaskeservanten. Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann eller andre væsker.
- Trekk alltid nettpluggen ut straks etter bruk, unntatt ved lading av apparatet.
- Trekk ut nettpluggen før apparatet rengjøres.



OBS: For å unngå forbrenninger, brann, elektrisk støt og personskader:

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (herunder barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, med mindre dette skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de instrueres av denne personen i bruken av apparatet.
- Barn bør holdes under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal kun brukes til det formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun

komponenter som produsenten har anbefalt.

- Ikke bruk apparatet hvis kabelen eller pluggen er skadet, hvis ikke apparatet fungerer forskriftsmessig, hvis det har falt ned eller er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Send i et slikt tilfelle apparatet inn til kontroll og reparasjon på et servicesenter.
- Hold kabelen på avstand fra varme overflater.
- Hold ventilasjonsåpningene fri for lodotter, hår og liknende.
- Ikke la gjenstander falle inn i åpningene, og før ikke gjenstander inn i åpningene.
- Ikke bruk apparatet utendørs eller i omgivelser hvor det blir satt fri aerosol-(spray-) produkter.
- Ikke bruk apparatet med skadet eller bukket kam, da det kan føre til skader i ansiktet.
- Kople alltid først pluggen til apparatet og deretter til en stikkontakt. Når du skal koble fra forbindelsen, må du slå av alle betjeningsselementene (f.eks. "0") og deretter trekke pluggen ut av stikkontakten.
- Apparatet skal ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over 45 °C eller lagres ved disse temperaturene. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- Følg alle instruksjoner om lading, og ikke lad opp apparatet utenfor et temperaturområde på 0-45 °C. Ikke-forskriftsmessig lading eller lading ved temperaturer utenfor dette

temperaturområdet kan føre til at batteripakken ødelegges, og det kan øke brannfaren.



TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN

OBS! Apparatet skal holdes tørt.

- Apparatet skal ikke brukes i nærheten av vannslanger, vanntrau eller andre beholdere som inneholder vann.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares på tørre steder.
- Bruk aldri apparatet når du er våt på hendene.
- Bruk aldri apparatet på et vått dyr.



FARE! Fare for eksplosjon eller brann.

- Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.
- Ikke bruk aerosol- (spray-) smøremidler / desinfeksjonsløsninger. Bruk kun smøreoljen fra produsenten.
- Ikke ta fra hverandre, stikk hull igjennom, kortslutt, forbrenn eller kast litium-batteripakken på åpen ild.
- Litium-batteripakken skal holdes tørr og aldri senkes ned i vann.
- Bruk bare det inkluderte ladeapparatet til å lade litium-batteripakken.



OBS! Skader grunnet overopphetede knivsett



OBS! Knivsettene kan bli varme etter lang tids bruk.

- Knivsettene kan bli varme etter lang tids bruk.
- Smør knivsettet med olje hvert 5.-10. minutt for å redusere oppvarmingen.
- Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varme. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.

 **OBS! Personskader på grunn av feil håndtering**

 **OBS! Ikke lad, legg fra deg eller la apparatet ligge på steder hvor det kan bli skadet av dyr eller påvirkning fra vær og vind.**

 **OBS! Ladeapparatet skal kobles direkte til stikkkontakten - ikke bruk skjøteledning. Koble ladeapparatet fra stikkkontakten før apparatet kobles til eller fjernes.**

- Kontroller at apparatet er slått av (posisjon 0), før du plugges nettpluggen inn i stikkkontakten eller trekker den ut av stikkkontakten igjen.
- La ikke apparater som er koplet til, være uten tilsyn.
- Ikke bruk knivsett som har skader, er ødelagt eller sløve.
- Knivsettet er utstyrt med fine tenner med skarpe kanter som kan ligge åpne når knivsettet tas av. Derfor må knivsettet håndteres og brukes forsiktig.
- Slå alltid apparatet av og trekk ut nettpluggen etter bruk, før knivsett tas

av eller festes og før rengjøring, stell eller oppbevaring.

 **OBS! Fare på grunn av og for dyr**

- Det er fare for personskader på grunn av store dyr. Dyret kan bli irritert av lyden fra apparatet, slik at det sparker eller sliter seg løs. Forviss deg om at dyret er rolig og adekvat tjøret.
- Eventuelt må du bruke hode-, øyebeskyttelse og hørselsvern samt vernesko og hansker. Bruk tettsittende klær, ta av deg smykker og bind opp langt hår.
- Dyrets hår/ullen må være tørt/tørr og uten sammenfiltringer.
- Kabler som ligger på gulvet, utgjør en risiko. Sørg for at kabler ikke vaser seg sammen, at man ikke kan trø på dem, og at de ikke kan bli tilsmusset av ekskrementer.

 **FORSIKTIG! Fare for skader på apparatet**

- Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- Bruk kun tilbehørsdeler og komponenter som produsenten har anbefalt.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Ikke bær apparatet etter kabelen, og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.

- Hold kabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet med vridd kabel eller kabel med knekk eller under spenn.

Generell informasjon for brukere

Informasjon om bruksanvisningen

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Bruksanvisningen kan også lastes ned som PDF-fil fra produsentens nettsted og skrives ut. Se www.lister-global.com
- EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av vårt servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- Legg ved denne bruksanvisningen hvis apparatet gis videre til andre.

Forklaring av symbolene og merknadene



FARE

Fare for elektrisk støt, kan føre til alvorlige legemsskader (også med døden til følge).



FARE

Eksplosjonsfare, kan føre til alvorlige fysiske skader (også med døden til følge).



OBS

Advarsel mot mulige fysiske skader eller helserisikoer.



FORSIKTIG

Informasjon om fare for vesentlige materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- Du blir oppfordret til å utføre en handling.
- 1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.

Produktbeskrivelse

Tilbehørsdeler (se fig. 1)

A Nettadapter

B Ladestativ

C Batteripakke

D Rengjøringsbørste

E R15-olje

Tekniske data

Drivenhet:	Motor 12v BLDC
Størrelse (LxBxH):	214 x 42 x 61 mm
Vekt:	ca. 844 g
Knivsetthastigheter:	2500 o/min
Støynivå:	72 dB(A) ved 1 m
(usikkerhet):	2,3 dB(A)
Vibrasjoner:	14,37 m/s ²

(usikkerhet): 1,5 m/s²

Nominell effekt: 29 W

Driftsspenning: 12 V

Tekniske data - litium-batteripakke (B500-32)

Utgangsspenning: 10,8 V

Kapasitet: 3,2 Ah

Battericeller: INR18650-320

Watt: 34,56 Wh

Overlaststrøm: 3,2 A

Tekniske data - ladestativ

Inngangsspenning: 100 - 240 V AC

Inngangsstrøm: 0,8 A

Utgang: 12 V 2 A | 24 W

Bruk

Forberedelser

-  Oppbevar kofferten eller oppbevaringsvesken for sikker oppbevaring og transport av apparatet.
- Kontroller at innholdet er komplett.
- Kontroller alle deler med henblikk på mulige transportskader.
- Forbered klippeområdet og iverksett alle sikkerhetstiltak.
- Pass på at dyret er sikkert tjoret, og at pelsen er tørr og ren.

 **OBS! Personskader og materielle skader på grunn av feil montering av knivsettene.**

- Slå klippemaskinen av og koble den fra batteriet før du demonterer eller monterer knivsettet.
- Bruk kun klippemaskinen etter at knivsettet er satt korrekt inn, spent fast og smurt med olje.

Innsetting av knivblader (fig. 2)

-  Lister- eller Wahl-knivsett passer best og gir best ytelse.
-  Knivbladene produseres parvis, derfor må de også oppbevares og brukes parvis, slik at brukstiden forlenges.

1. Koble fra batteriet
2. Snu apparatet og sett klippekniiven forsiktig inn i skjærehodet. Rullen må befinne seg i festet for klippekniiven.
3. Sett inn klippekammen og pass på at de 2 boringene er innrettet på de to tappene.
4. Før spennskrue inn gjennom boringen i midten.
5. Skyv spennfjæren over spennskrue og stram spennmutteren forsvarlig.
6. Still inn spenningen (se nedenfor).

Innstilling av spenningen (fig. 3)

1. Skru spennmutteren fast for hånd til den stopper.
2. Drei spennmutteren 1 1/2 omdreining tilbake for å stille inn spenningen. Bruk markeringen på spennmutteren til orientering.



OBS! Personskader og materielle skader på grunn av feil spenning.

- Når den mekaniske spenningen blir for høy, blir knivsettet sløvt og for varmt.
- Utilstrekkelig mekanisk spenning reduserer klippeytelsen og fører til tilstoppede knivsett.

Smøring (fig. 4)

- Børst overflødig pels ut av knivsettet og ut av klippemaskinen.
 - Smør knivsettet med R15-olje hvert 5.-10. minutt under klippingen. La apparatet gå en liten stund for å fordele oljen. Slå deretter apparatet av og tørk bort overflødig olje.
1. Smør flatene mellom klippebladpunktene med olje. Hold apparatets hode vendt opp, slik at oljen

fordeles mellom knivbladene.

2. Smør flaten mellom skjærehode og klippekni med olje.
3. Smør enden av knivsettet med olje fra begge sider. Hold apparatets hode vendt til sides, slik at oljen fordeles over de bakerste flatene på knivsettet.
4. Smør føringskanalene for knivsettene via de to boringene. Hold da apparatets hode vendt til sides, slik at oljen fordeles.
5. Smør veivakselen og rullen med olje via boringen i midten.



OBS! Personskader og materielle skader på grunn av feil smøring med olje.

- Smør knivsettet ofte med olje.
- Bruk kun R15-olje. Andre smøremidler kan forårsake irritasjon på dyrets hud.
- Aerosol- (spray-) smøremidler inneholder løsemiddel som kan skade apparatet eller knivsettet.

Betjene klippemaskinen (fig. 5)

1. Skyv den oppladete batteripakken inn i klippemaskinen til smekklåsene på begge sider går i lås.
2. Slå apparatet på ved å trykke en gang på "PÅ/AV"-knappen.
3. Etter bruk slås apparatet av ved å trykke en gang på "PÅ/AV"-knappen.
4. For å kontrollere ca. ladestatus kan du slå apparatet av og trykke på tasten "Fuel Gauge" (ladeindikator) på batteripakken (fig. 9).

Tilbakestill (fig. 6)

- Hver gang batteripakken tas ut og settes inn igjen, tilbakestilles apparatet til fabrikkinnstillingene.
- Dersom knivbladenes hastighet synes å

bli saktere under bruk, må du kontrollere ladestatus for batteripakken (fig. 9). Hvis batteripakken er tilstrekkelig oppladet, må du rengjøre og smøre knivsettet med olje og deretter tilbakestille apparatet ved å ta ut og sette inn igjen batteripakken.

Stille opp ladestativet (fig. 7 og 8)

- Plasser ladestativet på en fast, flat, tørr og ren flate.

1. Koble en pluggadapter som passer til stikkkontakten til nettadapteren og la den gå hørbart i lås (fig. 7).
2. Koble ladekabelen i korrekt posisjon til ladestativet (fig. 8)
3. Koble ladekabelen til stikkkontakten. (fig. 8).

Lade batteripakken (fig. 9)



FARE! Fare for eksplosjon eller brann!

- Bruk kun det inkluderte ladestativet og tilhørende nettadapter for å lade batteripakken.



En ny batteripakke får først

full ladekapasitet etter tre gangers lading og utlading.

1. Trykk inn smekklåsene på begge sider av batteripakken for å løsne batteripakken fra klippemaskinen.
2. Kontroller at batteripakkens kontakter er fri for fremmedlegemer og smuss.
3. Sett batteripakken inn i ladeplassen på ladestativet slik at batteripakken sitter på kontaktene.
4. De LED-lampene tennes med et kontinuerlig lys på gjeldende ladenivå og

viser dermed at batteripakken lades.

5. De 3 LED-lampene går ut så snart batteripakken er oppladet. En fullstendig opplading varer 130 minutter. Delvis opplading og utlading skader ikke cellene. Skal kobles fra når ikke i bruk.
6. Skyv den fullstendig oppladete batteripakken inn i klippemaskinen til smekklåsene på begge sider går i lås.

Håndtering av batteripakken



FARE! Fare for eksplosjon eller brann!

- ▶ Ikke ta fra hverandre, stikk hull igjennom, kortslutt, forbrenn eller kast batteripakken på åpen ild.
- ▶ Batteripakken skal holdes tørr og aldri senkes ned i vann.
- ▶ Batteripakken inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes. Prøv aldri å skifte ut litium-battericellene. En defekt batteripakke må aldri sendes.
- ▶ Dersom apparatet skal lagres i en lengre periode uten å bli brukt, må batteripakken tas ut.
- ▶ Ladeklemmene må ikke kortsluttes.

i Med en fullstendig oppladet batteripakke kan klippemaskinen brukes i ca. 130 minutter.

i Lad opp batteripakken før bruk.

Overlastvern

Batteripakken er utstyrt med overlastsikring som kobler fra strømforsyningen når knivsettet kiler seg fast.

Når overlastsikringen har vært aktivert, må du kontrollere knivsettet og kontrollere om det har oppstått blokkering av fleece. Fjern eventuelle fremmedlegemer og skift ut et knivsett som måtte være skadet.

For å tilbake stille overlastsikringen må batteripakken løsnes fra klippemaskinen og deretter settes inn igjen. Deretter kan klippingen fortsettes.

Vedlikehold

Rengjøring og oppbevaring

- ▶ Tørk av håndtaket med en myk klut. Fjern pelshår og smuss fra knivsettet og skjærehodet med en børste.
- ▶ Ta knivsettet ut for å rengjøre det. Pass på at spennfjæren ikke går tapt. Smør knivsettet med olje før du setter det til oppbevaring.
- ▶ Skal oppbevares på et rent, tørt og sikkert sted.



FARE! Fare for elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Ikke senk apparatet ned i vann, og pass på at det ikke kommer væske inn i apparatet.
- ▶ Apparatet må bare kobles til strømforsyningen når det er helt tørt.



OBS! Personskader og materielle skader på grunn av feil håndtering.

- ▶ Ikke senk apparatet ned i vann, og pass på at det ikke kommer væske inn i apparatet.
- ▶ Apparatet må bare kobles til strømforsyningen når det er helt tørt.



FORSIKTIG! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

- Bruk aldri løsemidler eller skurende vaskemidler, ettersom aggressive kjemikalier kan skade apparatet eller tilbehørsdelene.
- Tørk bare av apparatet med en myk, litt fuktig klut.

Reparasjon og vedlikehold

-  Når klippeytelsen avtar, må knivsettet slipes eller skiftes ut.
-  Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på vårt servicesenter.
-  Batteripakken inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes.



FARE! Fare for eksplosjon eller brann!

- Prøv aldri å skifte ut litium-battericellene. En defekt litium-batteripakke må aldri forsendes.

oppstå miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Forskriftsmessig avhending bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.



FARE! Fare for eksplosjon eller brann!

Ikke ta fra hverandre, stikk hull på, forbrenn eller kast litium-batteripakken på åpen ild.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når apparatet skal kasseres.

Dette produktet og litium-batteriet skal ikke kastes i restavfallet.

Batteripakken skal tas ut av produktet og kastes i en egnet samlebeholder for brukte batterier eller leveres inn til lokalt renovasjonsselskap for korrekt håndtering av batteripakken og tilbakeføring til egnet gjenvinning.

Avfallsbehandling



GÅ FORSIKTIG FRAM! Det kan



Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i EU:

 I EU gjelder nasjonale forskrifter

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

om avfallsbehandling av elektriske apparater på grunnlag av EU-direktivet om avfallsbehandling av utrangert elektro- og elektronisk utstyr 2012/19/EU (WEEE). I henhold til dette direktivet er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i husholdningsavfallet.

Apparatet kan leveres inn gratis til lokale deponier eller gjenvinningsstasjoner.

Produktemballasjen består av materialer som kan resirkuleres. Sørg for miljøvennlig avfallsbehandling ved å levere inn til resirkulering.

- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- pt
- nl
- da
- sv
- no**
- fi
- tr
- pl
- cs
- sk
- hr
- hu
- ro
- ru
- el
- ar

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA



**Lue ja huomioi kaikki
turvallisuuohjeet ja säilytä nämä
turvallisessa paikassa!**

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen.
- Tämä laite on tarkoitettu eläimen turkin leikkaamiseen ja sitä voidaan käyttää erikoisleikkuusarjan kanssa myös kevyeseen lampaan keritsemiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu teolliseen/ammattimaiseen käyttöön.

Vaatimukset käyttäjälle

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa käyttöohje kokonaan läpi ja tutustu laitteeseen.
- Tämän laitteen itsenäinen käyttö ilman valvontaa on sallittua vai aikuisille, joilla on vastaava koulutus ja kokemus.



VAARA - Sähköiskun vaaran vähentäminen:

- Älä milloinkaan käytä laitetta, jos se on viallinen tai on pudonnut veteen tai, -osa tai akun latauslaite on vaurioitunut.
- Vaurioitunut akun latauslaite täytyy korvata uudella alkuperäisvaraosalla valtuutetusta huoltokeskuksesta
- Jos laite on ollut pitkään käyttämättä,

tarkistuta laite huoltokeskuksessa ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.

- Korjauksia ja huoltoja tälle laitteelle saavat suorittaa vain koulutetut sähkötekniikan ammattilaiset.
- Älä koske sähkölaitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä pistoke välittömästi irti pistorasiasta.
- Älä käytä elektronisia laitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- Sijoita tai säilytä sähkölaitteet aina niin, että ne eivät voi pudota tai liukua ammeeseen tai pesualtaaseen. Vältä sähkölaitteiden kosketusta veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Irrota se heti käytön jälkeen paitsi silloin, kun lataat laitetta.
- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta.



HUOMIO: Palovammojen, tulipalojen, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi:

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai elleivät he ole ohjeistaneet laitteen käyttöä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke

on vaurioitunut, jos laite ei toimi kunnolla, jos se on pudonnut tai vaurioitunut tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä laite huoltokeskukseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

- Pidä johto poissa kuumista pinnoista.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina nukkaista, hiuksista jne.
- Älä pudota tai työnnä esineitä aukkoihin.
- Älä käytä laitetta ulkona tai ympäristöissä, joissa vapautuu aerosolituotteita.
- Älä käytä laitetta vaurioituneen tai rikkiinäisen kamman kanssa, koska tämä voi aiheuttaa vammoja kasvoihin.
- Liitä pistoke aina ensin laitteeseen ja sitten pistorasiaan. Irrota katkaisemalla kaikki säätimet (esim. "0") ja irrota sitten virtajohto pistorasiasta.
- Älä altista tai säilytä laitetta alle 0 °C tai yli 45 °C lämpötiloissa. Vältä suoraa auringonvaloa.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa laitetta lämpötila-alueen 0-45 °C ulkopuolella. Virheellinen tai tämän lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE



HUOMIO! Pidä laite kuivana.

- Älä käytä tätä laitetta vesiletkujen, vesikaukaloiden tai muiden vettä sisältävien astioiden lähellä.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivassa

paikassa.

- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Älä koskaan käytä laitetta märkään eläimeen.



VAARA! Räjähdyks- tai tulipalovaara.

- Älä koskaan käytä laitetta ympäristöissä, joissa on korkea pitoisuus aerosoli- (spray) -tuotteita, tai joissa vapautuu happea.
- Älä käytä aerosoli- (spray-) voiteluaineita / desinfiointiaineita. Käytä vain valmistajan voiteluöljyä.
- Älä riko, pistä läpi, oikosulje, polta tai laita litium-akkukyksikköä tuleen.
- Pidä litium-akkukyksikkö kuivana, äläkä koskaan upota veteen.
- Käytä vain mukana toimitettua latauslaitetta litium-akkukyksikön lataamiseen.



HUOMIO! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.



HUOMIO! Leikkuusarjat voivat tulla kuumiksi pidemmän käytön jälkeen.

- Leikkuusarjat voivat tulla kuumiksi pidemmän käytön jälkeen.
- Öljyä leikkuusarja 5-10 minuutin välein vähentääkseen lämpenemistä.
- Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkäkestoisen käytön aikana. Keskeytä käyttö säännöllisesti, jotta leikkuusarja voi jäähtyä.



HUOMIO! Virheellisestä käsittelystä johtuvia vammoja



HUOMIO! Älä lataa, aseta tai jätä laitetta paikkoihin, joissa eläimet tai luonnonvoimat voivat vahingoittaa sitä.



HUOMIO! Liitä laturi suoraan pistorasiaan - älä käytä jatkojohtoa. Irrota laturi pistorasiasta ennen laitteen kytkemistä tai irrottamista.

- Varmistu, että laite on kytketty pois päältä (asento 0), ennen kuin pistät verkkopistokkeen pistorasiaan tai otat jälleen pois pistorasiasta.
- Älä jätä päälle kytkettyä laitetta valvomattomaksi.
- Älä käytä vaurioituneita, rikkoutuneita tai tylsiä leikkuusarjoja.
- Leikkuusarjassa on ohuet hampaat, joiden terävät reunat voivat paljastua, kun leikkuusarja irrotetaan. Käsittele ja käytä leikkuusarjaa sen takia varovasti.
- Kytke laite aina pois päältä ja vedä pistoke irti käytön jälkeen ennen leikkuusarjojen irrottamista tai kiinnittämistä sekä ennen laitteen puhdistusta, huoltoa tai pakkaamista.



HUOMIO! Eläimistä ja eläimille aiheutuva vaara

- Suurista eläimistä aiheutuu loukkaantumiswaara. Eläin voi ärsyntyä laitteen melusta niin, että se potkaisee tai karkaa. Varmista, että

eläin on rauhallinen ja asianmukaisesti kiinnitetty.

- Käytä tarvittaessa pää-, silmä- ja kuulonsuojaimia sekä turvakenkiä ja käsineitä. Käytä tiukasti istuvia vaatteita, ota korut pois ja pidä pitkät hiukset kiinni.
- Eläimen villan/karvojen täytyy olla kuivia, eikä se saa olla huopunut.
- Lattialla sijaitseva kaapeli asettaa vaaran. Huolehdi siitä, että johdot eivät sotkeudu, ettei niiden päälle voi astua, ja että ne eivät pääse likaantumaan ulosteista.



VARO! Laitteen vahingoittumisen vaara

- Käytä laitetta ainoastaan tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisäosia.
- Älä koskaan pistä esineitä laitteen aukkoihin tai anna niiden pudota sinne.
- Älä kanna laitetta kaapelista ja irrota laite verkkovirrasta aina pistokkeesta vetämällä, ei kaapelista tai laitteesta.
- Pidä kaapeli ja laite kaukana kuumista pinnoista.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kaapeli kiertyneenä, taittuneena tai kiristyneenä.

Yleiset käyttäjätiedot

Tietoja käyttöohjeesta

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- Tämä käyttöohje voidaan myös ladata ja tulostaa PDF-tiedostona valmistajan Web-sivustolta. Katso www.lister-global.com
- EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Jos luovutat laitteen kolmansille osapuolille, liitä mukaan nämä käyttöohjeet.

Symbolien ja ohjeiden selitys



VAARA

Sähköiskun vaara, voi johtaa vakaviin ruumiillisiin vammoihin (myös kuolemaan).



VAARA

Räjähdysvaara, voi johtaa vakaviin ruumiillisiin vammoihin (myös kuolemaan).



HUOMIO

Varoitus mahdollisista ruumiillisista vammoista tai terveystriskeistä.



VARO

Tietoa huomattavien aineellisten vahinkojen vaarasta.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
 - 2.

Tuotteen kuvaus

Lisäosat (katso Kuva 1)

A Verkko-osa

B Latausalusta

C Akkuyksikkö

D Puhdistusharja

E R15-öljy

Tekniset tiedot

Käyttölaite: Moottori 12v BLDC

Koko (PxLxK): 214 x 42 x 61 mm

Paino: n. 844 g

Leikkuusarjan nopeus: 2500 r/min

Melutaso: 72 dB(A) 1 m etäisyydellä
(epävarmuus): 2,3 dB(A)

Tärinä: 14,37 m/s²

(epävarmuus): 1,5 m/s²

Nimellisteho: 29 W

Käyttöjännite: 12 V

Tekniset tiedot - litium-akkuyksikkö (B500-32)

Lähtöjännite: 10,8 V

Kapasiteetti: 3,2 Ah

Akkukennot: INR18650-320

Wattimäärä: 34,56 Wh

Ylikuormavirta: 3,2 A

Tekniset tiedot - latausalustasta

Sisäänmenojännite: 100 - 240 V AC

Sisäänmenovirta: 0,8 A

Lähtö: 12 V 2 A | 24 W

Käyttö

Valmistelu

-  Säilytä laukku tai säilytystasku turvalliseen säilyttämiseen ja laitteen kuljettamiseen.

- Tarkista sisällön täydellisyys.
- Tarkista kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.
- Valmistele leikkausalue ja tartu kaikkiin suojoimenpiteisiin.
- Huolehdi siitä, että eläin on turvallisesti kiinnitetty ja turkki on kuiva ja puhdas.



HUOMIO! Loukkaantumiset ja materiaalivahingot, jotka johtuvat teräsarjojen virheellisestä asennuksesta.

- Kytke leikkuukone pois päältä ja erota virtalähteestä, ennen kuin poistat teräsarjan tai asennat sen.
- Käytä leikkuukonetta vain sen jälkeen kun leikkuusarja on laitettu asianmukaisesti paikalleen, kiristetty ja öljytty.

Leikkuusarjan laittaminen paikalleen (Kuva 2)

-  Lister- tai Wahl-leikkuusarjat sopivat parhaiten ja tuottavat korkeimman tehon.
-  Leikkuusarjat valmistetaan pareittain, siksi ne täytyy myös säilyttää ja käyttää pareittain niiden käyttöä nostamiseksi.

1. Erottaminen akusta.
2. Käännä laite ja aseta leikkuuterä varovasti leikkuupäähän. Kampirullan täytyy olla leikkuuterän kiinnityskohdassa.
3. Aseta leikkuukampa paikalleen ja

huomioi tällöin, että 2 porausta ovat suunnattuina molempiin tappeihin.

4. Kiristysruuvi täytyy johtaa keskellä olevan porauksen läpi.
5. Työnnä kiristysjousi kiristysruuvien yli ja kiristä kiristysmutteri tiukkaan.
6. Säädä jännitys (katso alla).

Kiristuksen asettaminen (Kuva 3)

1. Käännä kiristysmutteria kädellä, kunnes se pysähtyy.
2. Käännä kiristysmutteria 1 1/2 kierrosta kireyden asettamiseksi. Käytä tällöin kiristysmutterilla olevaa merkintää suuntaamiseen.



HUOMIO! Väärästä jännityksestä johtuvia vammoja ja aineellisia vahinkoja.

- Liian korkealla mekaanisella jännityksellä leikkuusarja tylsyy ja ylikuumenee.
- Riittämätön mekaaninen jännitys vähentää leikkauskykyä ja johtaa leikkuusarjan tukkeutumiseen.

Voitelu (Kuva 4)

- Harjaa pois ylimääräinen karva pois leikkuusarjasta ja leikkuukoneesta.
- Öljyä leikkuusarja leikatessasi 5–10 minuutin välein R15-öljyllä Anna laitteen käydä hetken öljyn jakaantumiseksi. Sen jälkeen kytke laite pois laite pois päältä ja pyyhi pois ylimääräinen öljy.

1. Öljyä leikkaussarjapisteiden välissä olevat pinnat. Pidä laitteen päätä ylöspäin jakaaksesi öljyn terien välillä.
2. Öljyä leikkuupään ja leikkuuterän välinen pinta.
3. Öljyä leikkaussarjan loppu molemmilta puolilta. Pidä laitteen päätä sivulle, jotta

öljy jakaantuu leikkuusarjan taaempien pintojen yli.

- Voitele öljyllä leikkuusarjaohjauskanavat molempien reikien yli. Pidä tällöin laitteen päätä sivulle öljyn jakamiseksi.
- Öljyä kampiakseli ja kampirulla keskellä olevan porauksen kautta.



HUOMIO! Väärästä öljyämisestä johtuvia vammoja ja aineellisia vahinkoja.

- ▶ Öljyä leikkuusarja useasti.
- ▶ Käytä vain R15-öljyä. Muut voiteluaineet voivat johtaa ärsytykseen eläimen iholla.
- ▶ Aerosoli- (Spray-) voiteluaineet sisältävät liuottimia, jotka voivat vahingoittaa laitetta tai leikkuusarjaa.

Leikkuukoneen käyttäminen (Kuva 5)

- Työnnä ladattu akkuyksikkö leikkuukoneeseen, kunnes nepparit lukittuvat molemmilla puolilla.
- Kytke laite päälle painamalla "On/Off"-painiketta kerran.
- Käytön jälkeen sammuta laite painamalla "On/Off"-painiketta kerran.
- Tarkastaaksesi likimääräisen lataustilan kytke laite pois päältä ja paina painiketta "Fuel Gauge" (latausnäyttö) akkuyksiköllä (Kuva 9).

Palauttaminen alkutilaan (Kuva 6)

- ▶ Aina kun akkuyksikkö poistetaan ja laitetaan takaisin, laite palautetaan tehdasasetuksiin.
- ▶ Jos leikkuusarjan nopeus näyttää hidastuvan käytön aikana, tarkista akkuyksikön lataustaso (Kuva 9). Jos akku on ladattu riittävästi, puhdista ja öljyä leikkuusarja ja nollaa sitten laite irrottamalla akkuyksikkö ja asettamalla sen uudelleen.

Lataustelineen asettaminen (Kuva 7 ja 8)

- ▶ Aseta latausteline kiinteälle, tasaiselle, kuivalle ja puhtaalle alustalle.

- Liitä pistorasiaan sopiva pistoke verkkovirtasovittimeen ja anna sen lukkiutua kuuluvasti (Kuva 7).
- Yhdistä latauskaapeli lataustelineeseen oikein päin (Kuva 8)
- Liitä latauskaapeli verkkopistorasiaan. (Kuva 8).

Akkuyksikön lataaminen (Kuva 9)



VAARA! Räjähdys- tai tulipalovaara!

- ▶ Käytä akkuyksikön lataamiseen vain mukana toimitettua lataustelinettä ja siihen liittyvää verkko-osaa.



Uusi akkuyksikkö saavuttaa ensin

kolmen latauksen ja purkamisen jälkeen täyden latauskapasiteetinsa.

- Irrota akkuyksikkö leikkuukoneesta painamalla akkuyksikön molemmilla puolilla olevia neppareita.
- Varmista, että akkuyksikön navoissa ei ole roskia ja likaa.
- Aseta akkuyksikkö lataustelineessä olevaan latauspaikkaan siten, että akkuyksikkö asettuu liittämiin.
- LED-signaalit syttyvät jatkuvalla valolla nykyisellä lataustasolla merkiksi siitä, että akku latautuu nyt.
- Heti kun akkuyksikkö on ladattu, 3 LED-valoa sammuvat. Täydellinen lataaminen kestää 130 minuuttia. Osittain ladattu ja purettu akku ei vahingoita kennoja. Erota, kun laitetta ei käytetä.
- Työnnä täysin akkuyksikkö leikkuukoneeseen, kunnes nepparit

lukittuvat molemmilla puolilla.

Akkuyksikön käsittely



VAARA! Räjähdy- tai tulipalovaara!

- Älä riko, läpipistä, oikosulje, polta tai laita akkuyksikköä tuleen.
- Pidä akkuyksikkö kuivana, älä milloinkaan upota sitä veteen.
- Akkuyksikkö ei sisällä huollettavia osia. Älä milloinkaan yritä vaihtaa litium-akkukenoja. Älä milloinkaan lähetä viallista akkuyksikköä postissa.
- Jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pitkään aikaan, poista akku.
- Latausliittimissä ei saa olla oikosulkua.

i Täysin ladatulla akkuyksiköllä voidaan leikkuukonetta käyttää noin 130 minuuttia.

i Lataa akkuyksikkö ennen käyttöä!

Ylikuormasuoja

akkuyksikkö ei sisällä ylikuormasuojasulaketta, joka erottaa virransyötöstä, kun leikkuusarja kiinnittyy.

Kun ylikuormitusuoja aktivoituu, tarkista leikkuusarja ja tarkista onko villaa tukkeutunut. Poista mahdolliset vieraat esineet ja vaihda mahdollisesti vaurioitunut leikkuusarja.

Nollaa ylikuormitusuojasulake irrottamalla akkuyksikkö leikkuukoneesta ja asettamalla sen jälleen takaisin. Leikkausprosessia voidaan sen jälkeen jatkaa.

Huolto

Puhdistus ja säilytys

- Pyyhi kädensija pehmeällä pyyhkeellä. Poista karvat ja lika harjalla leikkuusarjasta ja irrota leikkauspää.
- Ota leikkaussarja ulos puhdistettavaksi. Huomio, että kiristysjousi ei mene hukkaan. Öljyä uusi leikkuusarja ennen säilyttämistä.
- Säilytä puhtaassa, kuivassa ja turvallisessa paikassa.



VAARA! Sähköiskun vaara joutuessaan nesteeseen.

- Älä upota laitetta veteen ja huolehdi, että laitteeseen ei pääse nestettä.
- Liitä laite vain silloin virransyöttöön, kun se on täysin kuiva.



HUOMIO! Loukkaantumisia ja allisia vahinkoja

virheellisestä käsittelystä johtuvia .

- Älä upota laitetta veteen ja huolehdi, että laitteeseen ei pääse nestettä.
- Liitä laite vain silloin virransyöttöön, kun se on täysin kuiva.



VARO! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- Älä milloinkaan käytä liuotin- tai puhdistusaineita, koska syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta tai lisäosia.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.

Korjaus ja huolto

-  Jos otat leikkuutehon pois, leikkuusarja täytyy teroittaa tai vaihtaa.
-  Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.
-  Akkuyksikkö ei sisällä huollettavia osia.

**VAARA! Räjähdyks- tai tulipalovaara!**

- Älä milloinkaan yritä vaihtaa litium-akkukennoja. Älä milloinkaan lähetä viallista litium-akkuyksikköä postissa.

Hävittäminen**MENETTELE VAROVASTI!**

Virheellisestä hävittämisestä voi aiheutua vahinkoa ympäristölle.

- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

**VAARA! Räjähdyks- tai tulipalovaara!**

Älä särje, pistä läpi, polta tai laita litium-akkuyksikköä tuleen

Kun hävität laitteen, noudata voimassa olevia lakeja.

Älä hävitä tätä tuotetta tai litiumakkua kotitalousjätteen mukana.

Tyhjä akkuyksikkö on poistettava tuotteesta ja hävitettävä sopivaan jätepariston keräysastiaan tai vietävä paikalliseen keräyspisteeseen, jossa akkuyksiköstä huolehditaan asianmukaisesti ja lähetetään asianmukaiseen kierrätykseen.

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI



Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bu kılavuzu güvenli bir yerde muhafaza edin!

Amacına uygun kullanım

- Cihazı sadece kullanım kılavuzunda tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Bu cihaz hayvan tüylerinin kesilmesi için tasarlanmış olup özel kesme takımı ile koyunların hafif kırılması için de kullanılabilir.
- Bu cihaz ticari/profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihazı sadece uygun eğitim ve tecrübeye sahip yetişkinler tarafından gözetimsiz kullanılabilir.



TEHLİKE - Elektrik çarpma tehlikesini azaltma:

- Cihazı hasarlı, arızalı ise veya suya düştüğünde ya da batarya şarj cihazı hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Hasarlı bir batarya şarj cihazı yetkili bir servis merkezi tarafından orijinal bir yedek parça ile değiştirilmelidir.
- Uzun süre kullanılmama durumundan sonra cihazı tekrar devreye almadan önce bir servis merkezine kontrol ettirin.

- Bu cihazdaki onarım veya servis çalışmaları sadece elektrik tekniği eğitimine sahip uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza dokunmayın. Hemen fişi prizden çıkarın.
- Elektrikli cihazları küvette veya duş altında kullanmayın.
- Elektrikli cihazları daima küvetin veya lavabonun içine düşmeyecek veya çekilmeyecek şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su veya başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Şarj ederken hariç olmak üzere kullanım sonrası cihazın elektrik fişini hemen prizden çekin.
- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekin.



DİKKAT: Yanma, yangın, elektrik çarpması ve yaralanmaları önlemek için:

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duymasal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamaları için için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı sadece kullanım kılavuzunda tarif edilen amaç doğrultusunda kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen başlıkları kullanın.
- Kablo veya fiş hasarlıysa, cihazınız

düzgün çalışmıyorsa, yere düşürülerek hasar almışsa veya suyun içine düşmüşse cihazı kullanmayın. Cihazı kontrol ve onarım için bir servis merkezine gönderin.

- Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Havalandırma deliklerini tüylerden, saçlardan vb. uzak tutun.
- Deliklerin içine hiçbir nesne düşürmeyin veya sokmayın.
- Cihazı aerosol (sprey) ürünlerinin açığa salındığı açık alanlarda veya ortamlarda kullanmayın.
- Cihazı, hasarlı veya kırık tarak ile kullanmayın, çünkü bu durum yüzde yaralanmalara neden olabilir.
- Fişi her zaman önce cihaza, daha sonra prize takın. Bağlantıyı ayırmak için tüm kumanda elemanlarını kapatın (örneğin "0"), ardından fişi prizden çıkarın.
- Cihazı 0 °C'nin altındaki veya 45 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın veya bu sıcaklıklarda depolamayın. Doğrudan güneş ışınından kaçının.
- Tüm şarj talimatlarını takip edin ve cihazı 0-45 °C'lik sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Usulüne aykırı şarj edilmesi veya bu sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi durumunda batarya paketi hasar görebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

KULLANIM KILAVUZUN MUHAFAZA EDİN



DİKKAT! Cihazı kuru durumda tutmayın.

- Cihazı su hortumlarının, su teknelerinin

veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.

- Cihazı sadece kuru ortamlarda kullanıp muhafaza edin.
- Cihazı hiçbir zaman ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı hiçbir zaman ıslak hayvan üzerinde kullanmayın.



TEHLİKE! Patlama ya da yangın tehlikesi.

- Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Aerosol (sprey) yağlama maddeleri / dezenfeksiyon çözeltileri kullanmayın. Sadece üreticiye ait yağ kullanın.
- Lityum batarya paketini parçalara ayırmayın, delmeyin, kısa devre yapmayın, yakmayın ya da ateşe atmayın.
- Lityum batarya paketini kuru tutun ve hiçbir zaman suya daldırmayın.
- Lityum batarya paketini şarj etmek için sadece birlikte verilen şarj cihazını kullanın.



DİKKAT! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanmalar



DİKKAT! Kesme takımları uzun süre kullanıldıktan sonra ısınabilir.

- Kesme takımları uzun süre kullanıldıktan sonra ısınabilir.
- Isınmayı azaltmak için kesme katımını 5-10 dakikada bir yağlayın.
- Cihazın uzun süreli kullanılması

sonucunda kesme takımı ısınabilir.
Kesme takımını soğumaya bırakmak
için, kullanımı düzenli olarak durdurun.



DİKKAT! Yanlış kullanım nedeniyle yaralanmalar



DİKKAT! Cihazı, hayvanlar veya olumsuz hava koşulları nedeniyle hasar görebileceği yerlerde şarj etmeyin, buralara koymayın veya buralarda bırakmayın.



DİKKAT! Şarj cihazını doğrudan prize bağlayın - uzatma kablosu kullanmayın. Cihazı bağlamadan veya çıkarmadan önce şarj cihazını prizden ayırın.

- Elektrik fişini prize takmadan ya da prizden çıkarmadan önce cihazın kapalı (pozisyon 0) olduğundan emin olun.
- Çalışmakta olan bir cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Hasarlı, kırık ya da kör kesme takımlarını kullanmayın.
- Kesme takımı, takım çıkarılırken keskin kenarlarının açıkta durabileceği ince dişlere sahiptir. Bu nedenle kesme takımını dikkatli bir şekilde işleyip kullanın.
- Kesme takımlarını kullandıktan, çıkardıktan veya sabitledikten sonra ya da temizlik, koruyucu bakım veya istifleme öncesinde cihazı daima kapatıp elektrik fişini çekin.



DİKKAT! Hayvanlar nedeniyle ve hayvanlar için tehlike

- Büyük hayvanlar nedeniyle yaralanma tehlikesi söz konusudur. Hayvan cihazın gürültüsünden fırlayıp kaçacak şekilde rahatsız olabilir. Hayvanın sakın ve düzgün sabitlendiğinden emin olun.
- Gerekirse kafa, göz ve kulak koruyucu ya da emniyetli ayakkabı ve eldiven kullanın. Dar giysi kullanın, takılarınızı çıkarın ve saçlarınızı toplayın.
- Hayvan tüyü/yünü kuru olmalı ve dolaşık olmamalıdır.
- Yerde duran kablolar tehlike arz eder. Kabloların karışmamasını, kabloların üzerine basılmamasını ve dışkı nedeniyle kirlenmemesini sağlayın.



DİKKAT! Cihaz için hasar tehlikesi

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen aksesuar parçalarını ve başlıkları kullanın.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazı kablodan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.
- Kabloyu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış, bükülmüş ya da gerilmiş kabloyla kullanmayın veya muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

İşletim kılavuzu ile ilgili bilgiler

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Bu işletim kılavuzu üreticinin web sitesinden PDF dosyası olarak indirilip yazdırılabilir. Bkz. www.lister-global.com
- AT uygunluk beyanı, servis merkezimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara verirken bu işletim kılavuzunu da ekleyin.

Sembol ve bilgi açıklamaları



TEHLİKE

Elektrik çarpma tehlikesi (ölümle sonuçlanabilecek) ağır yaralanmalara neden olabilir.



TEHLİKE

Patlama tehlikesi (ölümle sonuçlanabilecek) ağır bedensel yaralanmalara neden olabilir.



DİKKAT

Olası yaralanmalara veya sağlık risklerine karşı uyarı.



İKAZ

Ciddi maddi hasar tehlikesine ilişkin bilgiler.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.
- 1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

Ürün açıklaması

Aksesuar parçaları (bkz. şekil 1)

- A Adaptör
- B Şarj bloku
- C Batarya paketi
- D Temizleme fırçası
- E R15 yağ

Teknik bilgiler

Tahrik:	Motor 12v BLDC
Boyut (UxGxY):	214 x 42 x 61 mm
Ağırlık:	yakl. 844 g
Kesme takımı hızları:	2500 d/dak
Gürültü seviyesi:	1 m'de 72 dB(A)
(Belirsizlik):	2,3 dB(A)
Titreşim:	14,37 m/s ²
(Belirsizlik):	1,5 m/s ²
Nominal güç:	29 W
Çalışma gerilimi:	12 V

Teknik veriler - Lityum batarya paketi (B500-32)

Çıkış gerilimi: 10,8 V

Kapasite: 3,2 Ah

Batarya hücreleri: INR18650-320

Watt sayısı: 34,56 Wh

Aşırı yük akımı: 3,2 A

Teknik veriler - Şarj bloku

Giriş gerilimi: 100 - 240 V AC

Giriş akımı: 0,8 A

Çıkış: 12 V 2 A | 24 W

Çalışma

Hazırlık

- ❗ Cihazı güvenli bir şekilde muhafaza etmek ve taşıyabilmek adına taşıma veya muhafaza çantasını saklayın.
- İçeriği eksiksizlik açısından kontrol edin.
- Tüm parçaları olası taşıma hasarları yönünden kontrol edin.
- Kesme alanını hazırlayıp, gerekli tüm koruyucu tedbirleri alın.
- Hayvanın güvenli bir şekilde sabitlendiğine ve tüylerin kuru ve temiz olmasına dikkat edin.



DİKKAT! Kesme takımlarının yanlış montajı nedeniyle yaralanma ve malzeme hasarları.

- Kesme makinesini kapatın ve kesme takımını çıkarmadan ya da takmadan önce bataryayı çıkarın.
- Kesme makinesini sadece kesme takımını tekniğine uygun bir şekilde yerleştirildikten, sıkıştırıldıktan ve yağlandıktan sonra kullanın.

Kesme takımının yerleştirilmesi (Şek. 2)

- ❗ Lister ya da Wahl kesme takımları en iyi uygunluktadır ve en yüksek performansı hedefler.
- ❗ Kesme takımları çift halinde üretilir, bu nedenle ömrünü arttırmak için yine çift halinde muhafaza edilebilir kullanılmalıdır.

1. Bataryadan ayırın.
2. Cihazı ters çevirin ve kesici bıçağı dikkatli bir şekilde kesme kafasına yerleştirin. Krank makarası kesici bıçağın yuvasında olmalıdır.
3. Kesme tarağını yerleştirin ve 2 deliğin iki muyluya hizalandığına dikkat edin.

4. Germe civatasını ortadaki delikten geçirin.
5. Germe yayını germe civatası üzerinden itip germe somununu sıkın.
6. Gerginliği ayarlayın (bkz. aşağı).

Gerginlik ayarı (şek. 3)

1. Germe somununu durana kadar elinizle sıkın.
2. Gerginliği ayarlamak için germe somununu 1 1/2 tur geri çevirin. Bu sırada oryantasyon için germe somunundaki işareti kullanın



DİKKAT! Yanlış germe nedeniyle yaralanma ve malzeme hasarları.

- Çok yüksek mekanik gerilim durumunda kesme takımı körelir ve aşırı ısınır.
- Yetersiz mekanik gerilim kesme gücünü azaltır ve kesme takımının tıkanmasına neden olur.

Yağlama (Şek. 4)

- Fazla tüyü kesme takımından ve kesme makinesinden çıkarın.
- Kesme takımını kesim sırasında 5-10 dakikada bir R15 yağ ile yağlayın. Yağın dağılması için cihazı kısaca çalıştırın. Ardından cihazı kapatıp fazla yağı silin.

1. Kesme takımını noktaları arasındaki yüzeyi yağlayın. Yağı bıçakların arasında dağılması için cihazın kafasını yukarı doğru tutun.
2. Kesme kafası ve kesici bıçak arasındaki yüzeyleri yağlayın.
3. Kesme takımının ucunu iki taraftan yağlayın. Yağı kesme takımının arka yüzeyleri üzerinden dağıtmak için cihazın kafasını yana doğru tutun.
4. Kesme takımını kılavuz kanallarını iki

delik aracılığıyla yağlayın. Bu sırada yağı dağıtmak için cihazın kafasını yana doğru tutun.

5. Krank mili ve krank makarasını ortadaki delik aracılığıyla yağlayın.



DİKKAT! Yanlış yağlama nedeniyle yaralanma ve malzeme hasarları.

- Kesme takımını daha sık yağlayın.
- Sadece R15 yağ kullanın. Başka yağlama maddeleri hayvan cildinde tahrişlere neden olabilir.
- Aerosol (sprey) yağlama maddeleri cihaza ya da kesme takımına hasar verebilecek çözelti maddeleri içeriyor.

Kesme makinesinin kullanımı (şek. 5)

1. İki taraftaki mandallı kilitler oturana kadar şarj edilen batarya paketini kesme makinesine itin.
2. "Açma/Kapatma" tuşuna bir defa basarak cihazı açın.
3. Kullanım sonrasında "Açma/Kapatma" tuşuna bir defa basarak cihazı kapatın.
4. Ortalama şarj seviyesini kontrol etmek için cihazı kapatın ve batarya paketi üzerinde "Fuel Gauge" (şarj göstergesi) tuşuna basın (şek. 9).

Sıfırlama (şek. 6)

- Batarya paketi her çıkarılıp tekrar yerleştirilken cihaz fabrika ayarlarına geri alınır.
- Çalışma sırasında kesme takımının hızı yavaşlarsa, batarya paketinin şarj durumunu kontrol edin (şek. 9). Batarya yeterince şarj edilmişse kesme takımını temizleyip yağlayın ve ardından batarya paketini çıkarıp tekrar yerleştirerek cihazı sıfırlayın.

Şarj bloğunun kurulumu (şek. 7 ve 8)

- Şarj blokunu sağlam, düz, kuru ve temizlik bir altlığın üzerine kurun.

1. Elektrik prizinize uygun soket başlığını adaptöre bağlayıp duyulur bir şekilde oturtun (şek. 7).
2. Şarj kablosunu doğru yönde şarj blokuna bağlayın (şek. 8)
3. Şarj kablosunu elektrik prizine bağlayın. (Şekil 8).

Batarya paketinin şarj edilmesi (şek. 9)



TEHLİKE! Patlama ya da yangın tehlikesi!

- Batarya paketini şarj etmek için birlikte verilen şarj blokunu ve uygun adaptörü kullanın.



Yeni bir batarya paketi ancak

üç defa şarj edilip deşarj olduktan sonra tam şarj kapasitesine ulaşmış olur.

1. Batarya paketini kesme makinesinden sökmek için batarya paketinin iki tarafındaki mandallı kilitleri içe bastırın.
2. Batarya paketinin bağlantı terminallerinde yabancı cisim ve kir olmadığından emin olun.
3. Batarya paketini bağlantılara oturacak şekilde şarj blokundaki şarj duyuna yerleştirin.
4. LED ışığının mevcut şarj seviyesinde sürekli yanması, pilin o esnada şarj olduğunu gösterir.
5. Batarya paketi şarj olduğunda 3 LED lamba söner. Komple şarj işlemi 130 dakika sürer. Yarım şarj ve deşarj işlemi hücrelere hasar vermez. Kullanılmadığında çıkarın.
6. İki taraftaki mandallı kilitler oturana kadar komple şarj edilen batarya paketini

kesme makinesine itin.

Batarya paketinin kullanımı



TEHLİKE! Patlama ya da yangın tehlikesi!

- ▶ Batarya paketini parçalara ayırmayın, delmeyin, kısa devre yapmayın, yakmayın ya da ateşe atmayın.
- ▶ Batarya paketini kuru tutun ve hiçbir zaman suya daldırmayın.
- ▶ Batarya paketi bakım gerektiren parçaları içermiyor. Lityum batarya hücrelerini değiştirmeyi denemeyin. Arızalı bir batarya paketini kesinlikle geri göndermeyin.
- ▶ Cihaz uzun süre kullanılmayacak şekilde depolanacaksa, batarya paketini çıkarın.
- ▶ Şarj terminallerine kısa devre yapılmamalıdır.



Tamamen şarj edilmiş bir batarya paketi ile

kesme makinesi yakl. 130 dakika boyunca çalıştırılabilir.



Batarya paketini kullanmadan önce şarj edin.

Aşırı yük koruması

Aşırı yük koruması, kesme takımı sıkıştığında akım beslemesini kesen bir aşırı yük koruma sigortasına sahiptir.

Aşırı yük koruma sigortası etkinleştirildiğinde kesme takımını kontrol edin ve keçeyi tıkanma yönünden kontrol edin. Mevcut yabancı cisimleri çıkarıp hasarlar kesme takımını değiştirin.

Aşırı yük koruma sigortasını sıfırlamak için batarya paketini kesme makinesinden söküp tekrar yerleştirin. Ardından kesme işlemine devam edilebilir.

Bakım

Temizlik ve muhafaza

- ▶ Sapı yumuşak bir bezle silin. Tüpleri ve kirleri fırça yardımıyla kesme takımından ve kesme kafasından arındırın.
- ▶ Kesme takımını temizlik işlemi için çıkarın. Germe yaylarının kaybolmamasına dikkat edin. Kesme takımını muhafaza öncesinde yağlayın.
- ▶ Temiz, kuru ve güvenli bir yerde muhafaza edin.



TEHLİKE! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Cihazı suya daldırmayın ve cihaza başka sıvıların girmemesine dikkat edin.
- ▶ Cihazı sadece komple kurduğunda akım beslemesine bağlayın.



DİKKAT! Yanlış kullanım nedeniyle anmalar

ve malzeme hasarları

- ▶ Cihazı suya daldırmayın ve cihaza başka sıvıların girmemesine dikkat edin.
- ▶ Cihazı sadece komple kurduğunda akım beslemesine bağlayın.



DİKKAT! Aşındırıcı kimyasallar nedeniyle hasar.

- ▶ Aşındırıcı kimyasallar cihaza veya aksesuar parçalarına hasar verebileceğinden, hiçbir zaman çözücü veya aşındırıcı maddeler kullanmayın!
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, hafif nemli bir bezle silin.

Onarım ve bakım

-  Kesme gücü azalır, kesme takımı keskinleştirilmeli veya değiştirilmelidir.
-  Aksesuar ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.
-  Batarya paketi bakım gerektiren parçalar içermiyor.



TEHLİKE! Patlama ya da yangın tehlikesi!

- Lityum batarya hücrelerini değiştirmeyi denemeyin. Arızalı bir lityum batarya paketini kesinlikle geri göndermeyin.

Tasfiye



DİKKATLİ OLUN! Yanlış tasfiye işleminde çevre hasarları oluşabilir.

- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.



TEHLİKE! Patlama ya da yangın tehlikesi!

Lityum batarya paketini parçalara ayırmayın, delmeyin, yakmayın ya da ateşe atmayın.

Cihaz tasfiye edilirken geçerli yasal kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu ürünü ya da lityum bataryayı ev çöprü olarak tasfiye etmeyin.

Batarya paketi üründen çıkarılmalı ve uygun bir atık boş batarya paketinin kabına atılmalı veya batarya paketi bakımının

yapılacağı ve uygun geri dönüşüme gönderileceği yerel bir toplama noktasına götürülmelidir.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi ile ilgili bilgiler:



Avrupa Birliği'nde elektronik cihazların tasfiyesi için 2012/19/AB atık elektrikli ve elektronik eski cihazlar AB yönetmeliğine dayalı ulusal talimatlar geçerlidir. Cihaz bu yönetmelik uyarınca artık ev çöprü olarak tasfiye edilmemelidir.

Cihaz yerel toplama noktaları ya da geri dönüşüm merkezleri tarafından ücretsiz kabul edilir.

Bu ürünün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşuyor. Geri dönüşüm aracılığıyla çevreye uygun olarak tasfiye edin.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i stosować się do nich oraz przechowywać je w bezpiecznym miejscu!

Przeznaczenie

- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- To urządzenie jest przeznaczone do ścinania sierści zwierzęcej i ze specjalnym zespołem tnącym może być stosowane także do lekkiego strzyżenia owiec.
- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowania profesjonalnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Do samodzielnego używania urządzenia bez nadzoru uprawnione są osoby dorosłe, które zostały odpowiednio przeszkolone i mają niezbędne doświadczenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Aby zminimalizować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym:

- Nigdy nie korzystać z urządzenia, jeśli jest uszkodzone, wadliwe lub

wpadło do wody, lub jeśli ładowarka akumulatora uległa uszkodzeniu.

- Uszkodzona ładowarka akumulatora musi zostać wymieniona na oryginalną ładowarkę z autoryzowanego centrum serwisowego.
- Po dłuższym okresie nieużywania należy przed ponownym włączeniem do użytkowania zlecić kontrolę urządzenia przez centrum serwisowe.
- Napraw i czynności serwisowych urządzenia mogą dokonywać tylko wykwalifikowani elektrotechnicy.
- Nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Niezwłocznie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w wannie ani pod prysznicem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze chować lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść ani zostać wciągnięte do wanny lub umywalki. Zapewnić, aby urządzenia elektryczne nie miały kontaktu z wodą lub innymi płynami.
- Natychmiast po użyciu urządzenia wyciągnąć wtyczkę – nie dotyczy ładowania.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



UWAGA: Aby uniknąć ryzyka poparzeń, pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała:

- Tego urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych

lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pozostają pod nadzorem osób kompetentnych pod względem bezpieczeństwa lub otrzymały od takich osób instruktaż dotyczący użytkowania urządzenia.

- Dzieci należy pilnować, żeby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Urządzenia używać tylko w celu określonym w instrukcji obsługi. Stosować tylko rekomendowane przez producenta nasadki.
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód lub wtyczka są uszkodzone, urządzenie nie działa prawidłowo, zostało ono upuszczone, uszkodzone lub jeżeli wpadło do wody. Wysłać urządzenie do centrum serwisowego celem sprawdzenia i naprawy.
- Trzymać przewód z dala od gorących powierzchni.
- W otworach wentylacyjnych nie mogą znajdować się klaczkę, włosy itp.
- Nie dopuścić do upadku lub utknięcia przedmiotów w otworach maszyny.
- Urządzenia nie wolno używać na wolnym powietrzu ani w otoczeniu, w którym rozpylane są produkty aerozolowe (spraye).
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym lub pękniętym grzebieniem, ponieważ może to spowodować obrażenia twarzy.
- Zawsze w pierwszej kolejności podłączyć wtyczkę do urządzenia, a następnie do gniazdka. Aby odłączyć urządzenie, należy wyłączyć

wszystkie elementy obsługowe (np. „0”), a następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Nie należy narażać urządzenia na działanie temperatur niższych niż 0°C lub wyższych niż 45°C ani przechowywać go w takich temperaturach. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować urządzenia poza zakresem temperatur 0–45°C. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach niemieszczących się w tym zakresie może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI



UWAGA! Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.

- Nie używać urządzenia w pobliżu węży wodnych, koryt wodnych lub innych naczyń, które zawierają wodę.
- Urządzenie należy użytkować i przechowywać wyłącznie w suchych miejscach.
- Nie wolno używać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wolno używać urządzenia do strzyżenia mokrych zwierząt.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.

- Urządzenia nie wolno używać w otoczeniu, w którym występuje wysokie stężenie produktów aerozolowych (sprayów) lub w którym uwalniany jest tlen.
- Nie używać olejów ani środków dezynfekcyjnych w aerozolu (sprayu). Należy używać wyłącznie olejów producenta urządzenia.
- Nie demontować, nie przebijać, nie zwierać, nie spalać ani nie wrzucać do ognia zestawu akumulatorów litowych.
- Zestaw akumulatorów litowych przechowywać w suchym miejscu i nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Do ładowania zestawu akumulatorów litowych należy stosować tylko dołączoną ładowarkę.



UWAGA! Ryzyko zranienia spowodowanego przez przegrzane zespoły tnące.



UWAGA! Zespoły tnące mogą się nagrzewać przy dłuższym użytkowaniu.

- Zespoły tnące mogą się nagrzewać przy dłuższym użytkowaniu.
- Zespół tnący należy oliwić co 5–10 minut, aby ograniczyć jego nagrzewanie.
- Długie użytkowanie urządzenia może spowodować nagrzanie zespołu tnącego. Regularnie robić przerwy w pracy urządzenia, aby zespół tnący mógł ostygnąć.



UWAGA! Ryzyko urazu wskutek nieodpowiedniego obchodzenia się z produktem



UWAGA! Nie ładować, nie chować ani nie pozostawiać urządzenia w miejscach, w których mogłoby ono zostać uszkodzone przez zwierzęta lub warunki atmosferyczne.



UWAGA! Podłączyć ładowarkę bezpośrednio do gniazdka – nie używać przedłużacza. Przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy wyjąć ładowarkę z gniazdka.

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (pozycja 0) przed włożeniem wtyczki zasilania do gniazdka lub przed ponownym wyjęciem jej z gniazdka.
- Podłączonego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez dozoru.
- Nie stosować uszkodzonych, pękniętych lub tępych zespołów tnących.
- Zespół tnący ma drobne zęby, których ostre krawędzie mogą być odstonięte podczas zdejmowania zespołu tnącego. Dlatego należy zachować ostrożność podczas dotykania i używania zespołu tnącego.
- Po użyciu, przed zdjęciem lub zamocowaniem zespołów tnących, a także przed czyszczeniem, pielęgnacją lub schowaniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**UWAGA! Zagrożenia stwarzane przez zwierzęta i zagrożenia dla zwierząt**

- W obecności dużych zwierząt istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Dźwięk urządzenia może denerwować zwierzęta, które mogą wierzgać i uciekać. Należy upewnić się, że zwierzę jest spokojne i odpowiednio przytrzymane.
- W razie potrzeby należy chronić głowę, oczy i słuch oraz nosić obuwie ochronne i rękawice. Należy nosić przylegające ubranie, zdjąć biżuterię i związać długie włosy.
- Sierść/wełna zwierzęcia musi być sucha i nie może być zmierzwna.
- Przewody położone na podłodze stanowią zagrożenie. Należy zadbać o to, aby przewody nie były splątane, aby nie można było na nie nadepnąć i aby nie mogły zostać zanieczyszczone przez odchody.

**OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- Stosować tylko rekomendowane przez producenta akcesoria i nasadki.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić, aby przedmioty takie dostały się do urządzenia.
- Nie przenosić urządzenia za przewód, a w celu odłączenia urządzenia od prądu zawsze należy ciągnąć

za wtyczkę, a nie za przewód czy urządzenie.

- Przewód i urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenia nie używać ani nie przechowywać ze skróconym, zagiętym lub naprężonym przewodem.

Ogólne informacje dla użytkowników**Informacje dotyczące instrukcji obsługi**

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jako część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Ta instrukcja obsługi może zostać pobrana także jako plik PDF ze strony internetowej producenta i wydrukowana. Patrz strona internetowa: www.lister-global.com
- ▶ Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli i wskazówek**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała (nawet ze skutkiem śmiertelnym).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu, który może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała (nawet ze skutkiem

śmiertelnym).



UWAGA

Ostrzeżenie przed możliwymi urazami ciała lub zagrożeniami dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacje o niebezpieczeństwie poważnych szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

- ▶ Wskazane działania.
- 1. Wykonywać czynności w opisanej
- 2. kolejności.

Opis produktu

Akcesoria (patrz Rys. 1)

A Zasilacz

B Baza ładowująca

C Zestaw akumulatorów

D Szczoteczka do czyszczenia

E Olej R15

Dane techniczne

Napęd: silnik 12v BLDC

Wymiary (dł. x szer. x wys.): 214 x 42 x 61 mm

Waga: ok. 844 g

Prędkości zespołu tnącego: 2500 obr./min

Poziom hałasu: 72 dB(A) z odległości 1 m
(Niepewność): 2,3 dB(A)

Drgania: 14,37 m/s²

(Niepewność): 1,5 m/s²

Moc znamionowa: 29 W

Napięcie robocze: 12 V

Dane techniczne – zestaw akumulatorów litowych (B500-32)

Napięcie wyjściowe: 10,8 V

Pojemność: 3,2 Ah

Ogniwa akumulatorów: INR18650-320

Moc: 34,56 Wh

Prąd przeciążeniowy: 3,2 A

Dane techniczne – baza ładująca

Napięcie wejściowe: 100–240 V AC

Prąd wejściowy: 0,8 A

Wyjście: 12 V 2 A | 24 W

Eksplotacja

Przygotowanie



Zabezpieczyć walizkę lub torbę do bezpiecznego przechowywania i do transportu urządzenia.

- ▶ Skontrolować zawartość pod kątem kompletności.
- ▶ Skontrolować wszystkie części pod kątem możliwych szkód transportowych.
- ▶ Przygotować obszar strzyżenia i wykonać wszystkie czynności zabezpieczające.
- ▶ Upewnić się, że zwierzę jest stabilnie trzymane, a sierść sucha i czysta.



UWAGA! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego montażu zespołów tnących.

- ▶ Przed zdjęciem lub założeniem zespołu tnącego wyłączyć maszynę do strzyżenia i odłączyć ją od akumulatora.

- Używać maszynki tylko wtedy, gdy zespół tnący został należycie założony, naprężony i naoliwiony.

Założenie zespołu tnącego (Rys. 2)

- i** Najwyższą moc i najlepsze dopasowanie zapewniają zespoły tnące Lister lub Wahl.
 - i** Zespoły tnące są produkowane parami, dlatego trzeba je też parami przechowywać i stosować, aby przedłużyć okres użycia.
1. Odłączyć od akumulatora.
 2. Obrócić urządzenie i ostrożnie wprowadzić nóż do strzyżenia do głowicy do strzyżenia. Rolka korbowa musi znajdować się w mocowaniu noża do strzyżenia.
 3. Założyć grzebień do strzyżenia, zwracając przy tym uwagę, aby 2 otwory były nakierowane na oba czopy.
 4. Wprowadzić śrubę mocującą przez otwór na środku.
 5. Nasunąć sprężynę mocującą przez śrubę mocującą i dokręcić mocno nakrętkę mocującą.
 6. Ustawić naprężenie (patrz poniżej).

Ustawianie naprężenia (Rys. 3)

1. Obracać ręką nakrętkę mocującą, aż się zatrzyma.
2. Obrócić wstecznie nakrętkę mocującą o 1 i 1/2 obrotu, aby wyregulować naprężenie. Stosować oznakowanie na nakrętce mocującej w celach poglądowych.



UWAGA! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego naprężenia.

- Przy zbyt wysokim naprężeniu mechanicznym zespół tnący stępie

się i przegrzewa.

- Niewystarczające naprężenie mechaniczne zmniejsza wydajność cięcia i prowadzi do zatkania zespołu tnącego.

Smarowanie (Rys. 4)

- Usunąć szczotkę nadmiar sierści z zespołu tnącego i z maszynki do strzyżenia.
 - Smarować zespół tnący przy stryżeniu co 5–10 minut olejem R15. Uruchomić na krótko urządzenie, aby rozprowadzić olej. Następnie wyłączyć urządzenie i zetrzeć nadmiar oleju.
1. Nasmarować powierzchnię między punktami zespołów tnących. Przytrzymać górną część urządzenia w górze, aby rozprowadzić olej między ostrzami.
 2. Nasmarować powierzchnię pomiędzy głowicą do strzyżenia i nożem do strzyżenia.
 3. Nasmarować koniec zespołu tnącego z obu stron. Przytrzymać górną część urządzenia z boku, aby rozprowadzić olej na tylnych powierzchniach zespołu tnącego.
 4. Nasmarować kanały prowadzące zespołu tnącego przez oba otwory. Przytrzymać górną część urządzenia z boku, aby rozprowadzić olej.
 5. Naoliwić wał korbowy i rolkę korbową przez otwór na środku.



UWAGA! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych na skutek niewłaściwego oliwienia.

- Często oliwić zespół tnący.
- Stosować tylko olej R15. Inne środki smarne mogą prowadzić do podrażnień na skórze zwierząt.
- Środki smarne w aerozolu (sprayu)

zawierają rozpuszczalniki mogące uszkodzić urządzenie lub zespół tnący.

Obsługa maszyny do strzyżenia (Rys. 5)

1. Wsunąć zestaw naładowanych akumulatorów do maszyny, tak aby zapiecia zatraskowe po obu stronach zatrzasnęły się.
2. Włączyć urządzenie, naciskając jednokrotnie przycisk „Wł./Wyt.”.
3. Po użyciu wyłączyć urządzenie, naciskając jednokrotnie przycisk „Wł./Wyt.”.
4. Aby sprawdzić przybliżony poziom naładowania, wyłączyć urządzenie i nacisnąć przycisk „Fuel Gauge” (wskaźnik naładowania) na zestawie akumulatorów (Rys. 9).

Resetowanie (Rys. 6)

- Przy każdym wyjęciu i założeniu z powrotem zestawu akumulatorów urządzenie jest resetowane do ustawień fabrycznych.
- Jeżeli podczas pracy maszyny prędkość zespołu tnącego wydaje się zmniejszać, sprawdzić poziom naładowania zestawu akumulatorów (Rys. 9). Jeżeli akumulator jest wystarczająco naładowany, wyczyścić i naoliwić zespół tnący, a następnie zresetować urządzenie, wyjmując i zakładając z powrotem zestaw akumulatorów.

Ustawianie bazy ładującej (Rys. 7 i 8)

- Postawić bazę ładującą na stabilnym, równym, suchym i czystym podłożu.
1. Podłączyć do zasilacza nasadkę wtyczki pasującą do danego gniazda sieciowego i zatrzasnąć w słyszalny sposób (Rys. 7).
 2. Podłączyć ustawiony prawidłowo przewód ładujący do bazy ładującej (Rys. 8).

3. Podłączyć przewód ładowania do gniazda sieciowego (Rys. 8).

Ładowanie zestawu akumulatorów (Rys. 9)



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru!

- Do ładowania zestawu akumulatorów używać wyłącznie dołączonej bazy ładującej i przynależnego zasilacza.



Nowy zestaw akumulatorów osiąga

pełny poziom naładowania dopiero po trzykrotnym naładowaniu i rozładowaniu.

1. W celu wyjęcia zestawu akumulatorów z maszyny nacisnąć zapiecia zatraskowe po obu stronach zestawu.
2. Zadbać o to, aby zaciski przyłączeniowe zestawu akumulatorów były wolne od ciał obcych i zabrudzeń.
3. Włożyć zestaw akumulatorów do zatoki ładowania w bazie ładującej, tak aby znajdował się na przyłączach.
4. Sygnały LED zaświecą się ciągłym światłem przy aktualnym poziomie naładowania, aby zasygnalizować, że akumulator jest teraz ładowany.
5. Gdy tylko zestaw akumulatorów zostanie naładowany, 3 lampki LED gasną. Całkowite ładowanie trwa około 130 minut. Częściowe naładowanie i rozładowanie nie powoduje uszkodzenia ogniwa. W razie nieużywania rozłączyć.
6. Wsunąć zestaw całkowicie naładowanych akumulatorów do maszyny, tak aby zapiecia zatraskowe po obu stronach zatrzasnęły się.

Obchodzenie się z zestawem akumulatorów



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru!

- ▶ Nie rozmontowywać, nie przebijać, nie zwierać, nie spalać ani nie wrzucać do ognia zestawu akumulatorów.
- ▶ Zestaw akumulatorów przechowywać w suchym miejscu i nigdy nie zanurzać w wodzie.
- ▶ Zestaw akumulatorów nie zawiera części nadających się do konserwacji. Nigdy nie próbować wymienić ogniw akumulatorów litowych. Nigdy nie wysyłać wadliwego zestawu akumulatorów.
- ▶ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulator.
- ▶ W zaciskach do ładowania nie może dojść do zwarcia.

 Z całkowicie naładowanym zestawem akumulatorów maszynka do strzyżenia może pracować przez ok. 130 minut.

 Naładować zestaw akumulatorów przed użyciem.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zestaw akumulatorów posiada zabezpieczenie przeciążeniowe, które odłącza zasilanie elektryczne, gdy zespół tnący zatnie się.

W razie zadziałania zabezpieczenia przeciążeniowego należy sprawdzić zespół tnący pod kątem zatkania. Usunąć ewentualne ciała stałe i ewentualnie wymienić uszkodzony zespół tnący.

W celu zresetowania zabezpieczenia przeciążeniowego wyjąć zestaw akumulatorów z maszynki, po czym włożyć go z powrotem. Następnie można kontynuować strzyżenie.

Konserwacja

Czyszczenie i przechowywanie

- ▶ Uchwyt należy wycierać miękką szmatką. Sierść i zabrudzenia usunąć szczotką z zespołu tnącego i głowicy do strzyżenia.
- ▶ Wyjąć zespół tnący w celu wyczyszczenia. Upewnić się, że sprężyna mocująca nie zagubi się. Naoliwić zespół tnący przed przechowywaniem.
- ▶ Przechowywać w czystym, suchym i bezpiecznym miejscu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez wyciekający płyn.

- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i upewnić się, że ciecz nie dostanie się do urządzenia.
- ▶ Podłączać urządzenie do zasilania elektrycznego tylko wówczas, kiedy jest ono całkowicie suche.



UWAGA! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych na skutek nieodpowiedniego obchodzenia się.

- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i upewnić się, że ciecz nie dostanie się do urządzenia.
- ▶ Podłączać urządzenie do zasilania elektrycznego tylko wówczas, kiedy jest ono całkowicie suche.



OSTROŻNIE! Ryzyko uszkodzeń przez agresywne chemikalia.

- ▶ Nigdy nie stosować rozpuszczalników ani środków ściernych, ponieważ agresywne chemikalia mogą uszkodzić urządzenie lub akcesoria.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, lekko

zwilżoną ściereczką.

Naprawa i konserwacja

-  Jeżeli wydajność cięcia zmniejszy się, należy naostrzyć lub wymienić zespół tnący.
-  Akcesoria i części zamienne można nabyć u lokalnego dystrybutora lub w naszym centrum serwisowym.
-  Zestaw akumulatorów nie zawiera części nadających się do konserwacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru!

- ▶ Nigdy nie próbować wymienić ogniw akumulatorów litowych. Nigdy nie wysyłać wadliwego zestawu akumulatorów litowych

Nie wyrzucać tego produktu ani akumulatora litowego razem z odpadami domowymi.

Wyjąć z produktu zużyty akumulator i wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na stare baterie lub przekazać do lokalnego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie odpowiednio zabezpieczony i przekazany do recyklingu.

Informacja dotycząca usuwania zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych we Wspólnotach Europejskich:

Utylizacja



ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ!

Możliwość spowodowania szkód w środowisku w razie niewłaściwego usuwania zużytego sprzętu.

- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru!

Nie rozmontowywać, nie przebijać, nie spalać ani nie wrzucać do ognia zestawu akumulatorów litowych.

Przy wyrzucaniu urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów ustawowych.



We Wspólnotach Europejskich obowiązują krajowe przepisy dotyczące usuwania zużytych sprzętów elektrycznych na podstawie dyrektywy UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2012/19/UE (WEEE). Zgodnie z tą dyrektywą urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Urządzenie zostanie odebrane bezpłatnie przez lokalne punkty zbiórki odpadów lub centra recyklingu.

Opakowanie produktu jest wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Recykling jest przyjazną dla środowiska formą usuwania zużytych sprzętów.

de

en

fr

it

es

pt

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

sk

hr

hu

ro

ru

el

ar

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich na bezpečnom mieste!

Použitie v súlade s určením

- Prístroj používajte iba na určený účel, popísaný v návode na obsluhu.
- Tento prístroj je určený na strihanie zvieracej srsti a v kombinácii so špeciálnym strihacím blokom sa dá použiť aj na jednoduché strihanie oviec.
- Tento prístroj je určený na priemyselné/profesionálne použitie.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Samostatné používanie tohto prístroja bez dozoru je dovolené len dospelým osobám, ktoré disponujú zodpovedajúcim školením a skúsenosťami.



NEBEZPEČENSTVO – Zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom:

- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď je poškodený, chybný alebo spadol do vody, resp. keď je poškodená nabíjačka akumulátora.
- Poškodenú nabíjačku akumulátora musí za originálny náhradný diel vymeniť autorizované servisné stredisko.
- Po dlhšej dobe bez používania nechajte

prístroj pred opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať v servisnom centre.

- Opravy alebo servis tohto prístroja smú vykonávať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou v elektrotechnike.
- Nedotýkajte sa elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nepoužívajte elektronické prístroje vo vani alebo v sprche.
- Elektrické prístroje vždy umiestňujte alebo skladujte tak, aby nemohli spadnúť alebo sa iným spôsobom dostať do vane alebo umývadla. Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- Po ukončení nabíjania prístroja okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku.



POZOR: Aby ste predišli popáleninám, požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zraneniu:

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej neboli poučené o používaní prístroja.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Prístroj používajte len na účel popísaný

v návode na použitie. Používajte iba nadstavce odporúčané výrobcom.

- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka, ak zariadenie nefunguje správne, ak spadlo alebo bolo poškodené, alebo ak spadlo do vody. Ak prístroj potrebuje kontrolu a opravu, pošlite ho do servisného strediska.
- Kábel držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Udržujte vetracie otvory bez chumáčov, vlasov atď.
- Do otvorov nehádzte ani nevkladajte akékoľvek predmety.
- Zariadenie nepoužívajte vonku alebo v prostredí, kde sa uvoľňujú aerosólové (sprejové) produkty.
- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným alebo zlomeným hrebeňom, pretože to môže spôsobiť poranenie tváre.
- Vždy najskôr zapojte zástrčku do spotrebiča a až potom do zásuvky. Ak chcete zariadenie odpojiť, vypnite všetky ovládacie prvky (napr. „0“) a potom odpojte napájací kábel.
- Zariadenie nevystavujte ani neskladujte pri teplotách pod 0 °C alebo nad 45 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte zariadenie mimo teplotného rozsahu 0 – 45 °C. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo tohto teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

NÁVOD NA POUŽITIE SI USCHOVAJTE



POZOR! Prístroj udržiavajte v suchu.

- Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti hadíc, žlabov na vodu alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba na suchých miestach.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s mokrymi rukami.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na mokrom zvierati.

NEBEZPEČENSTVO!



Nebezpečenstvo explózie alebo požiaru.

- Prístroj nepoužívajte nikdy v priestoroch, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosólových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.
- Nepoužívajte aerosólové (sprejové) mazivá/dezinfekčné roztoky. Používajte výlučne mazivo výrobcu.
- Lítiový akupak nerozoberajte, neprepichujte, neskratujte, nespáľujte ani nevhadzujte do ohňa.
- Lítiový akupak udržiavajte v suchu a nikdy ho neponárajte do vody.
- Na nabíjanie lítiového akupaku používajte výlučne nabíjačku, ktorá bola dodaná spolu s výrobkom.



POZOR! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov



POZOR! Strihacie bloky môžu byť po dlhšej dobe horúce.

- Strihacie bloky môžu byť po dlhšej dobe horúce.
- Strihací blok ošetríte každých 5 –10 minút olejom, aby sa obmedzilo zahrievanie.
- Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zahriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.



POZOR! Zranenia v dôsledku nesprávnej manipulácie



POZOR! Prístroj nenabíjajte, neodkladajte ani nenechávajte na miestach, kde by ho mohli poškodiť zvieratá alebo prírodné živly.



POZOR! Zapojte nabíjačku priamo do elektrickej zásuvky – nepoužívajte predlžovací kábel. Pred pripojením alebo odpojením prístroja odpojte nabíjačku zo zásuvky.

- Uistite sa, že je prístroj vypnutý (poloha 0), skôr než zastrčíte sieťovú zástrčku do zásuvky, resp. skôr než ju opäť vytiahnete zo zásuvky.
- Zapojený prístroj nenechávajte bez dozoru.
- Nepoužívajte poškodené, polámané alebo tupé strihacie bloky.
- Strihací blok má jemné zuby, ktorých ostré hrany môžu byť pri odobratí strihacieho bloku odkryté. So strihacím blokom preto zaobchádzajte opatrne a opatrne ho používajte.
- Po použití, pred odobratím alebo

upevnením strihacích blokov, ako aj pred čistením, údržbou alebo uložením, prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.



POZOR! Nebezpečenstvo v dôsledku a pre zvieratá

- Veľké zvieratá môžu spôsobiť nebezpečenstvo zranenia. Zvuk prístroja môže zviera podráždiť tak, že prudko vyrazí alebo sa otočí. Ubezpečte sa, že je zviera pokojné a primerane zafixované.
- Noste prípadne ochranu hlavy, očí a sluchu, ako aj bezpečnostnú obuv a rukavice. Noste tesne priliehajúci odev, dajte si dolu šperky a zopnite si vlasy.
- Srst'/vlna zvierata musí byť suchá a bez splstnatenia.
- Kábel ležiaci na zemi predstavuje nebezpečenstvo. Postarajte sa o to, aby sa káble nemohli zamotať, aby ste na ne nemohli stúpiť a aby nemohli byť znečistené výkalmi.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja

- Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Používajte len príslušenstvo a nadstavce odporúčané výrobcom.
- Nikdy nekladajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Prístroj nenoste za kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.

- Kábel a prístroj chráňte pred horúcimi plochami.
- Prístroj nepoužívajte ani neuschovávajte s pretočeným, zalomeným alebo napnutým káblom.

Všeobecné informácie pre používateľov

Informácie v návode na obsluhu

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- Tento návod na obsluhu sa tiež dá stiahnuť vo formáte PDF z webovej stránky výrobcu a vytlačiť. Pozri www.lister-global.com
- ES vyhlásenie o zhode si môžete od nášho servisného centra vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri odovzdaní prístroja tretím osobám priložte aj tento návod na použitie.

Vysvetlenie symbolov a upozornení



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, môže viesť k ťažkým zraneniam (aj s následkom smrti).



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo vzniku explózie, môže viesť k ťažkým zraneniam (aj s následkom smrti).



POZOR

Výstraha pred možnými zraneniami alebo zdravotnými rizikami.



POZOR

Informácie o nebezpečenstve značných vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- Poukazuje na výzvu na konanie.
- 1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.

Opis výrobku

Diely príslušenstva (pozri obr. 1)

A Zdroj napájania

B Nabíjací stojan

C Akupak

D Čistiaca kefka

E Olej R15

Technické údaje

Pohon: Motor 12v BLDC

Veľkosť (d x š x v): 214 x 42 x 61 mm

Hmotnosť: cca 844 g

Rýchlosti strihacieho bloku: 2500 ot./min.

Hladina hluku: 72 dB(A) vo vzdialenosti 1 m

(neistota merania): 2,3 dB(A)

Vibrácie: 14,37 m/s²

(neistota merania): 1,5 m/s²

Menovitý výkon: 29 W

Prevádzkové napätie: 12 V

Technické údaje - lítiový akupak (B500-32)

Výstupné napätie: 10,8 V

Kapacita: 3,2 Ah
 Akumulátorové články: INR18650-320
 Výkon vo wattoch: 34,56 W/h
 Prúdové preťaženie: 3,2 A

Technické údaje - nabíjací stojan
 Vstupné napätie: 100 – 240 V AC
 Vstupný prúd: 0,8 A
 Výstup: 12 V 2 A | 24 W

Prevádzka

Príprava

-  Kufrík alebo odkladaciu tašku si odložte na bezpečnú úschovu a prenos prístroja.
- Skontrolujte úplnosť obsahu.
- Skontrolujte všetky diely na prípadné škody vzniknuté pri preprave.
- Pripravte priestor na strihanie a prijmite všetky potrebné ochranné opatrenia.
- Dbajte na to, aby bolo zviera bezpečne zafixované a srst suchá a čistá.

POZOR! Zranenia a materiálne škody v dôsledku nesprávnej montáže strihacieho bloku.

- Strihací strojček vypnite a odpojte od akumulátora predtým, ako vyberiete alebo nasadíte strihacie bloky.
- Strihací strojček používajte len potom, čo bol strihací blok riadne nasadený, upnutý a naolejovaný.

Nasadenie strihacieho bloku (obr. 2)

-  Do prístroja sa najviac hodia strihacie bloky značky Lister alebo Wahl, s ktorými dosiahnete najlepší výkon.

 Strihacie bloky sa vyrábajú po dvoch, preto ich je potrebné po dvoch aj uchovávať a používať, čím sa zvyšuje doba ich použitia.

1. Odpojte od akumulátora.
2. Prístroj obráťte a strihací nôž opatrne nasadíte do strihacej hlavy. Remenica klukového hriadeľa sa musí nachádzať v uchytení strihacieho noža.
3. Nasadíte strihací hrebeň a dbajte pritom na to, aby boli 2 otvory nasmerované na obidva čapy.
4. Napínaciu skrutku zasuňte do otvoru v strede.
5. Napínaciu pružinu nasuňte na napínaciu skrutku a pevne utiahnite napínaciu maticu.
6. Nastavte napnutie (pozri dole).

Nastavenie napnutia (obr. 3)

1. Napínaciu maticu utahujte ručne dovtedy, kým sa nezastaví.
2. Na nastavenie napnutia pootočte napínaciu maticu naspäť o 1 1/2 otočení. Orientujte sa pomocou značenia na napínacej matici.

POZOR! Poranenia a materiálne škody v dôsledku nesprávneho napätia.

- V dôsledku príliš vysokého mechanického napätia sa strihací blok tupí a prehrieva.
- Nedostatočné mechanické upnutie znižuje výkon strihania a vedie k upchatiu strihacieho bloku.

Mazanie (obr. 4)

- Prebytočnú srst zo strihacieho bloku a strihacieho strojčka vykefujte.
- Strihací blok ošetrte počas strihania

každých 5–10 minút olejom R15. Prístroj nechajte krátko bežať, aby sa olej dostal všade. Následne prístroj vypnite a prebytočný olej utrite.

1. Naolejujte plochu medzi hrotmi strihacích blokov. Hlavu prístroja podržte smerom nahor, aby sa olej dostal medzi čepele.
2. Naolejujte plochy medzi strihacou hlavou a strihacím nožom.
3. Koniec strihacieho bloku naolejujte z oboch strán. Hlavu prístroja nakloňte pritom nabok, aby sa olej dostal za zadné plochy strihacieho bloku.
4. Vodiace kanáliky strihacích blokov naolejujte cez obidva otvory. Hlavu prístroja pritom nakloňte nabok, aby sa olej dostal všade.
5. Kľukový hriadeľ a remenicu naolejujte cez otvor v strede.



POZOR! Poranenia a materiálne škody v dôsledku nesprávneho naolejovania.

- Strihací blok často olejujte.
- Používajte len olej R15. Iné mazivá môžu podráždiť zvieraciu pokožku.
- Aerosolové (sprayové) mazivo obsahuje rozpúšťadlá, ktoré môžu prístroj alebo strihací blok poškodiť.

Ovládanie strihacieho strojčka (obr. 5)

1. Nabitý akupak zasunúť do strihacieho strojčka, až kým nezapadnú západkové uzávery na oboch stranách.
2. Prístroj zapnite jednorazovým stlačením tlačidla „Zap/Vyp“.
3. Prístroj po použití vypnite jednorazovým stlačením tlačidla „Zap/Vyp“.
4. Na približnú kontrolu stavu nabitia prístroj vypnite a stlačte tlačidlo „Fuel Gauge“ (stav nabitia) na akupaku (obr. 9).

Obnovenie pôvodného stavu (obr. 6)

- Pri každom odstránení a opätovnom nasadení akupaku sa na prístroji obnovia nastavenia z výroby.
- Ak sa počas prevádzky zdá, že sa rýchlosť strihacieho bloku spomaľuje, skontrolujte stav nabitia akupaku (obr. 9). Ak je akupak nabitý dostatočne, strihací blok vyčistite a naolejujte a následne obnovte pôvodné nastavenia odstránením a opätovným nasadením akupaku prístroja.

Postavenie nabíjacieho stojanu (obr. 7 a 8)

- Nabíjací stojan postavte na pevnú, rovnú, suchú a čistú podložku.

1. Nástavec zástrčky na vašu sieťovú zástrčku spojte s vhodným zdrojom napájania a nechajte počutelné zapadnúť (obr. 7).
2. Nabíjací kábel so správnym nastavením spojte s nabíjacím stojanom (obr. 8)
3. Nabíjací kábel pripojte do elektrickej zásuvky. (obr. 8).

Nabitie akupaku (obr. 9)



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo explózie alebo požiaru!

- Na nabíjanie akupaku používajte výlučne dodaný nabíjací stojan a príslušný zdroj napájania.



Nový akupak dosiahne

svoju plnú kapacitu nabitia až po trojnásobnom nabití a vybití.

1. Na uvoľnenie akupaku zo strihacieho strojčka stlačte dolu západkové uzávery na oboch stranách akupaku.

2. Zabezpečte, aby na pripájacích svorkách akupaku neboli cudzie telesá a nečistota.
3. Akupak vložte na miesto uloženia na nabíjacom stojane tak, aby akupak sedel na konektoroch.
4. LED lampičky sa rozsvietia nepretržitým svetlom pri aktuálnej úrovni nabitia, aby signalizovali, že sa akupak nabíja.
5. Akonáhle je akupak nabitý, 3 LED lampičky zhasnú. Úplné nabitie trvá 130 minút. Čiastočné nabitie a vybitie články nepoškodí. Keď sieťový adaptér nepoužívate, odpojte ho od siete.
6. Do strihacieho strojčeka zasuňte úplne nabitý akupak, až kým nezapadnú západkové uzávery na oboch stranách.

Manipulácia s akupakom



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo explózie alebo požiaru!

- Akupak nerozoberajte, neprepichujte, neskratujte, nespálujte alebo nehádzte do ohňa.
- Akupak udržiavajte v suchu a neponárajte ho do vody.
- Akupak nemá žiadne diely, ktoré treba udržiavať. Nikdy sa nepokúšajte vymeniť lítiové akumulátorové články. Poškodený akupak nikdy neposielajte.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte z neho batériu.
- Nabíjacie svorky nesmú byť skratované.

i S plne nabitým akupakom je možné strihací strojček používať cca. 130 minút.

i Pred použitím akupak nabite.

Ochrana proti preťaženiu

Akupak má poistku na ochranu proti preťaženiu, ktorá odpojí prívod elektrického prúdu, keď sa strihací blok zasekne.

Keď sa aktivuje poistka na ochranu proti preťaženiu, skontrolujte zanesenie strihacieho bloku a rúna. Odstráňte prípadné cudzie telesá a vymeňte prípadne poškodený strihací blok.

Na obnovenie pôvodných nastavení poistky na ochranu proti preťaženiu akupak uvoľníte a potom znova nasadíte. Následne môžete pokračovať v strihaní.

Údržba

Čistenie a úschova

- Držadlo utrite mäkkou handričkou. Srst a nečistoty odstráňte zo strihacích blokov a strihacej hlavy kefkou.
- Na vyčistenie strihací blok vytiahnite. Dbajte na to, aby sa nestratila napínacia pružina. Strihací blok pred odložením naolejujte.
- Uchovávajte na čistom, suchom a bezpečnom mieste.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku vniknutia kvapaliny.

- Prístroj neponárajte do vody a dbajte na to, aby doň nevnikla žiadna kvapalina.
- Prístroj napojte na elektrický prúd, len ak je úplne suchý.



POZOR! Zranenia a poškodenie materiálu

z dôvodu nesprávnej manipulácie.

- Prístroj neponárajte do vody a dbajte na to, aby doň nevnikla

žiadna kvapalina.

- Prístroj napojte na elektrický prúd, len ak je úplne suchý.



POZOR! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj alebo časti príslušenstva.
- Prístroj utierajte iba mäkkou, mierne zvlhčenou handričkou.

Opravy a údržba

- i Ak výkon strihania slabne, musí sa strihací blok naostriť alebo vymeniť.
- i Príslušenstvo a náhradné diely môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo servisné stredisko.
- i Akupak nemá žiadne diely, ktoré treba udržiavať.



**NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo explózie alebo požiaru!**

- Nikdy sa nepokúšajte vymeniť lítiové akumulátorové články. Nikdy neodosielajte pokazený lítiový akupak.

Likvidácia



POSTUPUJTE OPATRNE! V prípade nesprávnej likvidácie môžu vzniknúť škody na životnom prostredí.

- Riadne zneškodnenie slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.



**NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo explózie alebo požiaru!**

Lítiový akupak nerozoberajte, neprepichujte, neskratujte, nespáľujte alebo nehádzte do ohňa

Pri likvidácii prístroja dodržujte platné zákonné ustanovenia.

Tento produkt alebo lítiový akumulátor nelikvidujte ako domový odpad.

Prázdny akupak by sa mal vybrať z výrobku a zlikvidovať v zbernej nádobe vhodnej na staré batérie alebo odniesť na miestne zberné miesto, kde sa o akupak odborne postarajú a odvezú na opätovné využitie.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
sk
hr
hu
sl
ro
ru
el
ar

Informácie o zneškodnení elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve:



V Európskom spoločenstve sú platné národné predpisy na zneškodňovanie elektrických prístrojov na základe smernice EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení 2012/19/EÚ (OEEZ). V súlade s touto smernicou sa prístroj nesmie zneškodňovať prostredníctvom domového odpadu.

Prístroj možno bezplatne odovzdať v zberných miestach alebo v recyklačných centrách.

Obal výrobku tohto pozostáva z recyklovateľných materiálov. Recykláciou sa likviduje ekologicky.

de

en

fr

it

es

pt

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

sk

hr

hu

sl

ro

ru

el

ar

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE



Pročitajte sve sigurnosne upute i čuvajte ih na sigurnom mjestu!

Namjenska uporaba

- Koristite uređaj samo namjenski, u svrhu koja je opisana u korisničkim uputama.
- Ovaj je uređaj predviđen za rezanje životinjskog krzna i u kombinaciji sa specijalnim oštricama može se koristiti i za striženje kraćeg ovčjeg runa.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prvog korištenja treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s uređajem.
- Isključivo odrasle osobe koje imaju odgovarajuće iskustvo i prošle su obuku smiju samostalno i bez nadzora rukovati ovim uređajem.



OPASNOST - smanjenje opasnosti od strujnog udara:

- Nemojte nipošto koristiti uređaj ako je oštećen, neispravan, nakon što je pao u vodu ili ako mu je punjač baterija oštećen.
- Oštećen punjač baterija mora se zamijeniti originalnim rezervnim dijelom u ovlaštenom servisnom centru.
- Ako uređaj niste koristili dulje vrijeme, prije ponovnog uključivanja ga trebate

predati nekom od servisnih centara radi provjere.

- Popravke ili servisne radove na ovom uređaju smije izvoditi samo obučeno stručno osoblje s iskustvom iz područja elektrotehnike.
- Nemojte dodirivati električni uređaj koji je pao u vodu. Odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Električne uređaje nemojte koristiti u kadi ili pod tušem.
- Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti ili se povući u kadu ili umivaonik. Izbjeći kontakt električnog uređaja s vodom ili drugim tekućinama.
- Osim kod punjenja uređaja nakon uporabe odmah izvucite strujni utikač.
- Prije čišćenja uređaja izvucite strujni utikač.



POZOR: Kako biste izbjegli opekline, požare, strujne udare i ozljede:

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako ih je ona uputila kako koristiti uređaj.
- Djecu se treba nadzirati kako bi bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Koristite uređaj samo u svrhu koja je opisana u korisničkim uputama. Koristite samo nastavke pribora koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel

ili utikač oštećeni, ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao ili oštećen, ili ako je pao u vodu. Pošaljite uređaj u servisni centar na pregled i popravak.

- Držite kabel podalje od vrućih površina.
- Otvore za ventilaciju držite čistima od dlačica, kose itd.
- Nemojte ispuštati ili umetati predmete u otvore.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom ili u okruženjima gdje se ispuštaju proizvodi u obliku aerosola (spreja).
- Nemojte koristiti uređaj s oštećenim ili slomljenim češljem jer to može uzrokovati ozljede lica.
- Uvijek prvo priključite utikač na uređaj, a zatim na utičnicu. Za odspajanje isključite sve upravljačke elemente (npr. „0“), a zatim izvucite utikač iz utičnice.
- Nemojte izlagati niti čuvati uređaj na temperaturama ispod 0 °C ili iznad 45 °C. Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost.
- Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti uređaj izvan temperaturnog raspona od 0 - 45 °C. Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan ovog temperaturnog raspona može oštetiti komplet baterija i povećati opasnost od požara.

SAČUVAJTE KORISNIČKE UPUTE



POZOR! Uređaj držite suhim.

- Uređaj se ne smije koristiti u blizini crijeva za vodu, korita niti drugih

spremnika s vodom.

- Uređaj čuvajte i koristite samo na suhim mjestima.
- Nemojte nikada dodirivati uređaj mokrim rukama.
- Nemojte nikada raditi uređajem na mokrim životinjama.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije ili požara!

- Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.
- Ne koristite sredstva za podmazivanje i dezinfekcijske otopine u obliku raspršivača odnosno sprejeva. Koristite isključivo ulje za podmazivanje koje preporučuje proizvođač.
- Komplet litijskih baterija nemojte rastavljati, probijati, kratko spajati, spaljivati niti bacati u vatru.
- Komplet litijskih baterija čuvajte na suhom mjestu i nemojte ga nikada uranjati u vodu.
- Za punjenje kompleta litijskih baterija koristite samo isporučeni punjač.



POZOR! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama



POZOR! Oštrice mogu biti vrole nakon duljeg korištenja.

- Oštrice mogu biti vrole nakon duljeg korištenja.
- Oštrice nauljite svakih 5-10 minuta kako biste smanjili zagrijavanje.
- Nakon dugotrajnog rada uređaja

oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.



POZOR! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja



POZOR! Uređaj nemojte puniti, odlagati ili ostavljati na mjestima na kojima ga mogu oštetiti životinje ili vremenski uvjeti.



POZOR! Punjač priključiti izravno na utičnicu - nemojte koristiti produžni kabel. Punjač odvojite od utičnice, prije nego što uređaj priključite ili odvojite.

- Prije nego li strujni utikač uređaja utaknete u utičnicu tj. iz nje ga izvučete, uvjerite se da je uređaj isključen (položaj 0).
- Ne ostavljajte utaknuti uređaj bez nadzora.
- Nemojte koristiti oštrice koje su oštećene, slomljene ili tupe.
- Oštrice imaju fine zupce, čiji oštri bridovi pri skidanju oštrica mogu ostati nepokriveni. Stoga oprezno rukujte oštricama.
- Nakon rada, a prije skidanja ili pričvršćivanja oštrica kao i prije čišćenja, održavanja ili odlaganja, obvezno isključite uređaj i izvučite strujni utikač.



POZOR! Opasnost od životinja i po njih

- Velike životinje mogu izazvati ozljede.

Zvuk rada uređaja može iritirati životinju, tako da se ona počne ritati ili čak pobjeći. Uvjerite se da je životinja mirna i vezana na odgovarajući način.

- Eventualno nosite zaštitnu kacigu, opremu za zaštitu očiju i sluha te sigurnosne cipele i rukavice. Nemojte nositi široku odjeću, skinite sav nakit i zavežite dugu kosu.
- Vuna odnosno krzno životinje ne smiju biti mokri niti upleteni.
- Kabeli koji leže po tlu predstavljaju izvor opasnosti. Pobrinite se da se kabeli ne mogu zapetljati, da ih se ne može zgaziti te da se ne mogu zaprljati izmetom.



OPREZ! Opasnost od oštećenja uređaja

- Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- Koristite samo dijelove pribora i nastavke koje preporučuje proizvođač.
- U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- Nemojte koristiti niti čuvati uređaj s upredenim, presavijenim ili zategnutim kabelom.

Opće korisničke informacije

Informacije o uputama za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Ove upute možete u PDF formi preuzeti s internet stranice proizvođača i ispisati ih. Vidi www.lister-global.com
- ▶ EZ izjava o sukladnosti može se od našeg servisnog centra dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute za uporabu.

Tumačenje simbola i napomena



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara, može uzrokovati teške tjelesne ozljede (čak i one sa smrtnim posljedicama).



OPASNOST

Opasnost od eksplozije, može uzrokovati teške tjelesne ozljede (čak i one sa smrtnim posljedicama).



POZOR

Upozorenje na mogućnost nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Informacija o opasnosti od nanošenja znatne materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.
- 1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.

Opis proizvoda

Dijelovi pribora (pogledajte sl. 1)

A Ispravljač

B Stacionarni punjač

C Komplet baterija

D Četkica za čišćenje

E R15 ulje

Tehnički podaci

Pogon: Motor 12 V DC bez četkica

Veličina (DxŠxV): 214 x 42 x 61 mm

Težina: oko 844 g

Brzine oštrica: 2500 okr./min

Razina buke: 72 dB(A) pri 1 m

(nepouzdanost): 2,3 dB(A)

Vibracije: 14,37 m/s²

(nepouzdanost): 1,5 m/s²

Nazivna snaga: 29 W

Radni napon: 12V

Tehnički podaci – komplet litijskih baterija (B500-32)

Izlazni napon: 10,8V

Kapacitet: 3,2 Ah

Baterijske ćelije: INR18650-320

Potrošnja energije: 34,56 Wh

Struja preopterećenja: 3,2 A

Tehnički podaci – stacionarni punjač

Ulazni napon: 100 - 240 V AC

Ulazna struja: 0,8 A

Izlaz: 12 V 2 A | 24 W

Rad

Priprema

-  Sačuvajte kovčeg ili torbu radi sigurnijeg čuvanja i transporta uređaja.
- Provjerite je li sadržaj kompletan.
- Provjerite sve dijelove kako biste utvrdili ima li oštećenja nastalih u transportu.
- Pripremite područje za striženje i poduzmite sve mjere zaštite.
- Uvjerite se da je životinja vezana na odgovarajući način te da joj je krzno suho i čisto.

 **POZOR! Ozljede i materijalne štete moguće uslijed nepravilne montaže oštrica.**

- Isključite šišač i odvojite ga s baterije prije nego što počnete skidati ili postavljati oštrice.
- Šišač koristite samo nakon što pravilno postavite, zategnete i nauljite oštrice.

Postavljanje oštrica (sl. 2)

-  Oštrice proizvođača Lister ili Wahl najviše odgovaraju i najučinkovitije su.
-  Oštrice se izrađuju u paru tako da ih na isti način treba i čuvati i koristiti kako bi se produljio vijek njihova trajanja.

1. Odvojite uređaj od baterije.
2. Izvrnite uređaj kako biste nož oprezno umetnuli u rezu glavu. Kotur okretne

ručice se mora nalaziti u prihvatu noža.

3. Postavite rezni češalj pazeći pritom na to da 2 otvora budu usmjerena s oba rukavca.
4. Provucite stezni vijak kroz otvor na sredini.
5. Nagurajte steznu oprugu preko steznog vijka pa dobro pritegnite steznu maticu.
6. Namjestite zategnutost (pogledajte dolje).

Namještanje zategnutosti (sl. 3)

1. Rukom pritežite steznu maticu dok se ne zaustavi.
2. Za namještanje zategnutosti okrenite steznu maticu za 1 1/2 okretaj. Pritom za orijentaciju koristite oznaku na steznoj matici.

 **POZOR! Moguće ozljede i materijalna oštećenja zbog pogrešne zategnutosti.**

- Pri prevelikoj mehaničkoj zategnutosti oštrice se prekomjerno zagrijavaju i postaju tupe.
- Nedostatna mehanička zategnutost umanjuje učinak rezanja, a oštrice se mogu začepiti.

Podmazivanje (sl. 4)

- Iščekajte višak krzna iz oštrica i šišača.
- Podmazujte oštrice prilikom rezanja svakih 5–10 minuta uljem R15. Kako bi se ulje rasporedilo, ostavite uređaj neka kratko radi. Naposlijetku isključite uređaj i prebrišite višak ulja.

1. Nauljite površine između oštrica. Glavu uređaja okrenite naviše kako bi se ulje raspodijelilo između sječiva.

2. Nauljite površine između rezne glave i noža.
3. Nauljite obje strane kraja oštrice. Postavite glavu uređaja u stranu kako bi se ulje rasporedilo po stražnjim površinama oštrice.
4. Vodeće kanale oštrica nauljite kroz oba otvora. Pritom okrenite glavu uređaja u stranu kako bi se ulje raspodijelilo.
5. Kroz otvor na sredini nauljite vratilo i kotur okretno ručice.



POZOR! Moguće ozljede i materijalna oštećenja zbog pogrešnog podmazivanja.

- Redovito podmazujte oštrice.
- Koristite samo R15 ulje. Druga maziva mogu iritirati kožu životinja.
- Aerosoli maziva (u spreju) sadrže otapala koja mogu oštetiti uređaj ili oštrice.

Rukovanje šišačem (sl. 5)

1. Utaknite napunjen komplet baterija u šišač tako da uskočne bravice na objema stranama dosjedu.
2. Uključite uređaj jednostrukim pritiskom na glavni prekidač.
3. Nakon uporabe isključite uređaj jednostrukim pritiskom na glavni prekidač.
4. Kako biste provjerili okvirnu razinu napunjenosti, isključite uređaj pa stisnite tipku „Fuel Gauge“ (pokazivač napunjenosti) na kompletu baterija (sl. 9).

Resetiranje (sl. 6)

- Uređaj se vraća na tvorničke postavke svaki puta kada izvadite komplet baterija i opet ga umetnete.
- Učini li vam se kako se tijekom rada oštrice kreću sve manjom brzinom,

provjerite razinu napunjenosti kompleta baterija (sl. 9). Ako je baterija dovoljno napunjena, očistite i nauljite oštrice te potom uklonite komplet baterija i opet ga umetnite kako biste resetirali uređaj.

Postavljanje stacionarnog punjača (sl. 7 & 8)

- Stacionarni punjač postavite na čvrstu, ravnu, suhu i čistu površinu.

1. Utični prilagodnik koji odgovara vašoj strujnoj utičnici spojite s ispravljačem tako da se čujno uglati (sl. 7).
2. Pravilno usmjereni kabel za punjenje povežite sa stacionarnim punjačem (sl. 8)
3. Priključite kabel za punjenje na strujnu utičnicu. (Sl. 8).

Punjenje kompleta baterija (sl. 9)



OPASNOST! Opasnost od eksplozije ili požara!

- Za punjenje kompleta baterija koristite isključivo isporučeni stacionarni punjač i pripadajuću ispravljač.



Novi komplet baterija će tek

nakon tri ciklusa punjenja i pražnjenja dostići svoj puni kapacitet punjenja.

1. Kako biste otpustili komplet baterija u šišaču, pritisnite uskočne bravice na objema stranama kompleta.
2. Uvjerite se da na priključnim stezaljkama kompleta baterija nema nikakvih stranih tijela niti prljavštine.
3. Umetnite komplet baterija u pretnac za punjenje na stacionarnom punjaču tako da nalegne na priključke.
4. LED signali osvijetlit će kontinuiranim svjetlom na trenutnoj razini napunjenosti koje time ukazuju na to da se komplet

baterija puni..

5. Čim se komplet baterija napuni, 3 LED lampice prestaju svijetliti. Kompletan proces punjenja traje 130 minuta. Djelomično punjenje i pražnjenje ne oštećuje ćelije. Odvojite uređaj s električne mreže kada ga ne koristite.
6. Utaknite potpuno napunjen komplet baterija u šišač tako da uskočne bravice na objema stranama dosjednu.

Rukovanje kompletom baterija



OPASNOST! Opasnost od eksplozije ili požara!

- ▶ Komplet baterija nemojte rastavljati, probijati, kratko spajati, spaljivati niti bacati u vatru.
- ▶ Komplet baterija čuvajte na suhom mjestu i nemojte ga nikada uranjati u vodu.
- ▶ Komplet baterija ne sadrži nikakve dijelove kojima je potrebno održavanje. Nipošto ne pokušavajte zamijeniti ćelije litijских baterija. Ne šalžite nikada neispravnii komplet baterija.
- ▶ Ako se uređaj treba duže vrijeme skladištiti, uklonite komplet baterija.
- ▶ Stezaljke za punjenje se ne smiju spojiti u kratki spoj.

i Kada je komplet baterija potpuno napunjen šišač može raditi oko 130 minuta.

i Prije korištenja napunite komplet baterija.

Zaštita od preopterećenja

Komplet baterija ima osiguranje za zaštitu od preopterećenja koje prekida napajanje strujom ako se oštrice zaglavi.

Kada se aktivira osiguranje za zaštitu od

preopterećenja, provjerite oštrice kako biste ustanovili ima li začepjenja nastalih od nakupljenog runa. Po potrebi uklonite eventualna strana tijela i zamijenite oštećene oštrice.

Kako biste poništili osiguranje za zaštitu od preopterećenja, izvadite komplet baterija iz šišača te ga potom opet vratite. Nakon toga možete nastaviti sa šišanjem.

Održavanje

Čišćenje i pohranjivanje

- ▶ Ručku brišite mekanom krpom. Ošišano krzno i nečistoću uklonite četkom iz oštrica i rezne glave.
- ▶ Izvadite oštrice kako biste ih očistili. Pazite da ne izgubite steznu oprugu. Nauljite oštrice prije nego ih uskladištite.
- ▶ Čuvajte na čistom, suhom i sigurnom mjestu.



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine.

- ▶ Uređaj nemojte uranjati u vodu i pazite da u njega ne prodrije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj smijete pripojiti na strujnu mrežu samo ako je sasvim suh.



POZOR! Opasnost od ozljeda i rijalne štete

uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Uređaj nemojte uranjati u vodu i pazite da u njega ne prodrije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj smijete pripojiti na strujnu mrežu samo ako je sasvim suh.



OPREZ! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

- ▶ Nemojte nikada koristiti otapala

ili kakva abrazivna sredstva jer agresivne kemikalije mogu uništiti uređaj ili dijelove pribora.

- Uređaj brišite samo mekanom, blago navlaženom krpom.

Popravci i održavanje

-  Ako učinak rezanja slabi, treba naoštритi ili zamijeniti oštrice.
-  Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.
-  Komplet baterija ne sadrži nikakve dijelove kojima je potrebno održavanje.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije ili požara!

- Nipošto ne pokušavajte zamijeniti ćelije litijskih baterija. Ne šalžite nikada neispravni komplet litijskih baterija.

Odlaganje u otpad



POSTUPAJTE OPREZNO! Neprijmjenim odlaganjem u otpad može se ugroziti okoliš.

- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava moguća štetna djelovanja na ljude i okoliš.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije ili požara!

Komplet litijskih baterija nemojte rastavljati, probijati, spaljivati niti bacati u vatru. Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati važećih zakonskih odredbi.

Ovaj proizvod kao ni litijske baterije nemojte odlagati u komunalni otpad.

Komplet baterija trebete izvaditi iz proizvoda i odložiti u prikladni sabirni spremnik za stare baterije ili ga predati lokalnom sabirnom centru za prikupljanje otpada, gdje će ga zbrinuti na stručan način i predati odgovarajućem reciklažnom centru.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



U Europskoj uniji vrijede nacionalni propisi o odlaganju električnih uređaja na temelju EU Direktive o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi 2012/19/EU (WEEE). Prema toj direktivi, ovaj se uređaj ne smije odložiti u komunalni otpad.

Treba ga predati nekom od lokalnih sabirnih ili reciklažnih centara pri čemu ne postoji nikakvo pravo na novčanu naknadu.

Ambalaža ovog proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati. Reciklažom pridonosite očuvanju okoliša.

FONTOS BIZTONSÁGIUTASÍTÁSOK



Olvasson el és vegyen figyelembe minden biztonsági tudnivalót, és őrizze meg a dokumentumot!

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni.
- Ez a készülék állati szőr nyírására szolgál; speciális vágókészlettel használható gyors birkanyírásra is.
- Ez a készülék ipari/professzionális használatra készült.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- A készülék felügyelet nélküli, önálló használata csak megfelelő képzettséggel és tapasztalattal rendelkező felnőttek számára megengedett.



VESZÉLY – Az áramütés veszélyének csökkentése:

- Semmiképpen ne használja a készüléket, ha az sérült, meghibásodott vagy vízbe esett, illetve ha a az akkumulátortöltő megrongálódott.

- A sérült akkumulátortöltőt meghatalmazott szervizközpontban eredetire kell kicseréltetni.
- Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse azt szervizközpontban.
- A készüléken javítást vagy szervizelést csak elektrotechnikai képzettségű szakember végezhet.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt nem szabad megérinteni. Azonnal húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
- Elektromos készülékeket nem sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy ne lehessen őket behúzni a kádba vagy a mosdókagylóba. Az elektromos készülékeket ne érje víz vagy más folyadék.
- A készülék használatát követően azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hacsak nem kívánja tölteni a készüléket.
- A készülék tisztítását megelőzően ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.



FIGYELEM: Az égési sérülések, a tüzesetek, az áramütések és az egyéb sérülések elkerülése érdekében:

- Azok a személyek (ideértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékelési- vagy szellemi képességeik alapján, vagy tapasztalatlanságuk,

illetve tudatlanságuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy a készüléket biztonságosan használhassák, nem üzemeltethetik a készüléket felügyelet vagy a készülék működtetésére alkalmas személy segítségével.

- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett célra szabad használni. Kizárólag a gyártó által ajánlott rátéteket használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó sérült, ha a készülék nem rendeltetésszerűen működik, ha leejtették vagy megsérült, vagy ha vízbe esett. A készüléket ellenőrzésre és javításra küldje be a szervizközpontba.
- Tartsa távol a kábelt forró felületektől.
- A szellőzőnyílásokat tartsa szabadon bolyhoktól, hajsziaktól stb.
- Ne ejtsen és dugjon tárgyakat a nyílásokba.
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy olyan környezetben, ahol aeroszol (spray) termékek szabadulnak fel.
- Ne használja a készüléket sérült vagy letört fésűvel, mivel emiatt az arc megsérülhet.
- A csatlakozódugót mindig a készülékhez kell csatlakoztatni, és csak azután szabad a csatlakozóaljzatba bekötni. A csatlakozás leválasztásához kapcsoljon ki minden kezelőelemet (pl. „0”), majd húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

- Ne tegye ki a készüléket 0 °C alatti vagy 45 °C feletti hőmérsékletnek, és ne tárolja ilyen hőmérsékleten. Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Tartson be minden töltésre vonatkozó utasítást, és ne töltse a készüléket 0-45 °C hőmérséklet-tartományon kívül. A szakszerűtlen töltés vagy a hőmérséklet-tartományon kívüli hőmérsékleten való töltés megrongálhatja az akkucsomagot, és megnöveli a tűzveszélyt.

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT



FIGYELEM! Tartsa szárazon a készüléket.

- A készüléket nem szabad víztömlők, itatóvályúk vagy más, vizet tartalmazó edények közelében használni.
- A készüléket csak száraz helyen szabad használni és tárolni.
- Soha ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Soha ne használja a készüléket nedves állaton.



VESZÉLY! Robbanás- vagy tűzveszély.

- A készüléket semmiképpen nem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulhat elő aeroszol (spray) vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- Ne használjon aeroszolos(spray) kenőanyagokat/fertőtlenítő oldatokat. Kizárólag a gyártó kenőolaját használja.

- A lítium akkucsomagot nem szabad szétszedni, átszúrni, rövidre zárni, elégetni vagy tűzbe dobni.
- A lítium akkucsomagot szárazon kell tárolni és semmiképpen nem szabad vízbe meríteni azt.
- A lítium akkucsomag kitöltéséhez kizárólag a készletben található töltőkészüléket használja.



FIGYELEM! A túlmelegedett vágókészletek sérülést okozhatnak.



FIGYELEM! Hosszabb használatot követően vágókészletek felforrósodhatnak.

- Hosszabb használatot követően vágókészletek felforrósodhatnak.
- A felmelegedés csökkentése érdekében olajozza be 5-10 percenként a vágókészletet.
- A készülék hosszan tartó használata esetén a vágókészlet felforrósodhat. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágókészlet lehűlését.



FIGYELEM! Hibás kezelésből eredő sérülések



FIGYELEM! Ne töltsé vagy hagyja a készüléket olyan helyen, és ne tegye olyan helyre, ahol állatok vagy időjárási hatások megrongálhatják.



FIGYELEM! A töltőkészüléket közvetlenül a konnektorba csatlakoztassa – ne használjon hosszabbító kábelt. Válassza le a töltőkészüléket a konnektorról, mielőtt a készüléket csatlakoztatja vagy leválasztja.

- Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva (a kapcsoló „0” állásban van), mielőtt a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba dugja, illetve mielőtt ismét kihúzza azt abból.
- A hálózatba csatlakoztatott készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- Ne használjon sérült, törött vagy életlen vágókészleteket.
- A vágókészlet finom fogain lévő éles szélek a vágókészlet levételekor szabadon hozzáférhetővé válhatnak. Ezért a vágókészletet óvatosan kezelje és használja.
- A használat után, a vágókészletek levétele vagy rögzítése előtt, illetve a tisztítás, ápolás vagy tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.



FIGYELEM! Az állatok miatt fennálló és az állatokat fenyegető veszélyek

- A nagy testű állatok miatt sérülésveszély áll fenn. A készülék zaja irritálhatja az állatot, így az kirúghat vagy kitörhet. Győződjön meg arról, hogy az állat nyugodt és megfelelően rögzített.

- Szükség esetén viseljen fejpédőt, hallásvédőt és védőszemüveget, illetve biztonsági lábbelit és kesztyűt. Viseljen szorosan testhez álló ruházatot, vegye le az ékszereit, és ha hosszú a haja, kösse össze.
- Az állat szőre/a gypjú legyen száraz és filcesedett részekről mentes.
- A padlón vezetett kábelek veszélyt jelentenek. Gondoskodjon arról, hogy a kábelek ne kuszálódjanak össze, azokra ne lehessen rálépni és ürülék ne szennyezhesse azokat.



VIGYÁZAT! A készülék sérülésének veszélye

- A készüléket kizárólag a típustáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és alátéteket használja.
- Soha ne dugjon vagy ejtsen tárgyakat a készülék nyílásaiba.
- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva; a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- A kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- Ne használja, illetve ne tárolja a készüléket megcsavarodott, megtörött vagy megfeszített elektromos kábellel.

Általános felhasználói információk

Az üzemeltetési útmutatóra vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ezt a használati utasítást PDF fájlként is le lehet tölteni a gyártó weboldaláról és az kinyomtatható. Lásd: www.lister-global.com
- ▶ Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontunktól.
- ▶ Ha a készüléket harmadik félnek továbbadja, mellékelje ezt a kezelési útmutatót.

A szimbólumok és jelzések magyarázata



VESZÉLY

Elektromos áramütés veszélye, súlyos (akár halálos) sérüléseket okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, súlyos (akár halálos) sérüléseket okozhat.



FIGYELEM

Figyelmeztetés lehetséges sérülésekre vagy egészségügyi kockázatokra.



VIGYÁZAT!

Tájékoztató jelentős anyagi károk veszélyéről.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
- 1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.

A termék leírása

Tartozék alkatrészek (lásd az 1. ábrán)

- A** Tápegység
- B** Töltőállvány
- C** Akkucsomag
- D** Tisztítókefe
- E** R15 Olaj

Műszaki adatok

Hajtás: 12v BLDC motor
 Méret (Ho x Szé x Ma): 214 × 42 × 61 mm
 Súly: kb. 844 g
 Vágókészlet fordulatszámai: 2500 ford./perc
 Zajszint: 72 dB (A) 1 m-nél
 (bizonytalanság): 2,3 dB(A)
 Vibráció: 14,37 m/s²
 (bizonytalanság) 1,5 m/s²
 Névleges teljesítmény: 29 W
 Üzemi feszültség: 12 V

Műszaki adatok - lítium akkucsomag (B500-32)
 Kimeneti feszültség: 10,8 V
 Kapacitás: 3,2 Ah
 Akkumulátorcellák: INR18650-320
 Kapacitás: 34,56 Wh
 Túlterhelési áram: 3,2 A

Műszaki adatok - töltőállvány
 Bemeneti feszültség: 100 - 240 V AC
 Bemeneti áram: 0,8 A
 Kimenet: 12 V 2 A | 24 W

Használat

Előkészítés

-  Bőrdond vagy tároló tasak a készülék biztonságos tárolásához és szállításához.
- ▶ Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a készlet.
- ▶ Ellenőrizzen minden alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.
- ▶ Készítse elő a nyírási területet, és tegyen meg minden óvintézkedést.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az állapot biztonságosan rögzítve, annak szőre pedig száraz és tiszta legyen.



FIGYELEM! A vágókészleteket hibás összeszerelése által okozott sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágókészletek kivételét vagy behelyezését megelőzően kapcsolja ki a nyírógépet és válassza le azt az akkumulátorról.
- ▶ A nyírógépet csak akkor használja, ha vágókészleteket szabályosan behelyezte, befedezte és beolajozta.

A vágókészlet behelyezése (2. ábra)

-  A legjobban a Lister vagy a Wahl gyártmányú vágókészletek illeszkednek és azok biztosítják a legmagasabb teljesítményt.
-  A vágókészleteket párosával gyártják, ezért párosával is kell őrizni és használni azokat a használati időtartam növelése érdekében.

1. Válassza le az akkumulátorról.
2. Fordítsa meg a készüléket, majd óvatosan tegye a nyírókést a nyírófejbe. A hajtóhengernek a nyírókés befogójában kell lennie.
3. Tegye be a nyírófésűt, ügyelve arra, hogy a 2 furat a két csap felé nézzen.
4. Vezesse be a feszítőcsavart a középen lévő furaton keresztül.
5. Csúsztassa a feszítőrugót a feszítőcsavarra, majd húzza meg a feszítőanyát.
6. Állítsa be a feszességet (lásd az alábbiakban).

A feszesség beállítása (3. ábra)

1. Kézzel húzza meg a feszítőanyát, amíg azt meg nem áll.
2. Forgassa vissza a feszítőanyát 1 1/2 fordulattal a feszítés beállításához. A tájékozódás érdekében ekkor használja a feszítőanyán lévő jelölést.



FIGYELEM! Sérülések és anyagi károk a nem megfelelő feszítés következtében.

- ▶ Túl nagy mechanikai feszítés esetén a vágókészlet élettelené válik és túlmelegszik.
- ▶ Az elégtelen mechanikai feszítés csökkenti a vágási teljesítményt és a vágókészlet eltömődését okozza.

Kenés (4. ábra)

- ▶ Kefével távolítsa el a fölös mennyiségű szórt a vágókészletből és a nyírógépből.
- ▶ Nyírás közben 5-10 percenként kenje meg a vágókészletet R15 olajjal. Rövid ideig működtesse a készüléket az olaj eloszlása céljából. Ezután kapcsolja ki a készüléket és törölje le a felesleges olajat.

1. Olajozza be a vágókészlet pontjai közti

felületet. Tartsa felfelé a készülék fejét, elosztatva az olajat a pengék között.

2. Olajozza be a nyírófej és a nyírókés közti felületeket.
3. Mindkét oldalról olajozza be a vágókészlet végét. Tartsa oldalra készülék fejét, elosztatva az olajat a vágókészlet hátsó felületei felett.
4. Olajozza be a vágókészlet vezetőcsatornáit a két furaton keresztül. Eközben tartsa oldalra a készülék fejét az olaj eloszlása érdekében.
5. A hajtótengelyt és a hajtóhengert a középen lévő furaton keresztül olajozza meg.



FIGYELEM! Sérülések és anyagi károk a helytelen olajozás következtében.

- ▶ A vágókészletet gyakran kell olajozni.
- ▶ Csak R15 olaj használható. Egyéb kenőanyagok irritációt okozhatnak az állat bőrén.
- ▶ Az aeroszolos (spray) kenőanyagok olyan oldószereket tartalmaznak, amelyek károsíthatják a készüléket vagy vágókészletet.

A nyírókészülék kezelése (5. ábra)

1. Tolja a feltöltött akkumulátort a nyírókészülékbe, míg a patentzár mindkét oldalon be nem kattant.
2. Kapcsolja be a készüléket a Be/Ki gomb egyszeri megnyomásával.
3. A készüléket használat után kapcsolja ki a Be/Ki gomb egyszeri megnyomásával.
4. A hozzátétőleges töltési szint ellenőrzéséhez kapcsolja ki a nyírókészüléket, majd nyomja le az akkumulátoron található „Fuel Gauge” (töltésjelző) gombot (9. ábra).

Visszaállítás (6. ábra)

- ▶ Az akkumulátor minden kivételkor és újbóli behelyezésekor a készülék visszaáll a gyári beállításokra.
- ▶ Ha üzem közben lassulni látszik a vágókészlet sebessége, ellenőrizze az akkumulátor töltési szintjét (9. ábra). Ha az akkumulátor megfelelően fel van töltve, akkor tisztítsa meg és olajozza meg a vágókészletet, majd az akkumulátor kivételével és visszahelyezésével állítsa vissza a készüléket.

A töltőállvány felállítása (7. és 8. ábra)

- ▶ A töltőállványt szilárd, sík, száraz és tiszta alapra helyezze el.

1. Kapcsolja össze a hálózati csatlakozóaljzathoz megfelelő csatlakozódugót a tápegységgel, hallhatóan be kell reteszelnie (7. ábra).
2. Csatlakoztassa a töltőkábelt a megfelelő irányultsággal a töltőállványhoz (8. ábra).
3. Csatlakoztassa a töltőkábelt a hálózati csatlakozóaljzathoz. (8. ábra).

Töltse fel az akkumulátort (9. ábra)

VESZÉLY! Robbanás- vagy tűzveszély!

- ▶ Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a mellékelt töltőállványt és a hozzá tartozó tápegységet használja.

Az új akkumulátor csak

-  háromszori feltöltés és kisütés után éri el teljes töltési kapacitását.

1. Az akkumulátor nyírókészületről történő leválasztásához nyomja le az akkumulátor mindkét oldalán a patentzárát.
2. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor

csatlakozókapcsai idegen tárgytól és szennyeződéstől mentesek-e.

3. Az akkumulátort úgy helyezze a töltőállvány rekeszébe, hogy az akkumulátor a csatlakozókon üljön fel.
4. A LED kijelző a pillanatnyi töltési szinten folyamatosan világítva jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.
5. Mihelyt az akkumulátor feltöltődött, a 3 LED lámpa kialszik. A teljes feltöltés 130 percet vesz igénybe. A részleges feltöltés és lemerítés nem károsítja a cellákat. Ha nem használja, akkor válassza le.
6. Tolja a teljesen feltöltött akkumulátort a nyírókészülékbe, míg a patentzár mindkét oldalon be nem kattann.

Az akkumulátor kezelése



VESZÉLY! Robbanás- vagy tűzveszély!

- ▶ Az akkucsomagot tilos szétszedni, átszűrni, rövidre zárni, elégetni vagy tűzbe dobni.
- ▶ Az akkucsomagot szárazon kell tárolni és semmiképpen nem szabad vízbe meríteni.
- ▶ Az akkumulátor nem tartalmaz karbantartható alkatrészt. Semmiképpen nem szabad próbálkozni a lítium akkumulátorcellák cseréjével. Hibás akkucsomagot semmiképpen nem szabad küldeményben feladni.
- ▶ Ha a készüléket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, akkor az akkucsomagot el kell távolítani.
- ▶ A töltőkapcsokat nem szabad rövidre zárni.

-  Teljesen feltöltött akkumulátorral a nyírókészülék kb. 130 percig üzemeltethető.

-  Használat előtt töltsse fel a lítium akkucsomagot.

Túlterhelés elleni védelem

Az akkumulátor túlterhelés elleni biztosítékkal rendelkezik, amely leválasztja az áramforrást a vágókészletek elakadása esetén.

Ha a túlterhelés elleni védelem aktiválódott, vizsgálja át a vágókészletet, és ellenőrizze a szűrőflíz esetleges eltömődését. Távolítsa el az esetleges idegen anyagokat, ha sérült a vágókészlet, akkor cserélje ki.

A túlterhelés elleni védelem visszaállításához az akkumulátort vegye ki a nyírógépből, majd helyezze vissza. Ezután a nyírási művelet folytatható.

Karbantartás

Tisztítás és tárolás

- ▶ A fogantyút puha törőruhával törölje le. Kefével távolítsa el az állati szőrt és a piszkot a vágókészletből, illetve a nyírófejből.
- ▶ Vegye ki a vágókészletet a tisztításhoz. Vigyázzon, nehogy elveszítse a feszítórugót. A tárolást megelőzően olajozza be a vágókészletet.
- ▶ Tiszta, száraz és biztonságos helyen tárolja.



VESZÉLY! Áramütés veszélye folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ne merítse a készüléket vízbe és ügyeljen arra, hogy abba ne kerülhessen folyadék.
- ▶ A készüléket csak teljesen száraz állapotban csatlakoztassa az áramforráshoz.



FIGYELEM! Sérülésveszély és anyagi

kár

hibás kezelés miatt.

- ▶ Ne merítse a készüléket vízbe és ügyeljen arra, hogy abba ne kerülhessen folyadék.
- ▶ A készüléket csak teljesen száraz állapotban csatlakoztassa az áramforráshoz.



VIGYÁZAT! Rongálódás maró hatású vegyszerek által.

- ▶ A készülék tisztításához semmiképpen nem szabad oldószereket vagy súrolószereket használni, mivel a maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket, illetve annak tartozékait.
- ▶ A készüléket csak puha, enyhén benedvesített törlerönggyel szabad letörölni.

Javítás és karbantartás



A nyírási teljesítmény csökkenésekor a vágókészletet meg kell élezni vagy ki kell cserélni.



A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.



Az akkumulátor nem tartalmaz karbantartható alkatrészt.



VESZÉLY! Robbanás- vagy tűzveszély!

- ▶ Semmiképpen nem szabad próbálkozni a lítium akkumulátorcellák cseréjével. Hibás lítium akkucsomagot semmiképpen nem szabad küldeményben feladni.

Ártalmatlanítás



ÓVATOSAN KELL ELJÁRNI!
Környezeti károk keletkezhetnek szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ Az előírászerű ártalmatlanítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.



VESZÉLY! Robbanás- vagy tűzveszély!

A lítium akkucsomagot tilos szétszedni, átszúrni, elégetni vagy tűzbe dobni

A készülék ártalmatlanítása során tartsa be az érvényes helyi előírásokat.

Ezt a terméket és a Lítium-akkumulátort háztartási hulladékként ártalmatlanítani tilos.

Az üres akkucsomag termékről le kell venni és megfelelő használt akkumulátor gyűjtőtartályba kell helyezni, vagy el kell vinni a helyi gyűjtőpontra, ahol szakszerűen gondoskodnak az akkucsomagról és a megfelelő újrahasznosításhoz eljuttatják.

Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan:



Az Európai Közösségen belül az elektromos készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Az irányelv értelmében a készüléket a továbbiakban nem szabad háztartási

hulladékként kezelni.

A készülék a helyi gyűjtőpontokon vagy hulladék-újrafeldolgozó központokban ingyenesen leadható.

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Újrahasznosítás útján környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

de

en

fr

it

es

pt

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

ru

el

ar

INDICAȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ



Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le într-un loc sigur!

Folosirea conform scopului

- Folosiți aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucțiunile de folosire.
- Acest aparat este destinat pentru tunsul animalelor și poate fi utilizat cu un set special de tăiere pentru a simplifica tunsul oilor.
- Acest aparat a fost conceput pentru folosință comercială/profesională.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Folosirea individuală nesupravegheată a acestui aparat este permisă doar adulților care dispun de instruire și experiență corespunzătoare.



PERICOL - Diminuarea pericolului de electrocutare:

- Nu utilizați niciodată aparatul dacă este deteriorat, defect sau a căzut în apă, resp. dacă încărcătorul de acumulatori este deteriorat.
- Un încărcător deteriorat trebuie înlocuit cu o piesă de schimb originală de la un centru de service autorizat.
- După o pauză lungă, verificați aparatul

într-un centru service, dacă îl folosiți din nou.

- Reparațiile și lucrările de service la acest aparat pot fi efectuate doar de personal specializat în aparatură electrotehnică.
- Nu atingeți un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecărul din priză.
- Nu folosiți aparatele electrice în cadă sau la duș.
- Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea sau să fie trase în cadă sau în chiuvetă. Evitați contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- Exceptând încărcarea, scoateți ștecărul din priză imediat după utilizarea aparatului.
- Scoateți ștecărul din priză înaintea curățării aparatului.



ATENȚIE: Pentru evitarea arsurilor, opăririi, electrocutării și rănilor:

- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta cu privire la utilizarea aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Folosiți aparatul numai în scopul

descriș în instrucțiunile de utilizare. Utilizați numai accesoriile recomandate de producător.

- Nu utilizați aparatul dacă are cablul sau ștecărul deteriorat, dacă nu funcționează corespunzător, dacă a căzut sau a fost deteriorat sau dacă a căzut în apă. Trimiteți aparatul la un centru de service pentru inspecție și reparare.
- Țineți cablu la distanță de suprafețele fierbinți.
- Aveți grijă ca orificiile de ventilație să nu prezinte praf, fire de păr etc.
- Nu lăsați să cadă și nu introduceți obiecte în orificii.
- Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii în care sunt eliberați aerosoli (spray).
- Nu utilizați aparatul cu pieptenele deteriorat sau rupt, deoarece acest lucru poate duce la răni la nivelul feței.
- Ștecărul trebuie conectat mai întâi la aparat și apoi la priză. Pentru deconectare, opriți toate elementele de operare (de ex. setați pe „0”), apoi scoateți ștecărul din priză.
- Nu expuneți și nu depozitați aparatul la temperaturi sub 0 °C sau peste 45 °C. Evitați expunerea directă la razele soarelui.
- Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați aparatul în afara intervalului de temperatură de 0-45°C. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara acestui interval de temperatură poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE



ATENȚIE! Mențineți aparatul uscat.

- Nu folosiți aparatul în apropierea furtunurilor, căzilor cu apă, sau altor recipiente care conțin apă.
- Folosiți și păstrați aparatul numai în locuri uscate.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude.
- Nu tundeți animale ude cu aparatul.



PERICOL! Pericol de explozie sau incendiu.

- Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajă oxigen.
- Nu folosiți soluții de ungere sau dezinfectare sub formă de aerosoli/ (spray-uri). Folosiți doar uleiul de lubrifiere al producătorului.
- Nu descompuneți, perforați, scurtcircuitați, ardeți sau puneți pe foc setul de acumulatori pe bază de litiu.
- Păstrați în stare uscată setul de acumulatori pe bază de litiu și nu îl scufundați niciodată în apă.
- Pentru încărcarea setului de acumulatori pe bază de litiu utilizați numai încărcătorul furnizat.



ATENȚIE! Accidentări din cauza seturilor de tăiere supraîncălzite



ATENȚIE! Seturile de tăiere pot deveni fierbinți după o utilizare prelungită.

- Seturile de tăiere pot deveni fierbinți după o utilizare prelungită.
- Ungeți setul de tăiere la fiecare 5-10 minute, pentru a reduce încălzirea.
- Folosirea îndelungată a aparatului duce la încălzirea setului de tăiere. Întrerupeți regulat utilizarea pentru a permite setului de tăiere să se răcească.



ATENȚIE! Răni datorate folosirii greșite



ATENȚIE! Nu depozitați, nu depuneți și nu lăsați aparatul în locuri în care poate fi deteriorat de animale sau de condițiile meteorologice.



ATENȚIE! Conectați încărcătorul direct la priză - nu folosiți prelungitor. Scoateți încărcătorul din priză înainte de a conecta sau deconecta aparatul.

- Asigurați-vă că aparatul este deconectat (poziția 0) înainte de a introduce ștecărul în priză sau de a-l scoate din nou din priză.
- Nu lăsați nesupravegheat aparatul introdus.
- Nu utilizați seturi de tăiere deteriorate, rupte sau tocite.
- Setul de tăiere are dinți fini, cu canturi ascuțite care devin vizibile la demontarea acestuia. Manevrați și folosiți setul de tăiere cu grijă.
- Opriți aparatul și scoateți-l din priză după folosință, înainte de a monta/

demonta setul de tăiere, precum și înainte de curățare, întreținere sau depozitare.



ATENȚIE! Pericol pentru și din cauza animalelor

- Animalele mari pot însemna un pericol de rănire. Animalul poate fi iritat de zgomot și ar putea lovi sau mușca aparatul. Asigurați-vă că animalul este liniștit și bine fixat.
- Purtați eventual protecții pentru cap, ochi și urechi, precum și mănuși și încălțăminte de protecție. Nu purtați haine largi și bijuterii și prindeți-vă părul.
- Lâna/blana animalului trebuie să fie uscată și fără câlți.
- Cablurile aflate pe sol reprezintă o sursă de pericol. Aveți grijă să nu călcați sau încurcați cablurile și să nu ajungă excremente pe cablu.



PRECAUȚIE! Pericol la deteriorarea aparatului

- Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcută de date tehnice a aparatului.
- Utilizați numai accesoriile și capacele recomandate de producător.
- Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Nu transportați aparatul ținut de cablu. Pentru a scoate aparatul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu sau de aparat.
- Țineți cablu și aparatul la distanță de

- suprafețele fierbinți.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu cablu încurcat, înnodat sau sub tensiune.

Informații generale pentru utilizator

Informații despre instrucțiunile de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi descărcat și ca fișier PDF de pe site-ul producătorului și imprimat. Consultați www.lister-global.com
- ▶ Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Atunci când predați aparatul la terți, adăugați și acest manual de instrucțiuni.

Explicarea simbolurilor și avertizărilor



PERICOL

Pericol de șoc electric, poate duce la accidentări grave (chiar cu urmări fatale).



PERICOL

Pericol de explozie, poate duce la accidentări grave (chiar cu urmări fatale).



ATENȚIE

Atenție la eventuale răni sau riscuri privitoare la sănătate.



PRECAUȚIE

Informații despre pericolul asupra altor lucruri.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitat să efectuați o acțiune.
- 1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.

Descriere produs

Accesorii (vezi img 1)

A Sursă de alimentare

B Stație de încărcare

C Set de acumulatori

D Periuță de curățat

E Ulei R15

Date tehnice

Mecanism:	Motor 12v BLDC
Dimensiuni (Lxlxî):	214 x 42 x 61 mm
Greutate:	cca. 844 g
Viteza setului de tăiere:	2500 rot./min.
Nivel de zgomot:	72 dB(A) la 1 m
(incertitudine):	2,3 dB(A)
Vibrare:	14,37 m/s ²
(incertitudine):	1,5 m/s ²
Putere nominală:	29 W
Tensiune de funcționare:	12 V

Date tehnice - set de acumulatori pe bază de litiu (B500-32)

Tensiune de ieșire: 10,8V

Capacitate: 3,2 Ah

Celule de acumulator: INR18650-320

Putere: 34,56 Wh

Curent de suprasarcină: 3,2 A

Date tehnice- stație de încărcare

Tensiunea de intrare: 100 - 240 V c.a.

Curent de intrare: 0,8 A

Ieșire: 12 V 2 A | 24 W

Funcționare

Pregătire

-  Păstrați o geantă sau o pungă de depozitare pentru depozitarea și transportul în siguranță al aparatului.

- ▶ Verificați conținutul să fie complet.
- ▶ Verificați toate componentele dacă au fost deteriorate la transport.
- ▶ Pregătiți zona de tăiere și luați toate măsurile de protecție.
- ▶ Aveți grijă ca animalul să fie bine fixat, iar blana să fie uscată și curată.

 **ATENȚIE! Răniri și pagube materiale din cauza montării greșite a seturilor de tăiere.**

- ▶ Opriți mașina de tuns și îndepărtați acumulatorul, înainte de a scoate sau atașa seturile de tăiere.
- ▶ Utilizați mașina de tuns numai după ce seturile de tăiere sunt introduse corespunzător, tensionate și lubrificate.

Introducerea seturilor de tăiere (fig. 2)

-  Seturile de tăiere Lister sau Wahl sunt cele mai adecvate și obțin cele mai ridicate performanțe.
-  Seturile de tăiere sunt fabricate în perechi, de aceea trebuie depozitate și folosite în perechi pentru a obține o

durată de viață extinsă.

1. Îndepărtarea acumulatorului.
2. Rotiți aparatul și introduceți cu atenție cuțitul foarfecelui în lama de tuns. Rola trebuie să fie în elementul de prindere al cuțitului.
3. Introduceți pieptenele foarfecelui și aveți grijă ca cele 2 orificii să fie aliniate pe cele două conuri.
4. Introduceți șurubul de tensionare prin orificiul din mijloc.
5. Împingeți arcul de tensionare peste șurubul de tensionare și strângeți bine piulița de tensionare.
6. Reglați tensiunea (vezi mai jos).

Reglarea tensionării (fig. 3)

1. Strângeți manual piulița de tensionare până când se oprește.
2. Rotiți înapoi piulița de strângere cu 1 1/2 rotații pentru a regla tensionarea. Utilizați marcajul de pe piulița de tensionare în scopul orientării.

 **ATENȚIE! Răniri și daune prin tensionarea neadecvată.**

- ▶ Dacă tensionarea mecanică este prea mare, seturile de tăiere se tocesc și se supraîncălesc.
- ▶ Tensionarea mecanică insuficientă reduce performanța de tăiere și are ca urmare înfundarea seturilor de tăiere.

Ungerea (a se vedea fig. 4)

- ▶ Îndepărtați blana în exces din seturile de tăiere și din mașina de tuns.
- ▶ Ungeți cu ulei R15 seturile de tăiere la fiecare 5-10 minute. Lăsați aparatul să funcționeze pentru scurt timp pentru a distribui uleiul. Apoi opriți aparatul și ștergeți excesul de ulei.

1. Ungeți cu ulei suprafața dintre punctele setului de tăiere. Țineți lama aparatului în poziție verticală pentru a distribui uleiul între seturile de tăiere.
2. Ungeți cu ulei suprafețele dintre lama de tuns și cuțitul foarfecelui.
3. Ungeți cu ulei capătul setului de tăiere de pe ambele părți. Țineți lama aparatului în lateral pentru a distribui uleiul peste suprafețele din spate ale setului de tăiere.
4. Ungeți cu ulei canalul de ghidare prin cele două orificii. Țineți în lateral lama aparatului pentru a distribui uleiul.
5. Ungeți cu ulei arborele cotit și rola prin orificiul din mijloc.



ATENȚIE! Răniri și daune prin lubrifierea neadecvată.

- Lubrifiați des seturile de tăiere.
- Utilizați numai ulei R15. Alți lubrifianți pot cauza iritații la nivelul pieii animalului.
- Lubrifianții cu aerosoli (spray) conțin solvenți care pot deteriora aparatul sau setul de tăiere.

Utilizarea mașinii de tuns (fig. 5)

1. Introduceți acumulatorul încărcat în mașina de tuns astfel încât elementele de fixare se fixează pe ambele părți.
2. Porniți aparatul apăsând o dată tasta "Pornit/Oprit".
3. După utilizare opriți aparatul apăsând o dată tasta "Pornit/Oprit".
4. Pentru a verifica nivelul de încărcare aproximativ, opriți mașina de tuns și apăsați tasta „Fuel Gauge (indicator de încărcare)” de pe setul de acumulatori (fig. 9).

Resetare (fig. 6)

- De fiecare dată când setul de acumulatori este scos și reintrodus, aparatul este resetat la setările din fabrică.
- Dacă viteza setului de tăiere pare să încetinească în timpul funcționării, verificați nivelul de încărcare al setului de acumulatori (fig. 9). Dacă bateria este încărcată suficient, curățați și ungeți setul de tăiere, iar apoi reseați aparatul prin scoaterea și reintroducerea setului de acumulatori.

Montarea stației de încărcare (fig. 7 și 8)

- Așezați stația de încărcare pe o suprafață solidă, plată, uscată și curată.

1. Introduceți ștecărul în priză, conectându-l la sursa de alimentare și lăsați-l să se fixeze pe poziție cu un sunet specific (fig. 7).
2. Conectați cablul de încărcare aflat în poziția corectă la stația de încărcare (fig. 8)
3. Conectați cablul de încărcare la priza de alimentare. (fig. 8).

Încărcarea acumulatorului (fig. 9)



PERICOL! Pericol de explozie sau incendiu!

- Utilizați numai stația de încărcare inclusă și sursa de alimentare corespunzătoare pentru a încărca setul de acumulatori.



Un nou set de baterii ajunge pentru prima dată

abia după trei încărcări și descărcări la capacitatea sa completă de încărcare.

1. Pentru a îndepărta acumulatorul de pe

mașina de tuns, apăsați în jos elementele de fixare de pe ambele părți ale acumulatorului.

2. Asigurați-vă că bornele setului de acumulatori nu conțin corpuri străine și murdărie.
3. Introduceți setul de acumulatori în compartimentul de încărcare de pe stația de încărcare, astfel încât setul de baterii să fie așezat direct pe borne.
4. Cele LED-uri se aprind cu o lumină continuă la nivelul actual de încărcare pentru a semnala că acumulatorul se încarcă acum.
5. Imediat ce setul de acumulatori s-a încărcat, cele 3 LED-uri se sting. O încărcare completă durează 130 de minute. Încărcarea și descărcarea parțială nu deteriorează celulele. Trageți-l din priză atunci când nu îl utilizați.
6. Împingeți acumulatorul încărcat complet în mașina de tuns până când elementele de fixare se fixează pe ambele părți.

Manipularea setului de acumulatori



PERICOL! Pericol de explozie sau incendiu!

- ▶ Nu descompuneți, perforați, scurtcircuitați, ardeți sau puneți pe foc setul de acumulatori.
- ▶ Păstrați în stare uscată setul de acumulatori și nu îl scufundați niciodată în apă.
- ▶ Setul de acumulatori nu conține componente ce pot fi reparate. Nu încercați niciodată să înlocuiți celulele acumulatorilor pe bază de litiu. Nu trimiteți niciodată un set de acumulatori defect.
- ▶ Dacă aparatul este trebuie depozitat o perioadă mai lungă de timp în care nu este utilizat, scoateți acumulatorul.
- ▶ Bornele de încărcare nu trebuie

scurtcircuitate.

i Cu un set de acumulatori complet încărcat mașina de tuns poate fi folosită timp de aproximativ 130 minute.

i Încărcați setul de acumulatori înainte de utilizare.

Protecție împotriva supratensiunii

Setul de acumulatori deține o siguranță de protecție la suprasarcină, care întrerupe alimentarea cu energie electrică atunci când setul de tăiere se blochează.

Dacă a fost activată protecția la suprasarcină, verificați setul de tăiere și controlați dacă lăna/părul blochează aparatul. Îndepărtați orice corpuri străine și înlocuiți orice set de tăiere deteriorat.

Pentru a reseta protecția la suprasarcină, scoateți setul de baterii de pe mașina de tuns și apoi reintroduceți-l. După aceea, procesul de tuns poate fi continuat.

Întreținere

Curățarea și depozitarea

- ▶ Ștergeți mânerul cu o cârpă moale. Îndepărtați părul și murdăria din setul de tăiere și de pe capul aparatului de tăiere cu o perie.
- ▶ Scoateți setul de tăiere în vederea curățării. Aveți grijă să nu pierdeți arcul de tensionare. Ungeți cu ulei setul de tăiere înainte de depozitare.
- ▶ A se depozita într-un loc curat, uscat și sigur.



PERICOL! Pericol de electrocutare prin contactul cu lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă și aveți grijă să nu intre lichid în

aparat.

- Conectați aparatul la sursa de alimentare de la rețea numai atunci când este complet uscat.

ATENȚIE! Vătămări corporale și daune materiale

datorate folosirii greșite.

- Nu scufundați aparatul în apă și aveți grijă să nu intre lichid în aparat.
- Conectați aparatul la sursa de alimentare de la rețea numai atunci când este complet uscat.

PRECAUȚIE! Daune cauzate de folosirea unor agenți chimici agresivi.

- Nu utilizați niciodată solvenți sau substanțe de curățare abrazive, deoarece substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul sau accesoriile acestuia.
- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, ușor umezită.

Reparația și întreținerea

-  Dacă performanța de tăiere scade, setul de tăiere trebuie ascuțit sau înlocuit.
-  Accesoriile și componentele de schimb le puteți comanda de la distribuitorul dumneavoastră sau de la centrul nostru de service.
-  Setul de acumulatori nu conține componente ce pot fi reparate.

PERICOL! Pericol de explozie sau incendiu!

- Nu încercați niciodată să înlocuiți celulele acumulatorilor pe bază de litium. Nu trimiteți niciodată un

set de acumulatori pe bază de litium defect.

Eliminarea

PROCEDAȚI CU PRECAUȚIE! În caz de eliminare necorespunzătoare se pot produce daune asupra mediului.

- Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

PERICOL! Pericol de explozie sau incendiu!

Nu descompuneți, perforați, ardeți sau puneți pe foc setul de acumulatori pe bază de litium

Când aruncați aparatul, respectați prevederile legale aplicabile.

Nu aruncați acest produs sau acumulatorul pe bază de litium ca deșeu menajer.

Acumulatorul gol trebuie scos din produs și aruncat într-un recipient adecvat de colectare a acumulatorilor uzați sau dus la un punct local de colectare a acumulatorilor, unde poate fi în reciclat sau revalorificat în mod profesionist.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

Informații privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În Uniunea Europeană sunt valabile regulamentele naționale pentru dezafectarea aparaturii electrice, bazate pe Regulamentul EU referitor la aparatura electrică și electronică veche 2012/19/UE (DEEE). Conform acestor regulamente, aparatul nu poate fi aruncat în gunoiul menajer.

Aparatul va fi preluat gratuit la centrele locale de colectare sau reciclare.

Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Dezafectare nepoluantă prin reciclare.

de

en

fr

it

es

pt

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

ro

ru

el

ar

ar

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Прочитать и соблюдать все указания по технике безопасности и хранить их в защищенном месте!

Использование по назначению

- Использовать прибор только по назначению, описанному в инструкции по использованию.
- Данный прибор служит для стрижки шерсти животных, а также может быть использован для легкой стрижки овец с помощью специального блока ножей.
- Данный прибор предназначен для промышленного/профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Самостоятельно использовать данный прибор без надзора могут только взрослые лица, прошедшие соответствующее обучение и имеющие соответствующий опыт.



ОПАСНОСТЬ — Снижение риска поражения электрическим током:

- Не использовать прибор после повреждения, неисправности или падения в воду или при повреждении

зарядного устройства для аккумулятора.

- Поврежденное зарядное устройство для аккумулятора необходимо заменить оригинальной запчастью в авторизованном сервисном центре.
- После длительного неиспользования необходимо проверить прибор перед возобновлением эксплуатации в сервисном центре.
- Производить ремонтные работы или работы по техническому обслуживанию на приборе разрешается только квалифицированным специалистам в области электротехники.
- Не прикасаться к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно извлечь вилку из розетки.
- Не использовать электроприборы в ванной или в душе.
- Всегда размещать или хранить электроприборы так, чтобы они не могли упасть или быть затянуты в ванну или раковину. Избегать попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- После использования прибора сразу извлекать сетевую вилку из розетки, кроме тех случаев, когда прибор заряжается.
- Перед чисткой прибора вынуть вилку из розетки.



ВНИМАНИЕ: Во избежание ожогов, пожаров, электрических ударов и травм:

- Данный прибор не предназначен

для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию прибора.

- Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Использовать прибор только с целью, указанной в инструкции по использованию. Использовать только насадки, рекомендованные производителем.
- Не использовать прибор, если поврежден кабель или вилка, если прибор работает неправильно, если его уронили или повредили, или если он упал в воду. Отправить прибор в сервисный центр для проверки и ремонта.
- Держать кабель вдали от горячих поверхностей.
- Не допускать попадания в вентиляционные отверстия ворсинок, волос и т. п.
- Не вставлять и не допускать попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Не использовать прибор на открытом воздухе или в местах, где применяются аэрозольные (распыляемые) продукты.
- Не использовать прибор с поврежденной или сломанной гребенкой, так как это может привести к травмам лица.
- Присоединять вилку сначала к прибору, а потом к розетке. Для отключения выключить все органы управления (например, «0»), затем извлечь вилку из розетки.
- Не подвергать прибор воздействию температур ниже 0 °C или выше 45 °C и не хранить его при этих температурах. Защищать прибор от прямых солнечных лучей.
- Следовать всем инструкциям по зарядке и не заряжать прибор вне диапазона температур от 0 °C до 45 °C. Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне этого диапазона может привести к повреждению аккумуляторного блока и повысить риск возгорания.

ХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



ВНИМАНИЕ! Хранить прибор в сухом месте.

- Не использовать данный прибор вблизи водяных шлангов, корыт с водой или иных емкостей, в которых находится вода.
- Использовать и хранить прибор только в сухих местах.
- Никогда не пользоваться прибором мокрыми руками.
- Никогда не использовать прибор для стрижки животного с мокрой шерстью.



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва или возгорания.

- Никогда не использовать прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или с высвобожденным кислородом.
- Не использовать аэрозольные (в форме спрея) смазочные средства / растворы для дезинфекции. Применять только смазочные масла производителя.
- Не разбирать, не прокалывать, не замыкать накоротко, не сжигать и не помещать литиевый аккумуляторный блок в огонь.
- Хранить литиевый аккумуляторный блок в сухом месте и никогда не погружать его в воду.
- Для зарядки литиевого аккумуляторного блока использовать только зарядное устройство из комплекта поставки.



ВНИМАНИЕ! Травмы из-за перегретых блоков ножей



ВНИМАНИЕ! Блоки ножей могут нагреваться после длительного использования.

- Блоки ножей могут нагреваться после длительного использования.
- Блок ножей необходимо смазывать каждые 5–10 минут, чтобы снизить уровень нагрева.
- В результате длительной эксплуатации прибора блок ножей может нагреться. Периодически прерывать эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.



ВНИМАНИЕ! Травмы из-за неправильного использования



ВНИМАНИЕ! Не заряжать, не хранить и не оставлять прибор в местах, где его могут повредить животные или погодные условия.



ВНИМАНИЕ! Подключать зарядное устройство непосредственно к розетке — не использовать удлинительный кабель. Отсоединять зарядное устройство от розетки перед подключением или отключением прибора.

- Убедиться, что прибор выключен (положение 0), прежде чем вставлять или вынимать сетевую вилку из розетки.
- Не оставлять подключенный к сети прибор без присмотра.
- Не использовать поврежденные, сломанные или тупые блоки ножей.
- На блоке ножей расположены мелкие зубчики, острые кромки которых могут оказаться незакрытыми при снятии блока ножей. Поэтому с блоком ножей следует обращаться аккуратно.
- После использования, перед тем как снять или закрепить блок ножей, а также перед мероприятиями по очистке, уходу или подготовке к хранению прибор всегда нужно выключать и отсоединять от сети штекер.



ВНИМАНИЕ! Опасность от и для животных

- При работе с крупными животными существует опасность травмирования. Животное может испугаться шума прибора, удариться или сбежать. Убедиться, что животное спокойно и должным образом зафиксировано.
- При необходимости использовать средства защиты головы и органов слуха, а также защитную обувь и перчатки. Одежда должна быть плотно прилегающей, украшения необходимо снять, длинные волосы должны быть собраны.
- Волосы/шерсть животного должны быть сухими и без колтунов.
- Кабели, лежащие на полу, представляют собой источник опасности. Необходимо проследить, чтобы кабели не спутывались, не находились под ногами и не загрязнялись экскрементами.



ОСТОРОЖНО! Опасность повреждения прибора

- Подключать прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- Использовать только комплектующие детали и насадки, рекомендованные производителем.
- Не вставлять и не допускать попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Не переносить устройство за и, отключая его от электросети, всегда брать за вилку, а не за кабель или

за само устройство.

- Не допускать соприкосновения прибора и кабеля с горячими поверхностями.
- Не использовать и не хранить прибор с перекрученным, заломленным или заземленным кабелем.

Общая информация для пользователя

Информация к руководству по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации можно также загрузить в формате PDF с сайта производителя и распечатать. См. www.lister-global.com
- ▶ Декларацию о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС также можно получить в нашем сервисном центре.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам руководство по эксплуатации передается вместе с ним.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
ru
el
ar

Пояснение к символам и указаниям



ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током, может привести к серьезным телесным повреждениям (в том числе и со смертельным исходом).



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, может привести к серьезным телесным повреждениям (в том числе и со смертельным исходом).



ВНИМАНИЕ

Предупреждение о возможных телесных повреждениях и о рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Информация об угрозе существенного ущерба.



Полезная информация и советы.

- Указание выполнить соответствующее действие.
- 1. Произвести указанные действия в данном порядке.
- 2.

Описание изделия

Комплекующие детали (см. рис. 1)

- A Блок питания
- B Зарядная подставка
- C Аккумуляторный блок
- D Щеточка для чистки
- E Масло R15

Технические характеристики

Привод: Мотор 12 В BLDC

Габариты (ДхШхВ): 214 x 42 x 61 мм

Вес: ок. 844 г

Скорости блока ножей: 2500 об/мин

Уровень шума: 72 дБ(А) при 1 м

(без гарантии): 2,3 дБ (А)

Вибрация: 14,37 м/с²

(без гарантии): 1,5 м/с²

Номинальная мощность: 29 Вт

Рабочее напряжение: 12 В

Технические характеристики: литиевый аккумуляторный блок (B500-32)

Выходное напряжение: 10,8 В

Емкость: 3,2 А·ч

Аккумуляторные элементы: INR18650-320

Ватты: 34,56 Вт·ч

Ток перегрузки: 3,2 А

Технические характеристики: зарядная подставка

Входное напряжение: 100-240 В перем. тока

Входной ток: 0,8 А

Выход: 12 В 2 А | 24 Вт

Эксплуатация

Подготовка

-  Сохранить футляр или сумку для безопасного хранения и транспортировки прибора.
- ▶ Проверить комплектность содержимого.
- ▶ Проверить все детали на предмет возможных повреждений при транспортировке.
- ▶ Подготовить зону стрижки и принять все меры защиты.
- ▶ Убедиться, что животное надежно зафиксировано, а шерсть сухая и чистая.



ВНИМАНИЕ! Травмы и материальный ущерб из-за неправильного монтажа блоков ножей.

- ▶ Перед снятием или установкой блока ножей выключить машинку для стрижки и отсоединить ее от аккумулятора.
- ▶ Использовать машинку для стрижки только после того, как блок ножей будет правильно вставлен, зажат и смазан маслом.

Установка блока ножей (рис. 2)

-  Блоки ножей Lister или Wahl подходят лучше всего и обеспечивают наивысшую производительность.
 -  Блоки ножей изготавливаются парами, поэтому для увеличения срока службы их также следует хранить и использовать парами.
1. Отсоединить от аккумулятора.
 2. Перевернуть прибор и осторожно вставить стригальный нож в головку

машинки для стрижки. Коленчатый валик должен находиться в креплении стригального ножа.

3. Вставить стригальную гребенку, убедившись, что 2 отверстия совмещены с двумя штифтами.
4. Вставить зажимной винт через отверстие в центре.
5. Сдвинуть зажимную пружину на зажимной винт и затянуть зажимную гайку.
6. Отрегулировать натяжение (см. ниже).

Настройка натяжения (рис. 3)

1. Затянуть зажимную гайку от руки до упора.
2. Повернуть зажимную гайку на 1 1/2 оборота назад, чтобы отрегулировать натяжение. Для ориентации использовать маркировку на зажимной гайке.



ВНИМАНИЕ! Травмы и материальный ущерб из-за неправильного натяжения.

- ▶ Если механическое натяжение слишком велико, блок ножей затупляется и перегревается.
- ▶ Недостаточное механическое натяжение снижает производительность резания и приводит к засорению блока ножей.

Смазка (рис. 4)

- ▶ Вычесать излишки шерсти из блока ножей и машинки для стрижки.
- ▶ Во время стрижки смазывать блок ножей маслом R15 каждые 5–10 минут. Запустить прибор на короткое время, чтобы распределить масло. Затем выключить прибор и вытереть излишки масла.

1. Смазать маслом область между местами установки блоков ножей. Держать головку прибора вверх, чтобы распределить масло между лезвиями.
2. Смазать маслом поверхности между головкой машинки для стрижки и стригальным ножом.
3. Смазать маслом конец блока ножей с обеих сторон. Держать головку прибора сбоку, чтобы распределить масло по задним поверхностям блока ножей.
4. Смазать маслом направляющие каналы блока ножей через два отверстия. Держать головку прибора вбок, чтобы распределить масло.
5. Смазать маслом коленчатый вал и коленчатый валик через отверстие в центре.



ВНИМАНИЕ! Травмы и материальный ущерб из-за неправильной смазки.

- ▶ Часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Использовать только масло R15. Другие смазочные материалы могут вызвать раздражение кожи животного.
- ▶ Аэрозольные (распыляемые) смазочные материалы содержат растворители, которые могут повредить прибор или блок ножей.

Эксплуатация машинки для стрижки (рис. 5)

1. Вставить заряженный аккумуляторный блок в машинку для стрижки до фиксации защелок с обеих сторон.
2. Включить прибор, нажав один раз на кнопку «Вкл/Выкл».
3. После использования выключить прибор, нажав один раз на кнопку «Вкл/Выкл».

4. Чтобы проверить приблизительный уровень заряда, выключить прибор и нажать кнопку «Fuel Gauge» (индикатор заряда) на аккумуляторном блоке (рис. 9).

Сброс (рис. 6)

- ▶ Каждый раз при извлечении и замене аккумуляторного блока прибор сбрасывается к заводским настройкам.
- ▶ Если во время работы скорость блока ножей кажется замедленной, проверить уровень заряда аккумуляторного блока (рис. 9). Если аккумулятор достаточно заряжен, очистить и смазать блок ножей, затем перезагрузить прибор, вынув и снова вставив аккумуляторный блок.

Установка зарядной подставки (рис. 7 и 8)

- ▶ Установить зарядную подставку на твердую, ровную, сухую и чистую поверхность.
1. Подсоединить к сетевому блоку питания вилку, соответствующую вашей сетевой розетке, и защелкнуть ее с заметным звуком (рис. 7).
 2. Подключить зарядный кабель к зарядной подставке в правильной ориентации (рис. 8)
 3. Подключить зарядный кабель к электрической розетке (рис. 8).
- Зарядка аккумуляторного блока (рис. 9)



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва или возгорания!

- ▶ Для зарядки аккумуляторного блока использовать только зарядную подставку и сетевой блок питания из комплекта поставки.

i Новый аккумуляторный блок набирает

полную емкость заряда

только после трехкратной зарядки и разрядки.

1. Чтобы отсоединить аккумуляторный блок от машинки для стрижки, нажать на защелки с обеих сторон аккумуляторного блока.
2. Убедиться, что на соединительных клеммах аккумуляторного блока нет посторонних предметов и грязи.
3. Вставить аккумуляторный блок в зарядный отсек на зарядной подставке таким образом, чтобы аккумуляторный блок располагался на клеммах.
4. Светодиодные индикаторы будут гореть непрерывным светом при текущем уровне заряда, чтобы сигнализировать о том, что аккумулятор заряжается.
5. Как только аккумуляторный блок зарядится, 3 светодиодных индикатора погаснут. Полная зарядка занимает 130 минут. Частичная зарядка и разрядка не повреждает элементы. Отсоединить в случае неиспользования.
6. Вставить полностью заряженный аккумуляторный блок в машинку для стрижки до фиксации защелок с обеих сторон.

Обращение с аккумуляторным блоком



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва или возгорания!

- Не разбирать, не прокалывать, не замыкать накоротко, не сжигать и не помещать аккумуляторный блок в огонь.
- Хранить аккумуляторный блок в сухом месте и никогда не погружать его в воду.
- Аккумуляторный блок не

содержит деталей, нуждающихся в техобслуживании. Никогда не пытаться заменить литиевые аккумуляторные элементы. Никогда не отправлять неисправный аккумуляторный блок.

- Если прибор будет храниться без использования в течение длительного времени, извлечь аккумуляторный блок.
- Не допускать короткого замыкания зарядных клемм.

i При полностью заряженном аккумуляторе машинка для стрижки может работать в течение прибл. 130 минут.

i Перед использованием зарядить аккумуляторный блок.

Защита от перегрузки

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем защиты от перегрузки, который отключает питание в случае заклинивания блока ножей.

При срабатывании защиты от перегрузки проверить блок ножей и посмотреть, не забились ли шерсть. Удалить все посторонние предметы, которые могут присутствовать, и заменить поврежденный блок ножей.

Чтобы сбросить предохранитель защиты от перегрузки, отсоединить аккумуляторный блок от машинки для стрижки, а затем снова вставить его. Затем можно продолжить процесс стрижки.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
ru
el
ar

Техническое обслуживание

Очистка и хранение

- ▶ Ручку протирать мягкой тряпкой. С помощью щетки удалить шерсть и грязь из блока ножей и головки машинки для стрижки.
- ▶ Извлечь блок ножей для очистки. При этом следить за тем, чтобы не потерять зажимную пружину. Блок ножей перед отправкой на хранение смазать маслом.
- ▶ Хранить в чистом, сухом и безопасном месте.



ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током из-за попадания жидкости внутрь прибора.

- ▶ Не погружать прибор в воду и следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора.
- ▶ Подключать прибор к электросети только после того, как он полностью высохнет.



ВНИМАНИЕ! Травмы и материальный ущерб из-за неправильного обращения.

- ▶ Не погружать прибор в воду и следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора.
- ▶ Подключать прибор к электросети только после того, как он полностью высохнет.



ОСТОРОЖНО! Повреждения, вызванные агрессивными химическими веществами.

- ▶ Никогда не использовать растворители или абразивные чистящие средства, поскольку агрессивные химические вещества могут повредить прибор

или комплектующие детали.

- ▶ Протирать прибор только мягкой, слегка влажной салфеткой.

Работы по ремонту и техобслуживанию



Если производительность стрижки снижается, необходимо заточить или заменить блок ножей.



Комплектующие детали и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.



Аккумуляторный блок не содержит деталей, нуждающихся в техобслуживании.



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва или возгорания!

- ▶ Никогда не пытаться заменить литиевые аккумуляторные элементы. Никогда не отправлять неисправный литиевый аккумуляторный блок.

Утилизация



ДЕЙСТВОВАТЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! При неправильной утилизации возможен ущерб окружающей среде.

- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.



ОПАСНОСТЬ! Опасность взрыва или возгорания!

Не разбирать, не прокалывать, не сжигать и не помещать литиевый аккумуляторный блок в огонь

При утилизации прибора необходимо следовать нормам законодательства.

Не выбрасывать данное изделие или литиевый аккумулятор вместе с бытовыми отходами.

Разряженный аккумуляторный блок следует извлечь из изделия и выбросить в соответствующий контейнер для сбора отработанных аккумуляторных батарей или отнести в местный пункт сбора, где ему будет обеспечено надлежащее обращение и соответствующая вторичная переработка.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе:



В Европейском союзе действуют национальные предписания по утилизации электроприборов, основывающиеся на Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EC (WEEE). В соответствии с данной директивой не допускается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Прибор примут на безвозмездной основе в местных пунктах сбора отходов или центрах переработки отходов.

Упаковка данного продукта изготовлена из материалов, пригодных для вторичной переработки. Утилизировать упаковку путем вторичного использования во избежание ущерба окружающей среде.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις προσεκτικά για μελλοντική χρήση!

Ενδειγμένη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για κούρεμα τριχώματος ζώων και με τη χρήση μιας ειδικής μονάδας κοπής μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για καλλωπιστική κόμμωση προβάτων.
- Η συγκεκριμένη συσκευή είναι σχεδιασμένη για βιομηχανική/επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από τον χρήστη

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η αυτόνομη χρήση αυτής της συσκευής χωρίς κάποια επίβλεψη επιτρέπεται μόνο σε ενήλικα άτομα που έχουν την αντίστοιχη κατάρτιση και εμπειρία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ – Μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, αν παρουσιάζει φθορές ή βλάβες, αν έπεσε μέσα σε νερό ή αν η συσκευή φόρτισης

είναι φθαρμένη.

- Αν η συσκευή φόρτισης είναι φθαρμένη, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα γνήσιο ανταλλακτικό από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αχρησίας, ελέγξτε τη συσκευή πριν την θέσετε και πάλι σε λειτουργία σε ένα κέντρο σέρβις.
- Οι επισκευές ή το σέρβις αυτής της συσκευής πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά σε εξειδικευμένα άτομα με ηλεκτροτεχνική κατάρτιση.
- Μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή στο ντους.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε πάντα τις ηλεκτρικές συσκευές με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν ή να παρασυρθούν μέσα στην μπανιέρα ή τον νεροχύτη. Αποφύγετε την επαφή των ηλεκτρικών συσκευών με νερό ή άλλα υγρά.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση, εκτός αν φορτίζετε τη συσκευή.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμών:

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές

ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός κι αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προσαρτώμενα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο ή το φως έχει υποστεί ζημιά, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, εάν έχει υποστεί πτώση ή ζημιά ή εάν έχει πέσει στο νερό. Στείλτε τη συσκευή σε ένα κέντρο σέρβις για επιθεώρηση και επισκευή.
- Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Φροντίστε τα ανοίγματα αερισμού να μην έχουν χνούδια, τρίχες ή παρόμοια.
- Μη ρίχνετε ή εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε περιβάλλοντα όπου απελευθερώνονται προϊόντα αερολύματος (σπρέι).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένη ή σπασμένη χτένα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στο πρόσωπο.
- Συνδέετε πάντα το φως πρώτα στη συσκευή και μετά στην πρίζα. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το

ηλεκτρικό δίκτυο, απενεργοποιήστε όλα τα στοιχεία χειρισμού (π.χ. «0») και, στη συνέχεια, βγάλτε το φως από την πρίζα.

- Μη εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή πάνω από 45°C και μην την αποθηκεύετε σε τέτοιες θερμοκρασίες. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συσκευή σε συνθήκες εκτός του εύρους θερμοκρασιών 0-45°C. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός αυτού του εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα μπαταριών και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε σωλήνες νερού, λεκάνες νερού ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό μέρος.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένο ζώο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.

- Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά σε μορφή αερολυμάτων (σπρέι) / διαλύματα απολύμανσης. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το λάδι λίπανσης του κατασκευαστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε, τρυπάτε, βραχυκυκλώνετε, καίτε ή βάζετε στη φωτιά τη μονάδα μπαταριών λιθίου.
- Διατηρείτε τη μονάδα μπαταριών λιθίου στεγνή και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή φόρτισης που προμηθευτήκατε από τον κατασκευαστή για τη φόρτιση της μονάδας μπαταριών λιθίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι μονάδες κοπής ενδέχεται να υπερθερμανθούν μετά από παρατεταμένη χρήση.

- Οι μονάδες κοπής ενδέχεται να υπερθερμανθούν μετά από παρατεταμένη χρήση.
- Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής κάθε 5-10 λεπτά, για να μειώσετε τον κίνδυνο υπερθέρμανσης.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής ενδέχεται να υπερθερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί λόγω εσφαλμένου χειρισμού



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη φορτώνετε, μην τοποθετείτε και μην αφήνετε τη συσκευή σε σημεία όπου μπορεί να υποστεί ζημιές από ζώα ή τις καιρικές συνθήκες.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνδέστε τον φορτιστή απευθείας στην πρίζα – μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα, προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη (θέση 0), πριν βάλετε το φως στην πρίζα ή πριν το τραβήξετε από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μονάδες κοπής αν έχουν βλάβες ή σπασίματα ή αν δεν κόβουν πλέον καλά.
- Η μονάδα κοπής έχει λεπτά δόντια με αιχμηρές ακμές, οι οποίες μπορεί να αποκαλυφθούν κατά την αφαίρεση της μονάδας κοπής. Για τον λόγο αυτό, απαιτούν προσοχή τόσο ο χειρισμός όσο και η χρήση της μονάδας κοπής.
- Μετά από κάθε χρήση, πριν αφαιρέσετε ή στερεώσετε τις μονάδες κοπής, καθώς επίσης και πριν από τον καθαρισμό, τη φροντίδα και την αποθήκευση της συσκευής, πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε το βύσμα τροφοδοσίας της.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος από/για ζώα

- Σε περίπτωση μεγάλων ζώων υπάρχει ο κίνδυνος τραυματισμού. Το ζώο μπορεί λόγω του θορύβου της συσκευής να αναστατωθεί με αποτέλεσμα να κλωστήσει ή να επιχειρήσει να διαφύγει. Βεβαιωθείτε ότι το ζώο είναι ήρεμο και κατάλληλα δεμένο.
- Αν χρειάζεται, φοράτε προστατευτικά για το κεφάλι, τα μάτια και τα αυτιά όπως επίσης και παπούτσια ασφαλείας και γάντια. Φοράτε εφαρμοστά ρούχα, αφαιρέστε τυχόν κοσμήματα και δέστε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.
- Το μαλλί/το τρίχωμα του ζώου πρέπει να είναι στεγνό, χωρίς κόμπους.
- Τα καλώδια που βρίσκονται στο δάπεδο αποτελούν κίνδυνο. Προσέξτε τα καλώδια να μην μπερδευτούν, να μην πατηθούν και να μη λερωθούν με περιττώματα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος βλάβης της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετο εξοπλισμό και προσαρτώμενα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο. Για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας τραβάτε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας και όχι το καλώδιο ή την

ίδια τη συσκευή.

- Κρατάτε το καλώδιο και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε ή μη φυλάσσετε τη συσκευή με στριμμένο, τσακισμένο ή τεντωμένο καλώδιο.

Γενικές πληροφορίες για τον χρήστη

Πληροφορίες για το εγχειρίδιο λειτουργίας

- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Θεωρήστε το εγχειρίδιο λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε το καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Μπορείτε να κάνε λήψη του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας ως αρχείο PDF από τον ιστότοπο του κατασκευαστή και να το εκτυπώσετε. Βλ. www.lister-global.com
- Μπορείτε να ζητήσετε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, συμπεριλάβετε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

Επεξήγηση των συμβόλων και των υποδείξεων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας που ενδέχεται να επιφέρει σοβαρούς σωματικούς τραυματισμούς (ακόμη και θάνατο).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης που ενδέχεται να επιφέρει σοβαρούς σωματικούς τραυματισμούς (ακόμη και θάνατο).

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Προειδοποίηση για πιθανούς σωματικούς τραυματισμούς ή κινδύνους για την υγεία.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Πληροφορίες σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης σημαντικών υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.
- 1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.

Περιγραφή προϊόντος

Εξαρτήματα πρόσθετου εξοπλισμού (βλέπε εικ. 1)

- A Τροφοδοτικό
- B Βάση φόρτισης
- C Μονάδα μπαταριών
- D Βουρτσάκι καθαρισμού
- E Λάδι R15

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μηχανισμός κίνησης: Μοτέρ 12v
BLDC

Διαστάσεις (Μήκος x Πλάτος x Ύψος): 214 x 42 x 61 mm

Βάρος: περ. 844 g

Ταχύτητες μονάδας κοπής:
2500 σ.α.λ.

Στάθμη θορύβου: 72 dB(A) στο 1 m

(αβεβαιότητα μέτρησης): 2,3 dB(A)

Δόνηση: 14,37 m/s²

(αβεβαιότητα μέτρησης): 1,5 m/s²

Ονομαστική απόδοση: 29 W

Τάση λειτουργίας: 12 V

Τεχνικά χαρακτηριστικά – Μονάδα μπαταριών λιθίου (B500-32)

Τάση εξόδου: 10,8 V

Χωρητικότητα: 3,2 Ah

Στοιχεία μπαταρίας: INR18650-320

Ισχύς σε Watt: 34,56 Wh

Ρεύμα υπερφόρτωσης: 3,2 A

Τεχνικά χαρακτηριστικά – Βάση φόρτισης

Τάση εισόδου: 100 - 240 V AC

Ρεύμα εισόδου: 0,8 A

Έξοδος: 12 V 2 A | 24 W

Λειτουργία

Προετοιμασία



Φυλάξτε τη βαλίτσα ή τη θήκη φύλαξης, ώστε να την χρησιμοποιήσετε για την ασφαλή αποθήκευση και μεταφορά της συσκευής.

- Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου.
- Ελέγξτε όλα τα μέρη για πιθανές βλάβες κατά τη μεταφορά.
- Προετοιμάστε την επιφάνεια κοπής και

λάβετε όλα τα μέτρα προστασίας.

- ▶ Φροντίστε το ζώο να είναι κατάλληλα δεμένο και το τρίχωμά του στεγνό και καθαρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω λανθασμένης τοποθέτησης των μονάδων κοπής.

- ▶ Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τις μονάδες κοπής, απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή και αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την κουρευτική μηχανή μόνο αφού τοποθετήσετε, στερεώσετε και λιπάνετε σωστά τη μονάδα κοπής.

Τοποθέτηση της μονάδας κοπής (εικ. 2)



Προσαρμόστε μονάδες κοπής Lister ή Wahl με τον βέλτιστο τρόπο, για να επιτύχετε ύψιστη ισχύ.



Οι μονάδες κοπής κατασκευάζονται σε ζεύγη. Για αυτόν τον λόγο, πρέπει επίσης να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σε ζεύγη, προκειμένου να αυξηθεί η διάρκεια ζωής τους.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Περιστρέψτε τη συσκευή και τοποθετήστε προσεκτικά τη λεπίδα κοπής στην ξυριστική κεφαλή. Ο κύλινδρος στροφάλου πρέπει να βρίσκεται στην υποδοχή της λεπίδας κοπής.
3. Τοποθετήστε τη χτένα κοπής, φροντίζοντας οι 2 οπές να ευθυγραμμίζονται με τους δύο πύλους.
4. Περάστε τον κοχλία σύσφιξης μέσα από την οπή που υπάρχει στο κέντρο.
5. Ωθήστε το ελατήριο σύσφιξης πάνω από τον κοχλία σύσφιξης και βιδώστε σταθερά το παξιμάδι σύσφιξης.
6. Ρυθμίστε τη σύσφιξη (βλέπε παρακάτω).

Ρύθμιση σύσφιξης (εικ. 3)

1. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης με το χέρι μέχρι τέρμα.
2. Στρέψτε το παξιμάδι σύσφιξης προς τα πίσω κατά 1 1/2 περιστροφή, ώστε να ρυθμίσετε τη σύσφιξη. Για να προσανατολίσετε σωστά το παξιμάδι σύσφιξης, δείτε τη σήμανσή του.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω εσφαλμένης τάσης.

- ▶ Αν εφαρμοστεί υπερβολικά υψηλή μηχανική τάση, η μονάδα κοπής δεν κόβει πλέον καλά και υπερθερμαίνεται.
- ▶ Η ανεπαρκής μηχανική τάση μειώνει την απόδοση κοπής και οδηγεί στην εμπλοκή της μονάδας κοπής.

Λίπανση (εικ. 4)

- ▶ Με μια βούρτσα αφαιρέστε τις περίσσειες τρίχες από τη μονάδα κοπής και από την κουρευτική μηχανή.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της κοπής, λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με λάδι R15 κάθε 5-10 λεπτά. Αφήστε το συσκευή να λειτουργήσει για λίγο, ώστε να πάει παντού το λάδι. Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε τη συσκευή και σκουπίστε το πλεονάζον λάδι.

1. Λιπάνετε την επιφάνεια ανάμεσα από τα σημεία των μονάδων κοπής. Κρατήστε την κεφαλή της συσκευής προς τα πάνω, για να πάει το λάδι μεταξύ των λεπίδων.
2. Λιπάνετε τις επιφάνειες ανάμεσα στην ξυριστική κεφαλή και τη λεπίδα κοπής.
3. Λιπάνετε την άκρη της μονάδας κοπής και από τις δύο πλευρές. Κρατήστε την κεφαλή της συσκευής προς το πλάι, ώστε να περάσει το λάδι από τις πίσω επιφάνειες της μονάδας κοπής.
4. Λιπάνετε τα κανάλια-οδηγούς της μονάδας κοπής μέσω των δύο οπών. Κρατήστε την

κεφαλή της συσκευής προς το πλάι, ώστε να πάει παντού το λάδι.

5. Λιπάνετε τον άξονα και τον κύλινδρο στροφάλου μέσω της οπής στο κέντρο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω εσφαλμένης λίπανσης.

- Λιπαίνετε τακτικά τη μονάδα κοπής.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λάδι R15. Άλλα λιπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στο δέρμα του ζώου.
- Τα λιπαντικά σε μορφή αερολυμάτων (σπρέι) περιέχουν διαλυτικά, τα οποία ενδέχεται να βλάψουν τη συσκευή ή τη μονάδα κοπής.

Χειρισμός της κουρευτικής μηχανής (εικ. 5)

1. Σπρώξτε τη φορτισμένη μονάδα μπαταριών μέσα στην κουρευτική μηχανή, μέχρι να ασφαλιστούν τα κουμπώματα και στις δύο πλευρές.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας μία φορά το κουμπί ON/OFF.
3. Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας μία φορά το κουμπί ON/OFF.
4. Για να ελέγξετε κατά προσέγγιση την κατάσταση φόρτισης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί «Fuel Gauge» (ένδειξη φόρτισης) στη μονάδα μπαταριών (εικ. 9).

Επαναφορά (εικ. 6)

- Κάθε φορά που αφαιρείτε και επανατοποθετείτε τη μονάδα μπαταριών, η συσκευή επαναφέρεται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.
- Εάν η ταχύτητα της μονάδας κοπής φαίνεται να επιβραδύνεται κατά τη λειτουργία, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μονάδας μπαταριών (εικ. 9).

Εάν η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη, καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής και, στη συνέχεια, επαναφέρετε τη συσκευή αφαιρώντας και επανατοποθετώντας τη μονάδα μπαταριών.

Εγκατάσταση της βάσης φόρτισης (εικ. 7 και 8)

- Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης σε μια σταθερή, επίπεδη, στεγνή και καθαρή επιφάνεια.

1. Συνδέστε το κατάλληλο εξάρτημα βύσματος για την πρίζα σας στο τροφοδοτικό και ασφαλίστε το με χαρακτηριστικό ήχο (εικ. 7).
2. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στη βάση φόρτισης με τον σωστό προσανατολισμό (εικ. 8).
3. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στην πρίζα. (εικ. 8).

Φόρτιση μονάδας μπαταριών (εικ. 9)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

- Για τη φόρτιση της μονάδας μπαταριών, χρησιμοποιείτε μόνο τη βάση φόρτισης και το τροφοδοτικό που παρέχονται.



Η πλήρης χωρητικότητα φόρτισης

μιας νέας μονάδας μπαταριών επιτυγχάνεται μόνο μετά από τρεις πλήρεις κύκλους φόρτισης και αποφόρτισης.

1. Για να αποσυνδέσετε τη μονάδα μπαταριών από την κουρευτική μηχανή, πιέστε προς τα κάτω τα κουμπώματα και στις δύο πλευρές της μονάδας μπαταριών.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μονάδας μπαταριών δεν φέρουν ξένα σώματα και

ακαθαρσίες.

3. Τοποθετήστε τη μονάδα μπαταριών στην υποδοχή φόρτισης της βάσης φόρτισης, έτσι ώστε η μονάδα μπαταριών να εφαρμόζει στους ακροδέκτες.
4. Οι λυχνίες LED ανάβουν με ένα συνεχές φως στο τρέχον επίπεδο φόρτισης για να υποδείξουν ότι η μονάδα μπαταριών φορτίζει τώρα.
5. Μόλις η μονάδα μπαταριών φορτιστεί, οι 3 λυχνίες LED σβήνουν. Για την πλήρη φόρτιση απαιτούνται 130 λεπτά. Η μερική φόρτιση και αποφόρτιση δεν φθείρει τα στοιχεία των μπαταριών. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο, αν δεν την χρησιμοποιείτε.
6. Σπρώξτε την πλήρως φορτισμένη μονάδα μπαταριών μέσα στην κουρευτική μηχανή, μέχρι να ασφαλισουν τα κουμπώματα και στις δύο πλευρές.

Χειρισμός της μονάδας μπαταριών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

- ▶ Μην αποσυναρμολογείτε, τρυπάτε, βραχυκυκλώνετε, καίτε ή βάζετε στη φωτιά τη μονάδα μπαταριών.
- ▶ Διατηρείτε τη μονάδα μπαταριών στεγνή και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό.
- ▶ Η μονάδα μπαταριών δεν περιέχει μέρη που επιδέχονται συντήρηση. Μην προσπαθήσετε ποτέ να αντικαταστήσετε τα στοιχεία των μπαταριών λιθίου. Μην απορρίπτετε ποτέ μια χαλασμένη μονάδα μπαταριών.
- ▶ Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μονάδα μπαταριών.
- ▶ Οι ακροδέκτες φόρτισης δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.



Με μια πλήρως φορτισμένη μονάδα μπαταριών, η κουρευτική μηχανή μπορεί να λειτουργήσει για περίπου 130 λεπτά.



Φορτίστε τη μονάδα μπαταριών πριν τη χρήση.

Προστασίας έναντι υπερφόρτισης

Η μονάδα μπαταριών διαθέτει ασφάλεια έναντι υπερφόρτισης, η οποία αποσυνδέει την τροφοδοσία ρεύματος σε περίπτωση εμπλοκής της μονάδας κοπής.

Όταν ενεργοποιείται η ασφάλεια υπερφόρτισης, ελέγχετε μήπως έχει στομώσει η μονάδα κοπής και το ύφασμα φλιν του φίλτρου. Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που μπορεί να υπάρχουν και αντικαταστήστε την τυχόν φθαρμένη μονάδα κοπής.

Για να επαναφέρετε την ασφάλεια υπερφόρτισης, αποσυνδέστε τη μονάδα μπαταριών από την κουρευτική μηχανή και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την. Κατόπιν, η διαδικασία κοπής μπορεί να συνεχιστεί.

Συντήρηση

Καθαρισμός και φύλαξη

- ▶ Σκουπίστε τη λαβή με ένα μαλακό πανί. Αφαιρέστε από τη μονάδα κοπής και από την ξυριστική κεφαλή τυχόν τρίχες και ακαθαρσίες με μια βούρτσα.
- ▶ Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής για να την καθαρίσετε. Φροντίστε να μη χάσετε το ελατήριο σύσφιξης. Λιπάνετε τη μονάδα κοπής πριν την αποθηκεύσετε.
- ▶ Αποθηκεύστε τις σε καθαρό, ξηρό και ασφαλές μέρος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μη βυθίζεται τη συσκευή στο

νερό και προσέξτε ώστε να μην εισχωρήσει κανένα υγρό στη συσκευή.

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος μόνο όταν είναι εντελώς στεγνή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές

λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

- ▶ Μη βυθίζεται τη συσκευή στο νερό και προσέξτε ώστε να μην εισχωρήσει κανένα υγρό στη συσκευή.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος μόνο όταν είναι εντελώς στεγνή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή διαβρωτικά μέσα, καθώς τα διαβρωτικά χημικά καθαριστικά μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή ή τον πρόσθετο εξοπλισμό.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί.

Επισκευή και συντήρηση

- ❶ Αν μειωθεί η ισχύς κοπής, πρέπει να ακονίσετε ή να αντικαταστήσετε τη μονάδα κοπής.
- ❷ Μπορείτε να προμηθευτείτε πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ❸ Η μονάδα μπαταριών δεν περιέχει μέρη που επιδέχονται συντήρηση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης και

πυρκαγιάς!

- ▶ Μην προσπαθήσετε ποτέ να αντικαταστήσετε τα στοιχεία των μπαταριών λιθίου. Μην απορρίπτετε ποτέ μια χαλασμένη μονάδα μπαταριών λιθίου.

Απόρριψη



ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανές ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Μην αποσυναρμολογείτε, τρυπάτε, καίτε ή βάζετε στη φωτιά τη μονάδα μπαταριών λιθίου.

Κατά την απόρριψη της μονάδας, τηρείτε τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν ή την μπαταρία λιθίου στα οικιακά απορρίμματα.

Η άδεια μονάδα μπαταριών θα πρέπει να αφαιρεθεί από το προϊόν και να απορριφθεί σε κατάλληλο κάδο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών ή να μεταφερθεί σε τοπικό σημείο συλλογής, όπου η μονάδα μπαταριών θα αντιμετωπιστεί με τη δέουσα προσοχή και θα ανακυκλωθεί κατάλληλα.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Στην Ευρωπαϊκή Ένωση ισχύουν οι εθνικές διατάξεις για την απόρριψη των ηλεκτρονικών συσκευών με βάση την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία απαγορεύεται η απόρριψη της συσκευής μαζί με τα οικιακά απόβλητα.

Η συσκευή παραλαμβάνεται δωρεάν στα τοπικά σημεία συλλογής ή στα κέντρα ανακύκλωσης.

Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Με την ανακύκλωση απορρίπτετε υπεύθυνα.

de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

تعليمات أمان هامة



احرص على قراءة تعليمات الأمان التالية وأخذها بعين الاعتبار، واحتفظ بها في مكان آمن!

غرض الاستخدام

- لا ينبغي استعمال الماكينة إلا وفقاً للغرض الموافق للتعليمات والمذكور في دليل المستخدم.
- هذه الماكينة مخصصة لقص فرو الحيوانات، ويمكن استخدامها مع شفرات قص خاصة لعمليات قص شعر الأغنام البسيطة.
- صممت هذه الماكينة لأغراض تجارية/ مهنية.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام كاملاً وعلى معرفة مختلف وظائف الماكينة قبل استخدامها لأول مرة.
- لا يسمح باستخدام الآلة دون إشراف، إلا للبالغين الذين حصلوا على التدريب والمعرفة والخبرة اللازمة فقط.



خطر - تقليل خطر حدوث صدمات كهربائية:

- يحظر استخدام الماكينة إذا كانت متضررة أو معيبة أو سقطت في الماء، أو كذلك في حالة تضرر الشاحن.
- يجب أن يستبدل بالشاحن المعيب قطعة غيار أصلية مماثلة من مركز خدمة معتمد.
- بعد مرور فترة طويلة على عدم استخدام الماكينة، اطلب فحصها بواسطة مركز خدمة قبل إعادة تشغيلها.
- يُحظر تصليح الماكينة أو تقديم خدمات ذات صلة بها إلا من خلال فنيين كهربائيين مؤهلين.
- يحظر لمس أي جهاز كهربائي ساقط في الماء.
- وانزع القابض من المقبض على الفور.
- يحظر استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الدش.
- احرص دائماً على وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بحيث لا تسقط ولا يمكن سحبها إلى أحواض الغسيل أو أحواض الاستحمام. تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء أو غيره من السوائل.

- باستثناء في حالة شحن الجهاز، انزع القابض بعد الاستخدام على الفور.

- قبل تنظيف الجهاز اسحب القابض من مصدر التيار.



تنبيه: لتجنب حدوث حروق وحرائق وصدمات

كهربائية وإصابات:

- يحظر استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو من طرف الأشخاص الذين يفقدون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا قاموا بذلك تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل يرشدهم لكيفية استخدام الجهاز، وذلك من أجل ضمان سلامتهم.
- احرص على مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يلعبوا بالجهاز.
- لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للغرض المذكور في دليل المستخدم. لا تستخدم سوى المكونات التي توصي بها الشركة المصنعة.
- لا تستعمل الجهاز في حالة نف الكبل أو القابض أو إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو في حالة سقوطه أو تلفه أو في حالة سقوطه في الماء. أرسل الجهاز للفحص والإصلاح إلى أحد مراكز الخدمة.
- احرص على إبقاء الكبل بعيداً عن الأسطح الساخنة.
- أبق فتحات التهوية خالية من الشعر والزغب وما شابه.
- تجنب دخول أو سقوط أي أجسام في الفتحات.
- لا تستعمل الجهاز في الأماكن المفتوحة أو الأماكن التي يتم فيها إطلاق منتجات محتوية على الهباء الجوي (الرذاذ).
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف أو انكسار المشط، لأن هذا قد يؤدي إلى إصابة الوجه.
- احرص دائماً على توصيل القابض بالجهاز أولاً ثم بالمقبض. لفصل التوصيلات أو قف تشغيل جميع عناصر التشغيل (مثلاً على "0")، ثم انزع القابض من المقبض.
- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة ولا تخزنه في درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تزيد عن 45

١٠-٥ دقائق للتخفيف من سخونتها.

- قد يؤدي تشغيل الماكينة طويلاً إلى تسخين شفرة القص. أوقف تشغيل الآلة بانتظام حتى تبرد الشفرة.

تنبيه! الإصابة الناجمة عن سوء الاستخدام



تنبيه! لا تقم بشحن الجهاز أو وضعه أو تركه في الأماكن التي يمكن أن يتضرر فيها بسبب الحيوانات أو أحوال الطقس.



تنبيه! قم بتوصيل الشاحن مباشرة بالمقبس - لا تستخدم كبل تمديد. افصل الشاحن عن المقبس قبل توصيل الجهاز أو فصله.

- ولذلك عليك التأكد من أن الماكينة قيد إيقاف التشغيل (الوضع ٠)، قبل وضع قابس التيار في المقبس أو نزع منه.

● لا تترك الماكينة في حالة التوصيل بالتيار الكهربائي دون رقابة.

- لا تستخدم شفرات قص تالفة أو مكسورة أو مثلمة.

● تتميز شفرات الجرز بأسنانها الناعمة، ويمكن أن تصبح حوافها الحادة مكشوفة عند إزالتها. ولذلك يجب التعامل معها واستخدامها بحذر.

- يجب إيقاف تشغيل الآلة وسحبها دوماً من القابس بعد استعمالها، وقبل إزالة شفرات الجرز أو تثبيتها وكذلك قبل تنظيف الآلة أو العناية بها أو تخزينها.



تنبيه! خطر الإصابة من الحيوانات / إصابة الحيوانات

- يمكن أن تتسبب الحيوانات الكبيرة في حدوث إصابات. فقد تروّع الضوضاء التي تصدرها الآلة الحيوان وتجعله يركل أو ينقض عليك. تأكد من أن الحيوان هادئ ومثبت تثبيثاً صحيحاً.

- ارتد خوذة الحماية ونظارة الحماية وسدادات الأذنين وأحذية الحماية والقفازات، حسب الاقتضاء. وارتد ملابس ضيقة غير واسعة وأخلع المجوهرات، واربط شعرك إن كان طويلاً.

درجة مئوية. تجنب أشعة الشمس المباشرة.

- اتبع جميع تعليمات الشحن ولا تشحن الجهاز في درجات حرارة خارج النطاق ٥-٠؛ درجة مئوية. يمكن أن يؤدي الشحن غير اللائق أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة هذا إلى إتلاف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام

تنبيه! حافظ على جفاف الجهاز.

- احرص على أن تبقى الماكينة بعيدة عن خراطيم المياه أو أحواض المياه أو الأوعية الأخرى التي تحتوي على الماء.
- لا تستخدم الآلة ولا تحتفظ بها إلا في مكان جاف.
- لا تستخدم الآلة بمبل اليدين أبداً.
- لا تستخدم الآلة على حيوان بمبل أبداً.



خطر! خطر الانفجار أو الحرق.

- لا تستخدم الماكينة في الأماكن التي ترتفع فيها نسبة تركيز الهباء الجوي (الرذاذ) من المنتجات أو التي يتم إطلاق الأكسجين الناتج عنها فيها.
- لا تستخدم مواد التشحيم بالهباء (الرذاذ) / محاليل التطهير. لا تستخدم سوى شحم التزييت الخاص بالصانع.
- لا تفك بطارية الليثيوم القابلة للشحن أو تثقيبها أو تعرضها لدائرة قصر أو تحرقها أو تضعها في النار.
- لا تدع الرطوبة تصل إلى خلية الليثيوم القابلة للشحن ويُحظر وضعها في الماء.
- لا تستخدم أي شاحن سوى المرفق مع المنتج لشحن بطارية الليثيوم القابلة للشحن.



تنبيه! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات القص



تنبيه! بعد الاستخدام لفترة طويلة قد تصبح شفرات القص ساخنة.

- بعد الاستخدام لفترة طويلة قد تصبح شفرات القص ساخنة.
- احرص على تزييت مجموعة الشفرات كل

- يجب أن يكون شعر الحيوان / صوفه جافًا وخاليًا من العقد.
- تشكل كابلات الكهرباء الموجودة على الأرض مصدرًا للخطر. لذلك، احرص على ألا تكون الأسلاك متشابكة أو يمكن دوسها أو تلويثها بالفضلات.



تحذير! خطر تلف الآلة

- احرص على ألا يتم تشغيل الآلة إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.
- لا تستخدم سوى الملحقات والمكونات التي توصي بها الشركة المصنعة.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الماكينة من خلال الفتحات التي تتواجد فيها.
- لا تحمل الماكينة من الكابل، وفصل التيار الكهربائي عنها، اسحب دائمًا من القابس وليس من الكابل أو الماكينة.
- احرص على إبقاء كابل الكهرباء والماكينة بعيدين عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم الماكينة أو تخزينها إذا كان كابل الكهرباء ملتويًا أو مجعدًا أو مشدودًا.

معلومات عامة للمستخدم

معلومات حول دليل الاستخدام

- يجب قراءة دليل الاستعمال بأكمله واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الماكينة لأول مرة.
- اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به جيدًا في مكان يسهل الوصول إليه.
- يمكنك تنزيل أو طباعة دليل الاستخدام هذا في صورة ملف PDF من الموقع الإلكتروني. قم بزيارة www.lister-global.com
- يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مركز الخدمة الخاص بنا.
- عند تسليم الماكينة لجهة ثالثة، يرجى تضمين دليل الاستخدام هذا.

توضيح الرموز والتعليمات



خطر
يمكن أن يؤدي التعرض لصعقة كهربائية إلى إصابات جسيمة خطيرة (قد تؤدي إلى الوفاة).



خطر
يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى إصابات جسيمة خطيرة (قد تؤدي إلى الوفاة).



تنبيه
التحذير من الإصابات الجسيمة والمخاطر على الصحة.



تحذير
معلومات عن خطر التعرض لخطر مادي.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.



يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.
نفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

1.
2.

وصف المنتج

الملحقات (انظر الرسم التوضيحي ١)

- A محول الطاقة
- B قاعدة الشحن
- C بطارية
- D فرشاة تنظيف
- E زيت R15

البيانات الفنية

- آلية التشغيل: موتور ١٢ فولت تيار مستمر بدون مسفات
- الحجم (الطول X العرض X الارتفاع) ٢١٤ x ٤٢ x ٦١ مم
- الوزن: ٨٤٤ جرام تقريباً
- سرعات شفرات الجزء: ٢٥٠٠ دورة/الدقيقة
- مستوى الضوضاء: ٧٢ ديسيبل (أ) على مسافة ١ م
- (عدم الدقة): ٢,٣ ديسيبل (أ)
- الاختزاز: ٧٣,٤١ م/ث^٢
- (عدم الدقة): ١,٥ م/ث^٢

القدرة الاسمية: ٢٩ وات
فولتية التشغيل: ١٢ فولت

البيانات الفنية - بطارية الليثيوم (٣٢-B٥٠٠)

جهد الخرج: ١٠,٨ فولت

القدرة: ٣,٢ أمبير/ساعة

بطاريات ذات خلايا أسطوانية: ٣٢٠-INR١٨٦٥٠

القدرة بالوات ٣٤,٥٦ وات/ساعة

تيار الحمل الزائد: ٣,٢ أمبير

البيانات الفنية - قاعدة الشاحن

جهد الدخل: ٢٤٠-١٠٠ فولت تيار متردد

تيار الدخل: ٠,٨ أمبير

الخرج: ١٢ فولت ٢ أمبير | ٢٤ وات

التشغيل

التحضير

 لتخزين ونقل آمنين للماكينة احرص على حفظها في
شنطة أو جراب حفظ.

- ▶ تحقق من وجود كافة القطع.
- ▶ تحقق من عدم وجود أضرار ناجمة عن النقل في
كافة القطع.
- ▶ أعد منطقة القص واحرص على اتخاذ جميع
التدابير الوقائية.
- ▶ راع تثبيت الحيوان بشكل آمن وكذلك احرص على
كون الفراء جافاً ونظيفاً.



تنبيه! الإصابات والأضرار المادية الناجمة عن التركيب الخاطئ.

- ▶ أوقف تشغيل
ماكينة القص وافصلها عن البطارية قبل إزالة أو
تركيب شفرة القص.
- ▶ لا تستخدم ماكينة
القص إلا بعد أن يتم تركيب شفرة القص وشدها
وتزيتها كما ينبغي.

تركيب شفرة القص (الرسم التوضيحي ٢)



استخدم شفرات قص Lister أو شفرات قص Wahl
لأفضل مطابقة لغرض الاستخدام وأقوى أداء.



يتم تصنيع شفرات القص في شكل زوجي، لذلك يجب
أن يتم حفظهم واستخدامهم في شكل زوجي لزيادة عمر
الخدمة خاصتهم.

١. افصلها عن البطارية.
٢. لف الماكينة وركب شفرة القص العلوية بعناية في
رأس القص. يجب أن تكون أسطوانة الذراع موجودة في
فتحة شفرة القص العلوية.
٣. ركب رأس القص وراع أن تكون الفتحتين موازيتين
للخابورين.
٤. ركب برغي الشد عبر الفتحة في المنتصف.
٥. ركب زنبرك الشد فوق برغي الشد واربط صامولة
الشد بإحكام.
٦. اضبط مستوى الشد (انظر أدناه).

ضبط الشد (الرسم التوضيحي ٣)

١. اربط صمولة الشد يدوياً، حتى تتوقف.
٢. لف صامولة الشد لفة ونصف (١ ٢/١) إلى الخلف،
لضبط الشد. وللقيام بذلك استخدم العلامة الموجودة فوق
صامولة الشد كدليل.



تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الشد غير الصحيح.

- ▶ في حالة الشد
أكثر من المطلوب يحدث ثلمات بشفرة القص وفراط
حرارة.
- ▶ أما في حالة الشد
غير الكافي تقل كفاءة القص ويؤدي ذلك لانسداد
شفرة القص.

التزييت (انظر الرسم التوضيحي ٤)

- ▶ استخدم الفرشاة للتنظيف وإزالة الصوف المتبقي على
شفرة القص وماكينة القص.
- ▶ في حالة القص قم بتزييت شفرة القص كل ١٠-٥
دقائق بزيت R١٥. شغل الماكينة لفترة قصيرة لتوزيع الزيت.
ثم قم بإيقاف تشغيل الماكينة ومسح أي زيت فائض.

١. زيت الأسطح الموجودة بين نقاط شفرات القص. ثبت
رأس الماكينة إلى الخلف لتوزيع الزيت بين الشفرات.

٢. زَيِّت الأسطح الموجودة بين رأس القص وشفرة القص العلوية.

٣. زَيِّت طرف شفرة القص من الجانبين. ثَبِّت رأس الماكينة على الجانب لتوزيع الزيت عبر الأسطح الخلفية لشفرة القص.

٤. زَيِّت قناة شفرة القص الدليلية عبر الفتحتين. وللقيام بذلك ثَبِّت رأس الماكينة على الجانب لتوزيع زيت القص.

٥. زَيِّت عمود الذراع وأسطوانة الذراع عبر الفتحة الموجودة في المنتصف.



تنبيه! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة التزييت غير الصحيح.

► احرص على تزييت شفرة القص باستمرار.

► لا تستخدم سوى زيت R١٥. مواد التزييت الأخرى يمكن أن تصيب جلود الحيوانات بالتهيج.

► يمكن أن تضرر مواد التشحيم بالهباء (الرذاذ) المحتوية على مواد مذيبة بالماكينة أو شفرة القص.

تشغيل الماكينة (الرسم التوضيحي ٥)

١. ادفع البطارية المشحونة في ماكينة القص، حتى تتعشق الأقفال بكلا الجانبين.

٢. شغل الماكينة بالضغط مرة واحدة على زر "التشغيل/إيقاف التشغيل".

٣. بعد الانتهاء من استخدام الماكينة، قم بإيقاف التشغيل بالضغط مرة واحدة على زر "التشغيل/إيقاف التشغيل".

٤. للتحقق من مستوى الشحن التقريبي، أوقف تشغيل الماكينة واضغط فوق الزر "Fuel Gauge" (مؤشر الشحن) الموجود على البطارية القابلة للشحن (الرسم التوضيحي رقم ٩).

إعادة الضبط (الرسم التوضيحي ٦)

► بعد كل إزالة وإعادة تركيب للبطارية، سيتم إعادة تعيين الماكينة إلى إعدادات المصنع الافتراضية.

► إذا ظهر أن سرعة شفرة القص تنبأطاً أثناء التشغيل، افحص مستوى شحن البطارية (الرسم التوضيحي ٩). إذا كانت البطارية مشحونة بشكل كاف، نظف شفرة القص وزيتها، وفي النهاية أعد تعيين الماكينة من خلال إزالة البطارية وتركيبها مرة أخرى.

إعداد قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي ٧ و ٨)

► ضع قاعدة الشحن على سطح ثابت ومستو وجاف ونظيف.

١. ركب رأس القابس المناسب للمقيس الخاص بك بمحول الطاقة حتى يتعشق في موضعه بصوت مسموع (الرسم التوضيحي ٧).

٢. ركب كابل الشحن بقاعدة الشحن في الاتجاه الصحيح (الرسم التوضيحي ٨)

٣. وصل كابل الشاحن بمقبس التيار الرئيسي. (الرسم التوضيحي ٨).

شحن البطاريات (الرسم التوضيحي ٩)



خطر! خطر الانفجار أو الحرق!

► لشحن البطارية استخدم قاعدة الشحن المرفقة ومحول الطاقة الخاص بها.



لا تصل البطارية الجديدة لسعة الشحن

الكاملة الخاصة بها إلا بعد الشحن وتفريغ الشحن ثلاث مرات.

١. لفك البطارية من ماكينة القص، اضغط لأسفل على الأقفال على كلا جانبي البطارية.

٢. تأكد أن أطراف توصيل البطارية خالية من أي أجسام غريبة أو اتساخ.

٣. ركب البطارية في تجويف الشحن الموجود بقاعدة الشحن، بحيث تستقر البطارية على الموصلات.

٤. سوف تشير لمبة LED بضوء مستمر عند مستوى الشحن الحالي كمؤشر أن البطارية قيد الشحن الآن.

٥. وما أن تشحن البطارية، ستطفئ لمبات LED الثلاثة. يستمر الشحن الكامل ١٣٠ دقيقة. لا يضر الشحن الجزئي والتفريغ بخلايا البطارية. افصل المحول الرئيسي عند عدم الاستخدام.

٦. ادفع البطارية المشحونة بالكامل في ماكينة القص، حتى تتعشق الأقفال بكلا الجانبين.

استعمال البطارية

خطر! خطر الانفجار أو الحرق!

► لا تفك البطارية القابلة للشحن أو تثقيبها أو تعرضها لدائرة قصر أو تحرقها أو تضعها في النار.



▶ لا تغطس الماكينة
في الماء وعليك الانتباه لأن لا يتسرب أي سائل إلى
داخل الماكينة.

▶ لا توصل الماكينة
بمصدر التيار الكهربائي إلا بعد أن تجف تماماً.

تنبيه! الإصابة وتلف المواد الناجمان عن سوء الاستخدام.

▶ لا تغطس الماكينة
في الماء وعليك الانتباه لأن لا يتسرب أي سائل إلى
داخل الماكينة.

▶ لا توصل الماكينة
بمصدر التيار الكهربائي إلا بعد أن تجف تماماً.

تحذير! الضرر الناجم عن مواد كيميائية قوية.

▶ يُحظر استخدام
المواد المذيبة أو المواد الكاشطة، لأن المواد
الكيميائية يمكن أن تضر بالماكينة أو الملحقات.

▶ لا تنظف الماكينة
إلا باستعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً.

إصلاح وصيانة

▶ إذا انخفض أداء القص، يجب أن يتم شحذ شفرة القص
أو استبدالها.

▶ يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى
البائع المحلي أو من خلال مركز الخدمات التابع لنا.
▶ لا تحتوي البطارية على أجزاء قابلة للصيانة.

خطر! خطر الانفجار أو الحرق!

▶ لا تحاول مطلقاً
استبدال البطاريات ذات الخلايا الأسطوانية
المصنوعة من الليثيوم. لا تقم بشحن بطارية
ليثيوم قابلة للشحن معيبة.

التخلص من الماكينة

▶ **توخ الحذر!** يمكن حدوث أضرار بيئية في حال عدم
التخلص من الآلة بصورة سليمة.

▶ التخلص من
الماكينة بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول
دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

▶ لا تدع الرطوبة
تصل إلى البطارية القابلة للشحن ويُحظر وضعها
في الماء.

▶ لا تحتوي البطارية
على أجزاء قابلة للصيانة. لا تحاول مطلقاً استبدال
البطاريات ذات الخلايا الأسطوانية المصنوعة من
الليثيوم. لا تقم بشحن بطارية قابلة للشحن معيبة.

▶ إذا كان سيتم
تخزين الجهاز دون استخدام لفترة طويلة من الوقت،
فقم بإزالة البطارية.

▶ يجب ألا يكون ثمة
دائرة قصر بأطراف الشحن.



الحماية من الحمل الزائد

تحتوي البطارية القابلة للشحن على مصهر حماية من الحمل
الزائد، الذي يفصل التيار الكهربائي عند انحشار شفرة قص الشعر.

في حالة تفعيل مصهر الحماية من الحمل الزائد، تحقق من شفرة
القص ومن عدم وجود انسداد بسبب الصوف. أزل أي أجسام
غريبة قد تكون موجودة، واستبدل شفرة القص التي قد تكون تالفة.

لإعادة تعيين مصهر الحماية من الحمل الزائد، فك البطارية
القابلة للشحن من ماكينة القص وركبها مرة أخرى. ومن ثم يمكن
استكمال عملية القص.

الصيانة

التنظيف والتخزين

▶ امسح المقبض بقطعة قماش
ناعمة. استخدم الفرشاة لتنظيف وإزالة شعر الفراء من شفرة
القص ورأس القص.

▶ انزع شفرة القص للتنظيف.
وانتبه أن لا تُضع زنبرك الشد. زَيِّت شفرة القص قبل التخزين.

▶ يجب أن يتم التخزين في
مكان نظيف وجاف وآمن.



▶ **خطر! خطر حدوث صدمة كهربائية بسبب دخول سائل.**

خطر! خطر الانفجار أو الحرق!

لا تفك بطارية الليثيوم القابلة للشحن أو تثقيبها أو تحرقها أو تضعها في النار

عند التخلص من الماكينة، راع القوانين المعمول بها.

لا تتخلص من هذا المنتج أو بطارية الليثيوم باعتبارهما نفايات منزلية.

انزع حزمة البطارية الفارغة من المنتج وتخلص منها في حاوية جمع البطاريات القديمة أو أحضرها إلى مركز تجميع محلي، حيث يتم الاعتناء بالبطاريات بشكل احترافي وإرسالها إلى منشأة إعادة تدوير مناسبة.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



تسري في الاتحاد الأوروبي لوائح وطنية تنظم التخلص من الأجهزة الكهربائية تقوم على توجيه الاتحاد الخاص بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية ٢٠١٢/١٩/١٢ EU (WEEE). ووفقاً لهذه التوجيهات، لا يجوز التخلص من الماكينة عبر النفايات المنزلية.

تقبل مراكز التجميع أو مراكز إعادة التدوير الموجودة في المنطقة التي يقطن فيها المستخدم هذه الماكينة مجاناً.

يتكون غلاف هذا المنتج من مواد تمكن إعادة تدويرها. تخلص من المنتج عبر إعادة تدويره لحماية البيئة.

en
de
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
ro
ru
el
ar

Manufactured by:

Lister Shearing Equipment Limited

Units 3 & 4, Brunel Way, Stroudwater Business Park
Stonehouse, Glos, GL10 3SX, UK.

Tel: +44 (0) 1453 826 692

Email: info@lister-shearing.com

www.lister-global.com

A subsidiary of the **WAHL®** Clipper Corporation
www.wahl.com

Rev: 02